

## Ishaya

<sup>1</sup> Wahayi game da Yahuda da Urushalima wanda Ishaya dan Amoz ya gani a zamanin da Uzziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya, suka yi mulkin Yahuda.

### *Al'umma mai tayarwa*

<sup>2</sup> Ku kasa kunne, ya sammai! Ki saurara, ya duniya!  
Gama UBANGIJI ya yi magana,  
“Na yi renon 'ya'ya, na kuma raya su,  
amma sun tayar mini.

<sup>3</sup> Saniya ta san maigidanta,  
jaki ya san wurin sa wa dabbobi abinci maigidansa,  
amma Isra'ila ba su sani,  
mutanena ba su gane ba.”

<sup>4</sup> Kash, ya ke al'umma mai zunubi,  
mutane cike da laifi,  
tarin masu aikata mugunta,  
'ya'yan da aka miƙa wa lalaci!  
Sun yashe UBANGIJI;  
sun rena Mai Tsarkin nan na Isra'ila  
suka juya masa baya.

<sup>5</sup> Me ya sa za a kara yin muku duka?  
Me ya sa kuka nace ga yin tayarwa?  
An yi wa dukan kanku rauni,  
zuciyarku duk tana ciwo.

<sup>6</sup> Daga tadin kafarku zuwa saman kanku  
ba lafiya,  
sai miyaku da kujewa

da manyan gyambuna,  
ba a tsabtacce su ba ko a daure  
ko shafa musu magani.

<sup>7</sup> Kasarku ta zama kufai,  
an kone biranenku da wuta;  
baki suna kwace gonakinku  
a idanunku,  
ta zama kango kamar sa'ad da baki suka rushe ta.

<sup>8</sup> An bar diyar Sihiyona  
kamar rumfar mai kumu a gonar inabi,  
kamar bukka a gonar kabewa,  
kamar birnin da aka kewaye da yaƙi.

<sup>9</sup> Da ba a ce UBANGIJI Maƙaukaki  
ya bar mana raguwar masu rai ba,  
da mun zama kamar Sodom,  
da mun zama kamar Gomorra.

<sup>10</sup> Ku saurari maganar UBANGIJI,  
ku masu mulkin Sodom;  
ku kasa kunne ga dokar Allahnmu,  
ku mutanen Gomorra!

<sup>11</sup> UBANGIJI ya ce, "Yawan hadayunku,  
mene ne suke a gare ni?"  
Ina da isashen hadayun konawa,  
na raguna da na kitsen dabbobi masu kiba;  
ba na jin daƙin  
jinin bijimai da na tumaki da kuma na awaki.

<sup>12</sup> Sa'ad da kuka zo don ku bayyana a gabana,  
wa ya nemi wannan daga gare ku,  
da kuke kai da kawowa a filayen gidana?

<sup>13</sup> Ku daina kawo hadayu marasa amfani!  
Turarenku abin kyama ne gare ni.

Ina kin bukukkuwanku na Sabon Wata, da na ranakun  
Asabbaci, da taronku na addini,  
ba zan iya jure wa mugun taronku ba.

<sup>14</sup> Bukukkuwanku na Sabon Wata da na tsarkakan ranaku  
na ki su.

Sun zama mini kaya;  
na gaji da d'aukansu.

<sup>15</sup> Sa'ad da kuka d'aga hannuwanku wajen yin addu'a,  
zan boye fuskata daga gare ku;  
ko da kun miƙa addu'o'i masu yawa,  
ba zan kasa kunne ba.

Hannuwanku sun cika da jini!

<sup>16</sup> Ku yi wanka ku kuma tsabtacce kanku.  
Ku kawar da mugayen ayyukanku daga gabana;  
Ku daina aikata mugunta.

<sup>17</sup> Ku koyi yin nagarta; ku nemi adalci.  
Ku karfafa waƙanda aka zalunta.\*  
Ku ba wa marayu hakkinsu,  
ku taimaki gwauruwa.

<sup>18</sup> UBANGIJI ya ce,  
“Yanzu fa ku zo, bari mu dubi batun nan tare,  
Ko da zunubanku sun yi ja kamar garura,  
za su zama fari kamar kankara;  
ko da sun yi ja kamar mulufi,  
za su zama kamar ulu.

<sup>19</sup> In kuna da niyya kuna kuma yi mini biyayya,  
za ku ci abubuwa masu kyau daga kasar;

<sup>20</sup> amma in kuka yi tsayayya kuka kuma yi tayarwa,  
za a kashe ku da takobi.”

Ni Ubangiji na faɗa.

---

\* 1:17 Ko kuwa / ku tsawata wa masu zalunci

- 21 Dubi yadda amintacciyar birni  
ta zama karuwa!  
Dā ta cika da yin gaskiya;  
dā masu adalci a can suke zama,  
amma yanzu sai masu kisankai kaɗai!
- 22 Azurfarki ta zama jebu,  
an gauraye ruwan inabinki mafi kyau da ruwa.
- 23 Masu mulkinki 'yan tawaye ne,  
abokan ɓarayi;  
dukansu suna kaunar cin hanci  
suna bin kyautai.  
Ba sa taɓa tsare marayu a ɗakin shari'a;  
ba sa taimakon gwauruwa.
- 24 Saboda haka Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki,  
Mai Iko nan na Isra'ila, ya furta,  
“Kai, zan sami hutu daga maƙiyana  
in kuma yi ramuwa a kan abokan gābana.
- 25 Zan juye hannuna a kanki;  
zan wanke ke sarai  
in fitar da dukan kaƙantarki.
- 26 Zan maido da alƙalanki kamar yadda suke a dā can,  
mashawartanki kamar yadda suke da fari.  
Bayan haka za a ce da ke  
Birnin Masu Adalci,  
Amintacciyar Birni.”
- 27 Za a fanshi Sihiyona da adalci,  
masu tubanta kuma da aikin gaskiya.
- 28 Amma za a karye 'yan tawaye da masu zunubi,  
waɗanda suka rabu da UBANGIJI kuma za su hallaka.
- 29 “Za ku ji kunya saboda masujadan ƙarƙashin itatuwan  
oak

da kuka yi farin ciki;  
za a kunyata ku saboda lambun  
da kuka zaɓa.

<sup>30</sup> Za ku zama kamar itacen oak mai busashen ganyaye,  
kamar lambu marar ruwa.

<sup>31</sup> Mutum mai karfi zai zama kamar rama,  
aikinsa kuma kamar tartsatsin wuta;  
duka za su kone tare,  
ba kuwa wanda zai kashe wutar.”

## 2

### *Dutsen UBANGIJI*

<sup>1</sup> Ga abin da Ishaya ɗan Amoz ya gani game da Yahuda da Urushalima.

<sup>2</sup> A kwanaki masu zuwa  
za a kafa dutsen haikalin UBANGIJI  
a matsayin babba cikin duwatsu;  
za a daga shi bisa tuddai,  
kuma dukan al’ummai za su bumbunto zuwa gare shi.

<sup>3</sup> Mutane da yawa za su zo su ce,  
“Ku zo, bari mu haura zuwa dutsen UBANGIJI,  
zuwa gidan Allah na Yakub.

Zai koya mana hanyoyinsa,  
domin mu yi tafiya cikin hanyoyinsa.”

Dokar za ta fito daga Sihiyona,  
maganar UBANGIJI daga Urushalima.

<sup>4</sup> Zai shari’anta tsakanin al’ummai  
zai kuma sulhunta faɗar mutane masu yawa.

Za su mai da takubansu su zama garemani  
ma’sunsu su zama wuƙaƙen askin itatuwa.

Al’umma ba za ta kara ɗauki takobi a kan al’umma ba,  
ba kuwa za su kara yin horarwar yaƙi.

<sup>5</sup> Ki zo, ya gidan Yakub,

bari mu yi tafiya a hasken UBANGIJI.

*Ranar UBANGIJI*

<sup>6</sup> Ka rabu da mutanenka,  
gidan Yakub.

Sun cika da ayyukan sihiri da aka kawo daga Gabas;  
suna yin duba kamar Filistiyawa  
suna tafa hannuwa tare da marasa sanin Allah.

<sup>7</sup> Kasarsu ta cika da azurfa da zinariya;  
dukiyarsu kuma ba iyaka.

Kasarsu ta cika da dawakai;  
kekunan yakinsu kuma ba iyaka.

<sup>8</sup> Kasarsu ta cika da gumaka;  
sukan rusuna ga aikin hannuwansu,  
ga abin da yatsotsinsu suka yi.

<sup>9</sup> Saboda an jawo mutum kasa  
aka kuma kaskantar da dan adam,  
kada ku gafarta musu.\*

<sup>10</sup> Ku tafi cikin duwatsu,  
ku buya cikin kasa  
daga razanar UBANGIJI  
da kuma darajar daukakarsa!

<sup>11</sup> Za a kaskantar da mai girman kai  
za a kuma lalatar da fariyar masu daga kai;  
UBANGIJI kaƙai za a daukaka a wannan rana.

<sup>12</sup> UBANGIJI Maƙaukaki yana da rana ajiye  
domin dukan masu girman kai da masu fariya  
domin dukan waƙanda aka daukaka  
(zai kuwa kaskantar da su),

<sup>13</sup> domin dukan al'ul na Lebanon, masu tsayi da masu  
fariya,

---

\* 2:9 Ko kuwa kada a daga su

- da kuma dukan itatuwan oak na Bashan,  
 14 domin dukan dogayen duwatsu  
 da kuma tuddai masu tsayi,  
 15 domin kowace doguwar hasumiya  
 da kowace katanga mai karfi,  
 16 domin kowane jirgin ruwan kasuwanci†  
 da kuma jirgi mafi girma mafi kyau.  
 17 Za a jawo mai girman kai kasa  
 a kuma kaskantar da mai daga kai;  
 UBANGIJI kaƙai za a ƙaukaka a wannan rana,  
 18 za a kuma kawar da gumaka kafaf.
- 19 Mutane za su gudu zuwa kogwannin duwatsu  
 da kuma ramummuka a kasa  
 daga razanar UBANGIJI  
 da kuma darajar ƙaukakarsa,  
 sa'ad da ya tashi don ya girgiza duniya.  
 20 A wannan rana mutane za su zubar wa  
 jaba da jamage  
 gumakansu na azurfa da gumakansu na zinariya  
 da suka yi don su bauta musu.  
 21 Za su gudu zuwa kogwannin duwatsu  
 da kuma zuwa tsagaggun duwatsu  
 daga razanar UBANGIJI  
 da kuma darajar ƙaukakarsa,  
 sa'ad da ya tashi don ya girgiza duniya.
- 22 Ku daina dogara ga mutum,  
 wanda numfashi ne kawai yake da shi a hancinsa.  
 Wace daraja gare shi?

---

† 2:16 Da Ibraniyanci kowane jirgin ruwan Tarshish

## 3

*Hukunci a kan Urushalima da Yahuda*

- <sup>1</sup> Yanzu ka duba fa, Ubangiji,  
 UBANGIJI Maƙaukaki,  
 yana shirin yā ɗauke kowane tanadi da taimako  
 daga Urushalima da Yahuda  
 dukan tanade-tanaden abinci da kuma dukan tanade-  
 tanaden ruwa,  
<sup>2</sup> jarumi, da soja,  
 alkali da annabi  
 masu duba da dattijo,  
<sup>3</sup> shugaban sojojin hamsin da mutum mai makami,  
 mai ba da shawara, gwanin sarrafa abubuwa da mai  
 gwanintan dabo.
- <sup>4</sup> “Zan sa ’yan yara su zama shugabanninsu;  
 ’yan yara kurum za su yi mulkinsu.”
- <sup>5</sup> Mutane za su zalunci juna  
 mutum da mutum, maƙwabci da maƙwabci.  
 Yara za su rena tsofaffi,  
 kaskantacce zai rena mai daraja.
- <sup>6</sup> Mutum zai kama ɗaya daga cikin ’yan’uwansa  
 a gidan mahaifinsa ya ce,  
 “Kana da abin sawa, ka zama shugabanmu;  
 wannan kango kuma yā zama a farkashinka!”
- <sup>7</sup> Amma a ranan nan zai tā da murya ya ce,  
 “Ba ni ba dai.  
 Ba ni da abinci ko abin sawa a gidana;  
 kada ka mai da ni shugaban mutane.”
- <sup>8</sup> Urushalima tana tangafi,  
 Yahuda yana fāɗuwa;



maganganunsu da ayyukansu suna gāba da UBANGIJI,  
suna rena ɗaukakar kasancewarsa.

<sup>9</sup> Fuskokinsu shaidu ne a kansu;  
suna nuna zunubinsu a fili kamar yadda Sodom ya yi;  
ba sa ma ɓoye shi.

Kaitonsu!  
Sun jawo wa kansu masifa.

<sup>10</sup> Ku faɗa wa masu adalci cewa kome zai zama musu da  
kyau,  
gama za su ji daɗin aikin da hannuwansu suka yi.

<sup>11</sup> Kaiton masu mugunta! Masifa tana a kansu!  
Za a rama abin da hannuwansu suka yi.

<sup>12</sup> Matasa suna zalunta mutanena,  
mata suna mulki a bisansu.  
Ya mutanena, jagorarinku suna ɓad da ku;  
suna karkatar da ku daga hanya.

<sup>13</sup> UBANGIJI ya ɗauki mazauninsa a cikin ɗakin shari'a;  
ya tashi don yā shari'anta mutane.

<sup>14</sup> UBANGIJI yana shari'a  
da dattawa da kuma shugabannin mutanensa,  
“Ku ne kuka lalace gonar inabina;  
ganimar talakawa suna a gidajenku.

<sup>15</sup> Ina dalilin da kuke marmatsa mutanena  
kuna gurgurje fuskokin talakawa?”  
Ni UBANGIJI Maɗaukaki na faɗa.

<sup>16</sup> UBANGIJI ya ce,  
“Matan Sihiyona suna da girman kai,  
suna tafiya da wuya a mife,  
da idanu masu yaudara,  
suna takawa ɗaya-ɗaya a hankali,

da mundaye a kafafunsu, suna cas-cas.

<sup>17</sup> Saboda haka Ubangiji zai kawo gyambuna a kawunan matan Sihiyona;

UBANGIJI zai sa a aske kawunansu, a bar su kwal.”

<sup>18</sup> A wannan rana Ubangiji zai kwace abin da suke tafama da shi, mundayensu, cfankwalin kansu da abin wuyansu, <sup>19</sup> 'yan kunnensu, kwandagansu da lullubinsu, <sup>20</sup> kitsonsu, sarkar da suke sa wa damatsansu da cfamararsu, kwalabai turare da layu, <sup>21</sup> da kawanen da suka sa a yatsotsinsu da hancinsu, <sup>22</sup> tufafi masu kyau, da manyan rigunansu, da mayafansu, da jakar kuɗinsu <sup>23</sup> da madubi, da kuma tufafin lilin da adikai, da gyale.

<sup>24</sup> A maimakon kanshi, wari ne za a ji;

a maimakon abin cfamara, igiya ce za a samu;

a maimakon kyakkyawan gashi, sanfo za su kasance da shi a kai;

a maimakon tufafi masu kyau, za su sa tsummoki;

a maimakon kyau, za su zama munana.

<sup>25</sup> Mazanku za su mutu ta wurin takobi, jarumawanku za su mutu a yaki.

<sup>26</sup> Kofofin Sihiyona za su yi makoki su kuma yi kuka; za ta zama wofi, za ta zauna a kasa.

#### 4

<sup>1</sup> A wannan rana mata guda bakwai za su cafke namiji guda

su ce, “Ma ciyar da kanmu

mu kuma yi wa kanmu sutura;

ka dai bari mu ce kai ne mijinmu.

Ka cfauke mana kunyar da za mu sha.”

#### *Reshen UBANGIJI*

<sup>2</sup> A wannan rana Reshen UBANGIJI zai zama kyakkyawa da kuma cfaukaka, kuma amfanin kasar zai zama

abin fariya da ɗaukakar waɗanda suka rayu a Isra'ila.  
<sup>3</sup> Waɗanda suka rage a Sihiyona, waɗanda suka rage a Urushalima, za a ce da su masu tsarki, wato, dukan waɗanda aka rubuta a cikin masu rai a Urushalima.  
<sup>4</sup> Ubangiji zai wanke duk wani kazantar matan Sihiyona; ya tsabtacce jinin da aka zubar daga Urushalima ta wurin ruhun hukunci da yake ƙuna kamar wuta. <sup>5</sup> Sa'an nan UBANGIJI zai sa girgijen hayaki da rana da harshen wuta da dare a bisa dukan Dutsen Sihiyona da kuma bisa waɗanda suka tattaru a can; a bisa duka kuwa ɗaukakar za tã zama rumfa. <sup>6</sup> Za tã zama rumfa da inuwar da za tã tare zafin rana, da kuma mafaka da wurin ɓuya daga hadari da ruwan sama.

## 5

*Wakar gonar inabi*

- <sup>1</sup> Zan rera waƙa wa ƙaunataccena  
 waƙa game da gonar inabinsa.  
 Kaunataccena yana da gonar inabi  
 a gefen tudu mai dausayi.
- <sup>2</sup> Ya haƙa ƙasa ya kuma tsintsince duwatsun  
 ya shuka mata inabi mafi kyau.  
 Ya gina hasumiyar tsaro a cikinta  
 ya kuma shirya wurin matsin ruwan inabi.  
 Sa'an nan ya sa rai ga samun girbi mai kyau na inabin,  
 amma sai ga shi inabin ya ba da munanan 'ya'ya.
- <sup>3</sup> “Yanzu fa ku mazauna cikin Urushalima da mutanen  
 Yahuda,  
 ku shari'anta tsakanina da gonar inabina.
- <sup>4</sup> Me kuma ya rage da za a yi wa gonar inabina  
 fiye da abin da na yi mata?  
 Da na nemi inabi masu kyau,  
 me ya sa ta ba da munana 'ya'ya?

<sup>5</sup> Yanzu zan faɗa muku  
 abin da zan yi da gonar inabina.  
 Zan cire katangar da ta kewaye ta,  
 za tã kuwa lalace;  
 zan rushe bangonta,  
 za a kuwa tattake ta.

<sup>6</sup> Zan mai da ita kango,  
 ba zan aske ta ba, ba kuwa zan nome ta ba,  
 sarkakkiya da kayayyuwa kuwa za su yi girma a can  
 Zan umarci gizagizai  
 kada su yi ruwan sama a kanta.”

<sup>7</sup> Gonar inabin UBANGIJI Maɗaukaki  
 ita ce gidan Isra'ila,  
 mutanen Yahuda kuma  
 su ne lambun farin cikinsa.  
 Yana kuma nema ganin gaskiya, amma sai ga zub da jini;  
 yana neman adalci, amma sai ga shi kukan azaba  
 yake ji.

*Kaito da hukunce-hukunce*

<sup>8</sup> Kaitonku ku waɗanda kuke kara wa kanku gidaje  
 kuke kuma haɗa gonaki da gonaki  
 har babu sauran filin da ya rage  
 ku kuma zauna ku kaɗai a kasar.

<sup>9</sup> UBANGIJI Maɗaukaki ya furta a kunnuwana,  
 “Tabbatacce manyan gidajen za su zama kango,  
 za a bar kyawawan gidajen nan ba kowa.

<sup>10</sup> Kadada goma na gonar inabi zai ba da garwan ruwan  
 inabi ɗaya kaɗai,  
 mudu guda na iri kuma zai ba da efa na hatsi guda  
 kurum.”

<sup>11</sup> Kaiton waɗanda suke tashi da sassafe  
 don su nufi wurin shaye-shaye,

wadanda suke raba dare

har sai sun bugu da ruwan inabi.

<sup>12</sup> Suna kaɗa garaya, da molaye a bukukkuwansu,  
ganguna da busa da ruwan inabi,  
amma ba su kula da ayyukan UBANGIJI ba,  
ba sa biyayya ga aikin hannuwansa.

<sup>13</sup> Saboda haka mutanena za su yi zaman bauta  
domin rashin fahimi;

manyan mutanensu za su mutu da yunwa  
talakawansu kuma su mutu da kishirwa.

<sup>14</sup> Saboda haka kabari ya fadada marmarinsa  
ya kuma buɗe bakinsa babu iyaka;

cikinsa manyan mutanensu da talakawansu za su gangara  
tare da dukan masu hayaniyarsu da masu murnansu.

<sup>15</sup> Ta haka za a kasantar da mutum  
kuma za a kasantar da 'yan adam,  
za a kasanta da masu girman kai.

<sup>16</sup> Amma UBANGIJI Maɗaukaki zai sami ɗaukaka ta wurin  
aikata gaskiya,  
kuma Allah mai tsarki zai nuna kansa ta wurin  
adalcinsa.

<sup>17</sup> Sa'an nan tumaki za su yi kiwo kamar yadda suke yi a  
wurin kiwonsu;  
raguna za su yi kiwo cikin abubuwa masu kyau da  
suka lalace.

<sup>18</sup> Kaiton wadanda suke jan zunubi da igiyar ruɗu,  
da kuma mugunta da igiyoyin keken yakin,

<sup>19</sup> wadanda suke cewa, "Bari Allah yā gaggauta,  
bari yā hanzarta aikinsa  
don mu gani.

Bari yā iso,  
bari shirin Mai Tsarkin nan na Isra'ila yā zo,  
don mu sani."

20 Kaiton waƙanda suke ce da mugunta nagarta  
 nagarta kuma mugunta,  
 waƙanda suke mai da duhu haske  
 haske kuma duhu,  
 waƙanda suke mai da ƙaci zaki  
 zaki kuma ƙaci.

21 Kaiton waƙanda suke tsammani suna da hikima  
 da kuma wayo a idonsu.

22 Kaiton waƙanda suke jarumawa a shan ruwan inabi  
 da gwanaye a haƙin abubuwan sha,  
 23 waƙanda suke ƙyale masu laifi don sun ba da cin hanci,  
 amma su hana a yi gaskiya wa marasa laifi.

24 Saboda haka kamar yadda harshen wuta yakan lashe  
 kara  
 kuma kamar yadda busasshiyar ciyawa takan kone  
 ƙurmus a cikin wuta,  
 haka saiwarsu za su ruɓa  
 iska kuma ta hura furanninsu kamar ƙura;  
 gama sun ƙi dokar UBANGIJI Maƙaukaki  
 suka kuma ƙyale maganar Mai Tsarkin nan na  
 Isra'ila.

25 Saboda haka fushin UBANGIJI ya yi ƙuna a kan muta-  
 nensa;  
 ya ƙaga hannunsa ya kuma buge su.  
 Duwatsu sun jijjigu,  
 gawawwaki kuwa suka zama kamar juji a tituna.

Saboda wannan duka, fushinsa bai huɓe ba,  
 bai kuwa janye hannunsa ba.

26 Ya ƙaga tuta don al'ummai masu nisa,  
 ya yi feɗuwa wa waƙanda suke a iyakar duniya.  
 Ga shi sun iso,

da sauri da kuma gaggawa!

<sup>27</sup> Babu ko ɗaya da ya gaji ko ya yi tuntuɓe,  
babu ko ɗaya da ya yi gyangyadi ko barci;  
babu abin ɗamarar da ya kunce a gindi,  
ba igiyar takalmin da ta tsinke.

<sup>28</sup> Kibiyoyinsu masu tsini ne,  
an ɗaura dukan bakkunansu;  
kofatan dawakansu sun yi kamar dutsen ƙanƙara,  
ƙafafun keken yaƙinsu kamar guguwa ne.

<sup>29</sup> Rurinsu ya yi kamar na zaki,  
suna ruri kamar 'yan zakoki;  
suna yin gurnani yayinda suke kamun abin da suke fa-  
rauta  
su ɗauke shi ba mai ƙwace shi.

<sup>30</sup> A wannan rana za su yi ta ruri a kansa  
kamar rurin teku.  
Kuma in wani ya dubi ƙasar,  
zai ga duhu da damuwa;  
haske ma zai zama duhu ta wurin gizagizai.

## 6

### *Aikin Ishaya*

<sup>1</sup> A shekarar da Sarki Uzziya ya mutu, na ga Ubangiji za-  
une a kan kujerar sarauta a sama cike da ɗaukaka, zatinsa  
ya cika haikali. <sup>2</sup> A bisansa akwai serafofi, kowanne yana  
da fikafikai shida. Fikafikai biyu sun rufe fuskokinsu, da  
biyu suka rufe ƙafafunsu, biyu kuma da su suke tashi.

<sup>3</sup> Suna kiran juna,  
“Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki! UBANGIJI MA ɗaukaki  
ne;  
duniya ta cika da ɗaukakarsa.”

<sup>4</sup> Da jin ƙarar muryoyinsu madogarai da madogaran ƙofa  
suka girgiza, haikali kuma ya cika da hayaki.

<sup>5</sup> Sai na tā da murya na ce, “Kaitona! Na shiga uku! Gama ni mutum ne mai leɓuna marar tsarki, kuma ina raye a cikin mutane masu leɓuna marasa tsarki, idanuna kuma sun ga Sarki, UBANGIJI Maɗaukaki.”

<sup>6</sup> Sai ɗaya daga cikin serafofin ya yi firiyar zuwa wurina tare da garwashi mai wuta a hannunsa, wanda ya ɗiba da arautaki daga bagade. <sup>7</sup> Da shi ne ya taɓa bakina ya ce, “Duba, wannan ya taɓa leɓunanka, yanzu fa an kawar da laifofinka, an kuma gafarta maka zunubanka.”

<sup>8</sup> Sa’an nan na ji muryar Ubangiji tana cewa, “Wa zan aika? Wa zai tafi mana?”

Sai na ce, “Ga ni! Ka aike ni!”

<sup>9</sup> Ya ce, “Je ka ka faɗa wa wannan mutane,  
“Kome yawan kasa kunne da za ku yi, ba za ku fahimta  
ba;

Kome yawan dubar da za ku yi, ba za ku san abin da  
yake faruwa ba.’

<sup>10</sup> Ka sa zuciyar mutanen nan ta dushe;

kunnuwansu su kurunce,  
idanunsu kuma su makance.

In ba haka ba za su iya gani da idanunsu,

su ji da kunnuwansu,  
su fahimta da zuciyarsu,

su kuma juyo a kuma warkar da su.”

<sup>11</sup> Sa’an nan na ce, “Har yausha, ya Ubangiji?”

Ya kuma amsa,  
“Sai an lalatar da biranen

ba kowa a ciki,  
sai an mai da gidaje kangwaye  
ƙasa kuma ta zama kango ba amfani,

<sup>12</sup> sai lokacin da Ubangiji ya kori kowa  
aka kuma yashe ƙasar gaba ɗaya.

<sup>13</sup> Ko da yake kashi ɗaya bisa goma zai ragu a ƙasar,  
za tā sāke zama kango.



Amma kamar yadda katambiri da itacen oak  
 sukan bar kututturai sa'ad da aka yanke su,  
 haka iri mai tsarkin nan zai zama kututture a kasar  
 mai tsarki.”

## 7

*Alamar Immanuwel*

<sup>1</sup> Sa'ad da Ahaz ɗan Yotam, ɗan Uzziya, yake sarkin Yahuda, Sarki Rezin na Aram da Feka ɗan Remaliya sarkin Isra'ila suka haura don su yaƙi Urushalima, amma ba su iya cinta da yaƙi ba.

<sup>2</sup> Sai fa aka faɗa wa gidan Dawuda cewa, “Aram ya haɗa kansa\* da Efraim”; saboda haka zuciyar Ahaz da ta mutanensa suka firgita, sai ka ce itatuwa a kurmin da iska ta girgiza.

<sup>3</sup> Sai UBANGIJI ya ce wa Ishaya, “Fita, kai da ɗanka Sheyar-Yashub,† don ku sadu da Ahaz a ƙarshen wuriyar da take kawo ruwa daga Tafkin Tudu, a hanyar Filin Mai Wanki. <sup>4</sup> Ka faɗa masa, ‘Ka yi hankali, ka natsu kada kuma ka ji tsoro ko ka damu, kada ka ji tsoron fushin sarki Rezin da na Aram da na ɗan Remaliya, ba wani abu mai hatsari ba ne, bai fi hayakin ’yan ƙirare biyu da suke cin wuta ba. <sup>5</sup> Aram, Efraim da ɗan Remaliya sun kulla maƙarƙashiya, suna cewa, <sup>6</sup> “Bari mu kai wa Yahuda hari; bari mu yayyage su mu rarraba su a tsakaninmu, mu naɗa Tabeyel sarki a kansu.” <sup>7</sup> Duk da haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,

“Ba zai faru ba,

ba zai auku ba,

<sup>8</sup> gama kan Aram shi ne Damaskus,

kan Damaskus kuma kawai shi ne Rezin.

Cikin shekaru sittin da biyar

\* 7:2 Ko kuwa ya kafa sansani a † 7:3 Sheyar-Yashub yana nufin raguwa za ta komo.

za a wargaje Efraim har ba za tă iya rayuwa ta zama al'umma ba.

<sup>9</sup> Kan Efraim shi ne Samariya,  
kan Samariya kuma kawai shi ne ɗan Remaliya.  
In ba ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiyarku ba,  
ba za ku dawwama ba.”

<sup>10</sup> UBANGIJI ya kuma yi magana wa Ahaz ya ce, <sup>11</sup> “Ka roƙi UBANGIJI Allahnka yă ba ka alama, ko daga zurfafa masu zurfi ko kuwa daga can cikin sama.”

<sup>12</sup> Amma Ahaz ya ce, “Ba zan nema ba; ba zan gwada UBANGIJI ba.”

<sup>13</sup> Sa'an nan Ishaya ya ce, “To, ku saurara, ya ku gidan Dawuda! Abin kirki kuke yi ne da kuka ƙure haƙurin jama'a? Ko haƙurin Allah ne kuma kuke so ku ƙure?

<sup>14</sup> Saboda haka Ubangiji kansa zai ba ku alama. Ga shi budurwa za tă yi ciki, za tă haifi ɗa, za tă kuwa kira shi Immanuwel. <sup>15</sup> In ya yi girma har ya isa yanke shawara don kansa, madara da zuma ne abincinsa. <sup>16</sup> Amma kafin yaron yă isa yanke shawara yă ƙi abin da yake mummuna, yă zaɓi abin da yake nagari, ƙasashen sarakunan nan biyu da kuke tsoro za su zama kango. <sup>17</sup> UBANGIJI zai aukar maka da kwanakin wahala, kai da jama'arka, da dukan iyalin gidan sarauta, waɗanda suka fi muni tun lokacin da aka raba mulkin Efraim daga na Yahuda, zai kawo sarkin Assuriya.”

<sup>18</sup> A wannan rana UBANGIJI zai yi feɗuwa yă kira kudaje daga rafuffuka masu nisa na Masar da kuma ƙudan zuma daga ƙasar Assuriya. <sup>19</sup> Za su zo su mamaye kwazazzabai da kogwanni cikin duwatsu, a kan dukan ƙayayyuwa da dukan rammukan ruwa.

<sup>20</sup> A wannan rana Ubangiji zai yi amfani da rezan da aka yi haya daga ƙetaren Kogi, † sarkin Assuriya ke nan, yă

---

† 7:20 Wato, Yuferites.

aske kanku da gashin kafafunku, zai kuma aske gemunku. <sup>21</sup> A ranar, mutum zai bar karsana ɗaya da awaki biyu da rai. <sup>22</sup> Kuma saboda yalwa madarar da suke bayarwa, zai kasance da madarar da zai sha. Dukan waɗanda suka rage a kasar za su sha madara da zuma. <sup>23</sup> A wannan rana, a kowane wuri inda akwai kuringa dubu da kuɗinsu ya kai shekel dubu na azurfa, kayayyuwa da sarkakkiya ne kawai za su kasance a can. <sup>24</sup> Mutane za su je can da baka da kibiyoyi, gama kayayyuwa da sarkakkiya ne za su rufe kasar. <sup>25</sup> Game da dukan tuddai da ɗa ake nome da garemani kuwa, ba za ku fara je wurin ba saboda tsoron kayayyuwa da sarkakkiya; za su zama wuraren da ake kai shanu a sake su su yi ta yawo da kansu, tumaki kuma su yi ta gudu.

## 8

### *Assuriya kayan aikin UBANGIJI*

<sup>1</sup> UBANGIJI ya ce mini, “Ka ɗauki naɗaɗɗen littafi mai girma ka yi rubutu a kai da alkalami kurum, Maher-Shalal-Hash-Baz.\* <sup>2</sup> Zan kuma kira Uriya firist da Zakariya ɗan Yeberekiya su zama mini amintattun shaidu.”

<sup>3</sup> Sa’an nan na tafi na yi jima’i da annabiya, ta kuwa yi ciki ta haifi ɗa. UBANGIJI kuma ya ce mini, “Raɗa masa suna, Maher-Shalal-Hash-Baz. <sup>4</sup> Kafin yaron yā san yadda zai ce ‘Babana’ ko ‘Mamana,’ sarkin Assuriya zai kwashe arzikin Damaskus da ganimar Samariya.”

<sup>5</sup> UBANGIJI ya sāke yi mini magana ya ce,

<sup>6</sup> “Domin wannan jama’a ta ƙi  
natsatsen ruwan rafin Shilowa  
suka yi ta farin ciki a kan Rezin  
ɗan Remaliya,

---

\* 8:1 Maher-Shalal-Hash-Baz yana nufin kwashe ganima nan da nan, washe kayan da aka ci a yaki da hanzari; haka ma a 3.

<sup>7</sup> saboda haka Ubangiji yana shirin yā kawo musu  
rigyawar ruwan Kogi,<sup>†</sup>  
wato, sarkin Assuriya da dukan sojojinsa.

Zai cika dukan gabobinsa,  
yā kuma malala har zuwa bakin kogi.

<sup>8</sup> Yā yi ta malala har zuwa cikin Yahuda, yā shafe ta,  
yana ratsa ta ciki har yā kai kafaɗa.  
Fikafikansa da ya buɗe za su rufe fāɗin ƙasarka,  
Ya Immanuwel!”<sup>‡</sup>

<sup>9</sup> Ku yi kururuwar yaƙi, ku ƙasashe, ku kuma ji tsoro!  
Ku saurara, dukanku manisantan ƙasashe.  
Ku shirya don yaƙi, ku kuma ji tsoro!

<sup>10</sup> Ku ƙirkiro dabarunku, amma ba za su yi nasara ba;  
ku kulla shirye-shiryenku, amma ba za su yi amfani  
ba,  
gama Allah yana tare da mu.<sup>§</sup>

### *Ji tsoron Allah*

<sup>11</sup> UBANGIJI ya yi mini magana da hannunsa mai ƙarfi a  
kaina, yana yi mini gargaɗi kada in bi hanyar waɗannan  
mutane. Ya ce,

<sup>12</sup> “Kada ka kira wani abu makirci  
game da kome da waɗannan mutane suke kira  
makirci;\*  
kada ji tsoron abin da suke tsoro,  
kada kuma ka firgita game da shi.

<sup>13</sup> UBANGIJI Maɗaukaki shi ne za ka ɗauka a matsayi mai  
tsarki,  
shi ne wanda za ka ji tsoro,  
shi ne za ka yi rawar jiki a gabansa,

<sup>†</sup> 8:7 Wato, Yuferites.    <sup>‡</sup> 8:8 Immanuwel yana nufin Allah tare da mu.

<sup>§</sup> 8:10 Da Ibraniyanci Immanuwel    \* 8:12 Ko kuwa Kada ka ce a yi  
yarjejeniya a kowane lokacin da mutanen nan suka ce a yi yarjejeniya

<sup>14</sup> zai kuwa kasance a wuri mai tsarki;  
 amma ga dukan gidajen Isra'ila zai zama  
 dutsen da zai sa mutane su yi tuntuɓe  
 dutse kuma da zai sa su fāɗi.  
 Ga dukan mutanen Urushalima kuma zai zama  
 tarko da raga.

<sup>15</sup> Yawancinsu za su yi tuntuɓe;  
 za su fāɗi a kuwa ragargaza su,  
 za a sa musu tarko a kuma kama su.”

<sup>16</sup> Daura shaidar nan ta gargadi  
 ka kuma yimke umarnin Allah a cikin almajiraina.

<sup>17</sup> Zan saurari UBANGIJI,  
 wanda ya boye fuskarsa daga gidan Yakub.  
 Zan dogara gare shi.

<sup>18</sup> Ga ni, da yaran da UBANGIJI ya ba ni. Mu alamu ne da shaidu a cikin Isra'ila daga UBANGIJI Maɗaukaki, wanda yake zama a Dutsen Sihiyona.

<sup>19</sup> Sa'ad da mutane suka ce muku ku nemi shawarar 'yan bori da masu sihiri, waɗanda suke shaɓe murya har ba a jin abin da suke faɗi, bai kamata mutane su nemi shawara daga Allahnsu ba? Me zai sa ku nemi shawara daga matattu a madadin masu rai? <sup>20</sup> Nemi umarnin Allah da kuma shaidar jan kunne. Duk wanda bai yi magana bisa ga wannan kalma ba, ba su da amfani. <sup>21</sup> Cikin matsuwa da yunwa, za su yi ta kai komo ko'ina a kasar; sa'ad da suka ji yunwa, za su yi fushi su tā da idanu sama, su zagi sarkinsu da Allahnsu. <sup>22</sup> Sa'an nan za su zura wa kasa idanu, abin da za su gani kawai shi ne matsuwa da duhu da kuma abin banrazana, za a kuma jefa su cikin bakin duhu.

<sup>1</sup> Duk da haka, babu sauran bakin ciki ga waƙanda suke shan azaba. Dā ya kasƙantar da kasar kabilan Zebulun da kasar Naftali, amma nan gaba zai girmama Galili na Al'ummai, ta hanyar teku wadda take ta Urdun.

<sup>2</sup> Mutanen da suke tafiya cikin duhu  
sun ga babban haske;

a kan waƙanda suke zama a kasar inuwar mutuwa\*  
haske ya haskaka.

<sup>3</sup> Ka fadada al'umma  
ka kuma kara farin cikinsu;  
suna farin ciki a gabanka

yadda mutane sukan yi murna a lokacin girbi,  
kamar yadda mutane sukan yi farin ciki  
sa'ad da suke raba ganima.

<sup>4</sup> Gama kamar yadda yake a kwanakin da aka ci Midiyan  
da yaƙi,  
kuka ji tsoro

nauyin da ya nawaita musu,  
sandar da yake a kafaƙunsu,  
sandar masu zaluncinsu.

<sup>5</sup> Kowane takalmin jarumin da aka yi amfani da shi a yaƙi  
da kuma kowane rigar da ka naƙe cikin jini  
zai kasance an kone shi  
zai kuma zama abin hura wuta.

<sup>6</sup> Gama a gare mu an haifa mana yaro,  
a gare mu an ba da ƙa,  
gwamnati za tã kasance a kafaƙarsa.

Za a ce da shi  
Mashawarci Mai Banmamaki, Allah Maƙaukaki  
Uban Madawwami, Sarkin Salama.

<sup>7</sup> Game da girmar gwamnatinsa da salama  
babu iyaka.

Zai gāji sarki Dawuda, yã yi mulki a matsayinsa,

---

\* 9:2 Ko kuwa kasar duhu

zai kafa mulkinsa a kan adalci da gaskiya,  
tun daga yanzu har zuwa farshen zamani.

UBANGIJI Maƙaukaki ne  
ya yi niyyar aikata wannan duka.

*Fushin UBANGIJI a kan Isra'ila*

<sup>8</sup> Ubangiji ya aika da saƙon gāba da Yakub;  
zai auka wa Isra'ila.

<sup>9</sup> Dukan mutane za su san shi,  
Efraim da mazaunan Samariya,  
waƙanda suke magana da fariya

suna kuma ɗaga kai,

<sup>10</sup> “Tubalai sun zube a ƙasa,  
amma za mu sāke gina su da dutse;  
an sassare itatuwan ɓaure,  
amma za mu maya su da al’ul.”

<sup>11</sup> Amma UBANGIJI ya ƙarfafa maƙiyan Rezin gāba da su  
ya kuma ingiza abokan gāba.

<sup>12</sup> Arameyawa daga gabas da Filistiyawa daga yamma  
sun cinye Isra'ila da buɗaɗɗen baki.

Duk da haka, fushinsa bai huɗe ba,  
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

<sup>13</sup> Amma mutanen ba su juyo wurin wanda ya buge su ba,  
balle su nemi UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>14</sup> Saboda haka UBANGIJI zai yanke Isra'ila kai da wutsiya,  
da reshen dabino da iwa a rana guda;

<sup>15</sup> dattawa da manyan mutane su ne kai,  
annabawa waƙanda suke koyar da ƙarairayi su ne  
wutsiya.

<sup>16</sup> Waƙanda suke jagorar wannan mutane suna ɓad da su,  
su ne waƙanda ake jagora aka sa suka kauɗe.

<sup>17</sup> Saboda haka Ubangiji ba zai ji daɗɗin matasa ba,  
ba kuwa zai ji tausayin marayu da gwauraye ba,

gama kowa marar sanin Allah ne da kuma mugu,  
kowane baki yana faɗin mugayen maganganu.

Duk da haka, fushinsa bai huɗe ba,  
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

<sup>18</sup> Tabbatacce mugunta tana ƙuna kamar wuta;  
tana cin ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya,  
ta sa wuta a jeji mai itatuwa masu yawa,  
don yā yi murtuke hayaki har zuwa sama.

<sup>19</sup> Ta wurin fushin UBANGIJI Maƙaukaki  
ƙasar za tā ci wuta  
mutane kuma za su zama abin hura wutar,  
babu wanda zai ji tausayin ɗan'uwansa.

<sup>20</sup> A dama za su ci,  
amma su ci gaba da jin yunwa;  
a hagu za su ci,  
amma ba za su ƙoshi ba.

Kowa zai mai da naman 'ya'yansa abinci.

<sup>21</sup> Manasse zai mai da Efraim abinci, Efraim kuma yā  
cinye Manasse;  
tare za su yi gāba da Yahuda.

Duk da haka, fushinsa bai huɗe ba,  
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

## 10

<sup>1</sup> Kaiton waɗanda suke kafa dokokin rashin gaskiya,  
waɗanda suke ba da ƙa'idodin danniya,

<sup>2</sup> don su hana matalauta hakkinsu  
su kuma ƙi yin shari'ar gaskiya a kan waɗanda suke  
zaluntar mutanena,  
suna ƙwace wa gwauraye dukiyarsu



suna kuma yi wa marayu kwace.

<sup>3</sup> Me za ku yi a ranan nan ta hukunci,  
sa'ad da masifa ta zo daga nesa?

Ga wa za ku tafi don neman taimako?  
Ina za ku bar dukiyarku?

<sup>4</sup> Babu abin da zai rage sai cizon hakora a cikin kamammu  
ko mutuwa cikin waƙanda aka kashe.

Duk da haka, fushinsa bai huƙe ba,  
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

*Hukuncin Allah a kan Assuriya*

<sup>5</sup> “Kaiton Assuriya, sandar fushina,  
a hannun da kulkin fushina yake!

<sup>6</sup> Na aike shi gāba da al'umma marar sanin Allah,  
na tura shi gāba da mutanen da suka ba ni fushi,  
don yā kwashe ganima yā kuma yi wason ganima,  
yā tattake su kamar laka a tituna.

<sup>7</sup> Amma ba abin da ya yi niyya ke nan ba,  
ba abin da yake da shi a zuciya ba;  
manufarsa shi ne yā hallaka,  
yā kuma kawo farshen al'ummai da yawa.

<sup>8</sup> Ya ce, ‘Dukan shugabannin yaƙina ba sarakuna ba ne?’

<sup>9</sup> ‘Kalno bai kasance kamar Karkemish ba?  
Hamat bai zama kamar Arfad  
Samariya kuma kamar Damaskus ba?’

<sup>10</sup> Yadda hannuna ya kwace mulkokin gumaka,  
mulkokin da siffofinsu suka fi na Urushalima da  
Samariya,

<sup>11</sup> ba zan yi da Urushalima da siffofinta  
yadda na yi da Samariya da gumakanta ba?’ ”

<sup>12</sup> Sa'ad da Ubangiji ya gama dukan aikinsa gāba da  
Dutsen Sihiyona da Urushalima, zai ce, “Zan hukunta

sarkin Assuriya saboda fariya na gangancin zuciyarsa da kuma kallon reni na idanunsa. <sup>13</sup> Gama ya ce,

“Ta wurin karfin hannuna ne na aikata wannan,  
da kuma ta wurin hikimata, gama ina da fahimi.

Na kau da iyakokin kasashe,

na washe dukiyarsu;

a matsayina na mai iko, na mamaye sarakunansu.

<sup>14</sup> Kamar yadda mutum yakan mika hannu cikin shekar tsuntsu

haka hannuna ya je ya washe dukiyar al’ummai;

kamar yadda mutane sukan tattara kawai,

haka na tattara dukan kasashe;

ba tsuntsun da ya kakaƙe fikafiki,

ko yā buƙe baki don yā yi kuka.’”

<sup>15</sup> Gatari ya taɓa fin wanda yake amfani da shi girma,

ko zarto yā yi wa wanda yake amfani da shi taƙama?

Sanda za tā girgiza mutumin da yake riƙe da ita,

ko kuwa kulki yā jijjiga mutumin da yake riƙe da katako!

<sup>16</sup> Saboda haka UBANGIJI Maƙaukaki,

zai aukar da cuta mai kisa a kan kosassu jarumawa;

a karkashin sansaninsa zai kuna wuta

kamar harshen wuta.

<sup>17</sup> Hasken Isra’ila zai zo kamar wuta,

Mai Tsarkinsu zai zama kamar wuta;

a rana guda zai kone yā kuma cinye

kayayyuwa da sarƙaƙkiyarsa.

<sup>18</sup> Darajar jejinsa da gonakinsa masu dausayi

za a hallaka su ɗungum,

kamar yadda ciwo yakan kashe mutum.

<sup>19</sup> Sauran itatuwan jejinsa kuma za su ragu

ko ɗan karamin yaro ma zai iya ƙidaya su.

*Raguwar Isra’ila*

- 20 A wannan rana raguwar Isra'ila,  
waɗanda suka ragu na gidan Yakub,  
ba za su kara dogara ga  
wanda ya kusa hallaka su ba  
amma za su dogara ga UBANGIJI,  
Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 21 Raguwa za tã komo,\* raguwar Yakub  
za su komo ga Maɗaukaki Allah.
- 22 Ko da yake mutanenka, ya Isra'ila, sun zama kamar  
yashin bakin teku,  
raguwa ce kurum za tã komo.  
A kaddara hallaka,  
mai mamayewa da mai adalci.
- 23 UBANGIJI Maɗaukaki, zai sa  
hallakar da aka kaddara a kan dukan kasa ta faru.
- 24 Saboda haka, ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce,  
“Ya mutanena masu zama a Sihiyona,  
kada ku ji tsoron Assuriyawa,  
waɗanda suka dũke ku da sanda  
suka kuma daga kulki a kanku, kamar yadda Masar  
ta yi.
- 25 Ba da daɗewa ba fushina a kanku zai zo ga karshe  
hasalata kuma za tã koma ga hallakarsu.”
- 26 UBANGIJI Maɗaukaki zai bulale su da tsumagiya,  
kamar sa'ad da ya bugi Midiyan a dutsen Oreb;  
zai kuma daga sandarsa a bisa ruwaye,  
yadda ya yi a Masar.
- 27 A wannan rana zai d'auke nauyi daga kafaɗarku,  
nauyinsu daga wuyanku;  
za a karye karkiya  
domin kun yi kiba kwarai.

---

\* 10:21 Da Ibraniyanci sheyar-yashub; haka ma a aya 22.

- 28 Sun shiga Ayiyat;  
 sun bi ta Migron;  
 sun adana tanade-tanade a Mikmash.
- 29 Suka ketare ta hanya, suka kuma ce,  
 “Za mu kwana a Geba.”
- Rama ta firgita;  
 Gibeya ta Shawulu ta gudu.
- 30 Ki yi ihu, ya Diyar Gallim!  
 Ki saurara, ya Layisha!  
 Kayya, Anatot abin tausayi!
- 31 Madmena tana gudu;  
 mutanen Gebim sun buya.
- 32 A wannan rana za su dakata a Nob;  
 za su jijjiga karfinsu  
 a dutsen Diyar Sihiyona,  
 a tudun Urushalima.
- 33 Duba, UBANGIJI Maɗaukaki,  
 zai ragargaza rassa da iko mai girma.  
 Za a sassare itatuwa masu ganyaye,  
 za a yanke dogayen itatuwa har kasa.
- 34 Zai sassare itatuwan jeji da gatari har kasa;  
 Lebanon zai faɗi a gaban Mai Iko.

## 11

### *Reshe daga Yesse*

- 1 Toho zai fito daga kututturen Yesse;  
 daga saiwarsa Reshe zai ba da 'ya'ya.
- 2 Ruhun UBANGIJI zai kasance a kansa,  
 Ruhun hikima da na fahimta,  
 Ruhun shawara da na iko,  
 Ruhun sani da na tsoron UBANGIJI,
- 3 zai kuwa ji daɗin tsoron UBANGIJI.

Ba zai yi hukunci ta wurin abin da ya gani da idanunsa ba,  
ba zai kuwa yanke shawara ta wurin abin da ya ji da  
kunnuwansa ba;

<sup>4</sup> amma da adalci zai yi wa masu bukata shari'a,  
da gaskiya zai yanke shawarwari saboda matalautan  
duniya.

Kamar sanda zai bugi duniya da maganar bakinsa;  
da numfashin leɓunansa zai yanke mugaye.

<sup>5</sup> Adalci ne zai zama abin ɗamararsa  
aminci kuma igiyar da zai ɗaura kewaye da gindinsa.

<sup>6</sup> Kyarkeci zai zauna tare da ɗan rago  
damisa za ta kwanta tare da akuya,  
ɗan maraki da zaki da ɗan saniya za su yi kiwo tare;  
ɗan yaro ne zai lura da su.

<sup>7</sup> Saniya da beyar za su yi kiwo tare,  
ƙananansu za su kwanta tare,  
zaki kuma zai ci ciyawa kamar saniya.

<sup>8</sup> Jariri zai yi wasa kurkusa da ramin gamshefa,  
ɗan yaro kuma zai sa hannunsa a ramin maciji mai  
mugun dafi.

<sup>9</sup> Ba za su yi lahani ko su hallaka  
wani a dutsena mai tsarki ba,  
gama duniya za ta cika da sanin UBANGIJI  
kamar yadda ruwaye suka rufe teku.

<sup>10</sup> A wannan rana Saiwar Yesse zai miƙe kamar tuta  
don mutanenta; al'ummai za su tattaru wurinsa, wurin  
hutunsa kuma zai zama mai daraja. <sup>11</sup> A wannan rana  
Ubangiji zai miƙa hannunsa sau na biyu don ya maida  
da raguwar da ta rage na mutanensa daga Assuriya,  
daga Masar ta Kasa, daga Masar ta Bisa,\* daga Kush,†

---

\* 11:11 Da Ibraniyanci daga Faturros † 11:11 Wato, yankin Nilu na Bisa

daga Elam, daga Babiloniya,<sup>‡</sup> daga Hamat da kuma daga tsibirar teku.

<sup>12</sup> Zai tā da tuta saboda al'ummai  
yā kuma tattara masu zaman bauta na Isra'ila;  
zai tattara mutanen Yahuda da suke a warwatse  
kusurwoyi huɗu na duniya.

<sup>13</sup> Kishin Efraim zai ɓace,  
za a kuma kau da abokan gāban Yahuda;  
Efraim ba zai yi kishin Yahuda ba,  
haka ma Yahuda ba zai yi gāba da Efraim ba.

<sup>14</sup> Tare za su fāɗa wa Filistiyawa da yaƙi daga yamma;  
tare za su washe mutane wajen gabas.  
Za su ɗibiya hannuwa a kan Edom da Mowab,  
Ammonawa kuma za su yi musu biyayya.

<sup>15</sup> UBANGIJI zai busar da  
bakin tekun Masar;  
da iska mai zafi zai share hannunsa  
a bisa Kogin Yuferites<sup>§</sup>  
Zai rarraba shi yā zama kanana rafuffuka bakwai  
saboda mutane su iya hayewa da kafa.

<sup>16</sup> Za a yi babbar hanya saboda raguwa mutanensa  
da ta rage daga Assuriya,  
kamar yadda ta kasance wa Isra'ila  
sa'ad da suka fito daga Masar.

## 12

### *Wakokin yabo*

<sup>1</sup> A wannan rana za ku ce,  
“Zan yabe ka, ya UBANGIJI.  
Ko da yake a dā ka yi fushi da ni,  
amma yanzu ka daina fushi da ni  
ka kuwa ta'azantar da ni.

<sup>‡</sup> 11:11 Da Ibraniyanci Shinar    <sup>§</sup> 11:15 Da Ibraniyanci Kogi

- <sup>2</sup> Tabbatacce Allah shi ne mai cetona;  
 zan dogara gare shi ba kuwa zan ji tsoro ba.  
 UBANGIJI, UBANGIJI, ne kafina da wakata;  
 ya zama mai cetona.”
- <sup>3</sup> Da farin ciki zan dabo ruwa  
 daga rijiyoyin ceto.
- <sup>4</sup> A wannan rana za ku ce,  
 “Yi godiya ga UBANGIJI, ku kira bisa sunansa;  
 a sanar da wannan abin da ya aikata a cikin al’ummai,  
 a kuma yi shela cewa sunansa mai girma ne.
- <sup>5</sup> Ku rera ga UBANGIJI, gama ya aikata manyan abubuwa;  
 bari a sanar da wannan ga dukan duniya.
- <sup>6</sup> Ku ta da murya ku kuma rera don farin ciki, ya ku  
 mutanen Sihiyona,  
 gama Mai Tsarki na Isra’ila da girma yake a cikinku.”

## 13

### *Annabci a kan Babilon*

- <sup>1</sup> Abubuwan da Allah ya yi magana a kai game da  
 Babilon da Ishaya dan Amoz ya gani.
- <sup>2</sup> A ta da tuta a kan tudun da yake mai fili,  
 ka ta da murya gare su;  
 ka daga hannu ka ba su alama  
 don su shiga kofofi masu alfarma.
- <sup>3</sup> Na umarci tsarkakana;  
 na umarci jarumawan yakina su gamsar da fushina,  
 waɗanda suke farin ciki a nasarata.
- <sup>4</sup> Ka saurara, akwai surutu a kan duwatsu,  
 sai ka ce na babban taron jama’a!  
 Ka saurara, akwai hayaniya a cikin mulkoki,  
 sai ka ce al’ummai ne suna ta tattaruwa!  
 UBANGIJI Maɗaukaki yana shirya  
 mayaƙa don yaƙi.

<sup>5</sup> Suna zuwa daga kasashe masu nesa,  
 daga iyakokin duniya,  
 UBANGIJI da kuma fushinsa,  
 zai hallaka dukan kasar.

<sup>6</sup> Ku yi ihu, gama ranar UBANGIJI ta yi kusa  
 za ta zo kamar hallaka daga Maƙaukaki.\*

<sup>7</sup> Saboda wannan, hannun kowane mutum zai yi rauni,  
 karfin halin kowane mutum zai kasa.

<sup>8</sup> Tsoro zai kama su,  
 zafi da azaba za su ci karfinsu;  
 za su yi ta murƙewa kamar mace mai nakuda.  
 Za su dubi juna a tsorace,  
 fuskokinsu a face.

<sup>9</sup> Duba, ranar UBANGIJI tana zuwa,  
 muguwar rana, mai hasala da zafin fushi,  
 don ta mai da kasar kango  
 ta kuma hallakar da masu zunubi da suke cikinta.

<sup>10</sup> Taurarin sama da kungiyoyinsu  
 ba za su ba da haskensu ba.  
 Rana za ta yi duhu

wata kuma ba zai ba da haskensa ba.

<sup>11</sup> Zan hukunta duniya saboda muguntarta,  
 mugaye saboda zunubansu.  
 Zan kawo karshe ga girman kan masu takama  
 in kuma kasantar da daga kan marasa tausayi.

<sup>12</sup> Zan sa mutum ya fi zinariya zalla wuyar samuwa,  
 fiye da zinariyar Ofir wuyan gani.

<sup>13</sup> Saboda haka zan sa sammai su yi rawar jiki;  
 duniya kuma za ta girgiza daga inda take  
 a fushin UBANGIJI Maƙaukaki,  
 a ranar fushinsa mai kuna.

---

\* 13:6 Da Ibraniyanci Shaddai



- 14 Kamar barewar da ake farautarta  
kamar tumaki marasa makiyayi,  
haka nan kowane mutum zai koma ga mutanensa,  
kowane mutum zai gudu zuwa kasarsa.
- 15 Duk wanda aka kama za a soke shi yā mutu;  
dukan waƙanda aka kama za su mutu ta takobi.
- 16 Za a fyaƙa 'ya'yansu a kasa su yi kucu-kucu a idanunsu;  
za a washe gidajensu, a kuma kwana da matansu.
- 17 Duba, zan zuga mutanen Medes su yi gāba da su,  
su da ba su kula da azurfa ba  
kuma ba sa damuwa da zinariya.
- 18 Bakkunansu za su kashe samari;  
ba za su ji tausayin jarirai ba  
ba za su kuwa nuna jinkai ga 'yan yara ba.
- 19 Babilon, kayan daraja na mulkoki,  
abin fariyar Babiloniyawa,<sup>†</sup>  
Allah zai kaɓantar da ita  
kamar yadda ya yi da Sodom da Gomorra.
- 20 Ba za kara kasance da mazauna kuma ba  
ko a yi zama a cikinta dukan zamanai;  
Ba wani mutumin Arab da zai kafa tentinsa a can,  
ba makiyayin da zai taɓa kiwon garkensa a can.
- 21 Amma halittun hamada za su kwanta a can,  
diloli za su cika gidajenta;  
a can mujiyoyi za su zauna,  
a can kuma awakin jeji za su yi ta tsalle.
- 22 Kuraye za su yi ta kuka a kagarorinta,  
diloli kuma a cikin fadodinta masu alfarma.  
Lokacinta ya yi kusa,  
kwanakinta kuma ba za su yi tsawo ba.

---

<sup>†</sup> 13:19 Ko kuwa Kaldiyawa

## 14

- <sup>1</sup> UBANGIJI zai yi wa Yakub jinkai;  
 zai sāke zaɓi Isra'ila  
 yā kuma zaunar da su a ƙasarsu.  
 Baƙi ma za su zo su zauna tare da su  
 su haɗa kai da gidan Yakub.
- <sup>2</sup> Al'ummai za su ɗauke su  
 su kuma kawo wurin da yake nasu.  
 Gidan Isra'ila kuwa za tā mallaki al'ummai  
 a matsayin bayi maza da mata a ƙasar UBANGIJI.  
 Za su mai da waɗanda suka kama su su zama kamammu  
 su kuma yi mulki a kan waɗanda suka taɓa danne su.
- <sup>3</sup> A ranar da UBANGIJI ya hutashe ku daga wahala da  
 azaba da muguwar bauta, <sup>4</sup> za ku yi wa sarkin Babilon  
 wannan ba'a.  
 Mai danniya ya zo ga ƙarshe!  
 Dubi yadda fushinsa ya ƙare!
- <sup>5</sup> UBANGIJI ya karye sandar mugaye,  
 sandan mulkin masu mulki,  
<sup>6</sup> wanda cikin fushi ya kashe mutane  
 da bugu marar ƙarewa,  
 kuma cikin fushi ya mamaye al'ummai  
 da fushi ba ƙaƙƙautawa.
- <sup>7</sup> Dukan ƙasashe suna hutawa suna kuma cikin salama;  
 sun ɓarke da waƙa.
- <sup>8</sup> Har itatuwan fir ma da kuma al'ul na Lebanon  
 suna murna a kanka suna cewa,  
 “Yanzu da aka ƙasƙantar da kai,  
 babu wani mai yankan katakon da ya zo yā yanka  
 mu.”
- <sup>9</sup> Kabari a ƙarƙashi duk ya shirya  
 don yā sadu da kai a zuwanka;  
 yana tā da ruhohin da suka rasu don su gaishe ka,  
 dukan waɗanda sun taɓa zama shugabanni a duniya;

ya sa suka tashi daga kujerun sarauta,  
dukan waƙanda suke sarakuna a kan al'ummai.

<sup>10</sup> Duk za su amsa,  
za su ce maka,

“Ashe kai ma raunana ne, kamar mu;  
ka zama kamar mu.”

<sup>11</sup> An yi ƙasa da dukan alfarmarka zuwa kabari,  
tare da surutan garayunka;  
tsutsotsi sun bazu a ƙarƙashinka  
tsutsotsi kuma suka rufe ka.

<sup>12</sup> Yaya aka yi ka fāƙo daga sama  
Ya tauraron safiya, ƙan hasken asuba!

An fyaƙa ka da ƙasa,  
kai da ka taɓa ƙasƙantar da al'ummai!

<sup>13</sup> Ka yi tunani a ranka ka ce,  
“Zan hau zuwa sama;

zan ƙaga kursiyina  
sama da taurarin Allah;  
zan zauna a kursiyi a kan dutsen taro,  
a can ƙurewar saman dutse mai tsarki.\*

<sup>14</sup> Zan haura can bisa gizagizai;  
zan mai da kaina kamar Mafi 'Daukaka.”

<sup>15</sup> Amma ga shi an gangara da kai zuwa kabari,  
zuwa zurfafan rami.

<sup>16</sup> Waƙanda suka gan ka sun zura maka ido,  
suna tunani abin da zai same ka.

“Wannan mutumin ne ya girgiza duniya  
ya kuma sa mulkoki suka razana,

<sup>17</sup> mutumin da ya mai da duniya ta zama hamada,  
wanda ya tumbuke biranenta  
bai kuma bar kamammunsa suka tafi ba?”

---

\* 14:13 Ko kuwa arewa; Da Ibraniyanci Zafon

18 Dukan sarakunan duniya suna kwance a mace,  
kowa a kabarinsa.

19 Amma an jefar da kabarinka  
kamar reshen da aka ki;  
an rufe ka da waƙanda aka kashe,  
tare da waƙanda aka soke da takobi,  
waƙanda suka gangara zuwa duwatsun rami.

Kamar gawar da aka tattake da kafa,  
20 ba za a haɗa ka tare da su a jana'iza ba,  
gama ka hallaka kasarka  
ka kuma kashe mutanenka.

Ba za a kara ambaci  
zuriyarka masu aikata mugunta ba.

21 A shirya wuri don a yayyanka 'ya'yansa maza  
saboda zunuban kakanninsu;  
kada a reno su su gāji kasar  
su cika duniya da biranensu.

22 “Zan yi gāba da su,”  
in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

“Zan kau da sunan Babilon da waƙanda suka rage da rai a  
cikinta,  
'ya'yanta da zuriyarta,”  
in ji UBANGIJI.

23 “Zan mai da ita wuri domin mujiyoyi  
da kuma fadama;  
zan share ta da tsintsiyar hallaka,”  
Ni UBANGIJI Maƙaukaki na faɗa.

*Annabci a kan Assuriya*

24 UBANGIJI Maƙaukaki ya rantse,

“Tabbatacce, kamar yadda na riga na shirya, haka zai kasance,  
kuma kamar yadda na nufa, haka zai zama.

<sup>25</sup> Zan ragargazar da Assuriya a cikin kasata;  
a kan duwatsuna zan tattake shi.

Za a d'auke nauyin da ya sa wa mutanena,  
a kuma d'auke nauyinsa daga kafaɗunsu.”

<sup>26</sup> Wannan shi ne shirin da na yi domin dukan duniya;  
wannan shi ne hannun da aka miƙa a bisa dukan  
al'ummai ke nan.

<sup>27</sup> Gama UBANGIJI Maɗaukaki ya ƙudura ya yi wannan, wa  
kuwa zai hana shi?  
Ya riga ya miƙa hannunsa, wa zai komar da shi?

*Annabci a kan Filistiyawa*

<sup>28</sup> Wannan abin da Allah ya yi magana ya zo ne a shekarar da Sarki Ahaz ya mutu.

<sup>29</sup> Kada ku yi farin ciki, dukanku Filistiyawa,  
cewa sandar da ta buge ku ta karye;  
daga saiwar wannan maciji wani mugun maciji mai dafi  
zai taso,  
'ya'yansa za su zama wani maciji masu dafi mai tashi  
sama.

<sup>30</sup> Mafi talauci na matalauta zai sami wurin kiwo,  
mabukata kuma za su kwana lafiya.  
Amma zan hallakar da saiwarka da matsananciyar yunwa;  
za tã kashe naka da suka rage da rai.

<sup>31</sup> Ki yi ihu, ya ke kofa! Yi kururuwa, ya ke birni!  
Ku razana, dukanku Filistiyawa!

Kunshin hayaki yana tasowa daga arewa,  
kuma babu matsorata a cikin sojojinsa.

<sup>32</sup> Wace amsa ce za a bayar  
wa jakadun wannan al'umma?

“UBANGIJI ya kafa Sihiyona,  
kuma a cikinta mutanensa masu shan azaba za su  
sami mafaka.”

## 15

*Annabci a kan Mowab*

- <sup>1</sup> Abin da Allah ya yi magana a kan Mowab shi ne,  
An lalatar da Ar a Mowab,  
an hallaka ta da dare!  
An lalatar da Kir a Mowab,  
an hallaka ta da dare!
- <sup>2</sup> Dibon ya haura zuwa haikalinta,  
zuwa masujadan kan tudu don tã yi kuka;  
Mowab ta yi ihu a kan Nebo da Medeba.  
An aske kowane kai  
an kuma yanke kowane gemu.
- <sup>3</sup> A tituna sun sa tsummoki a jikunansu;  
a kan rufin ðakuna da kuma dandalin taruwa  
dukansu sai makoki suke yi,  
sun kwanta suna kuka.
- <sup>4</sup> Heshbon da Eleyale sun yi kuka da ƙarfi,  
aka ji muryoyinsu ko'ina har zuwa Yahaz.  
Saboda haka mayakan Mowab suka yi kuka da ƙarfi,  
har zuciyarsu ta karai.
- <sup>5</sup> Zuciyata ta yi kuka a kan Mowab;  
mutanenta sun gudu har zuwa Zowar,  
har zuwa Eglat Shelishiya.  
Sun haura zuwa Luhit,  
suna tafe suna kuka;  
a kan hanyar zuwa Horonayim  
suna makoki saboda hallakawarsu.
- <sup>6</sup> Ruwayen Nimrim sun ƙafe  
ciyayin kuma sun bushe;  
tsire-tsire duk sun ɓace

babu sauran dɗanyen abu.

<sup>7</sup> Saboda haka dukiyar da suka tara suka kuma ajiye  
sun dɗauka suka ketare Rafin Arabim da su.

<sup>8</sup> Kugin kukansu ya kai ko'ina a iyakar Mowab;  
kururuwarsu ta kai har zuwa Eglayim,  
makokinsu ya kai har zuwa Beyer-Elim.

<sup>9</sup> Ruwayen Dimon sun cika da jini,  
amma zan yi fari a kan Dimon,  
zan kawo zaki a kan masu gudu na Mowab  
da kuma a kan waɗanda suka ragu a kasar.

## 16

<sup>1</sup> Ku aiko da raguna a matsayin haraji  
ga mai mulkin kasar,  
daga Sela a hamada,  
zuwa dutsen Diyar Sihiyona.

<sup>2</sup> Kamar tsuntsaye masu firiya  
da aka kora daga sheka,  
haka matan Mowab suke  
a kogunan Arnon.

<sup>3</sup> “Ku ba mu shawara,  
ku yanke shawara.  
Ku mai da inuwarku kamar dare,  
a tsakar rana.  
Ku boye masu gudun hijira,  
kada ku bashe masu neman mafaka.

<sup>4</sup> Ku bar Mowabawa masu gudun hijira su zauna tare da  
ku;  
ku zama mafakarsu daga mai neman hallaka su.”

Mai danniya zai zo ga karshe

hallaka kuma za tã daina;  
 masu lalatar da kasa za su kare  
 5 Da kauna za a kafa kursiyi;  
 da aminci mutum zai zauna a kansa,  
 wani daga gidan\* Dawuda,  
 wani wanda ta shari'antawa yakan nuna gaskiya  
 ya hanzarta yin adalci.

6 Mun ji fariyar Mowab,  
 mun ji yawan fariyarta da girmankanta,  
 fariyarta da reninta,  
 amma takamarsu ta banza ce.  
 7 Saboda haka Mowabawa za su yi kuka mai zafi,  
 za su yi kuka mai zafi tare saboda Mowab.  
 Ku yi makoki ku kuma yi bakin ciki  
 saboda kosai da kuka rika ci a Kir Hareset.  
 8 Gonakin Heshbon sun bushe,  
 inabin Sibma ma haka.  
 Masu mulkin al'ummai  
 sun tattake inabi mafi kyau,  
 waɗanda suka taɓa yaɗuwa zuwa Yazer  
 suka bazu ta wajen hamada.

Tohonsu sun buɗu  
 suka kai har teku.  
 9 Saboda haka na yi kuka, yadda Yazer take kuka,  
 saboda inabin Sibma.  
 Ya Heshbon, ya Eleyale,  
 na cika ku da hawaye!  
 Sowa ta murna a kanku saboda 'ya'yan itatuwanku da suka  
 nuna  
 da kuma girbinku sun bace.  
 10 An ɗauke farin ciki da murna daga gonakin itatuwa  
 masu 'ya'ya;

---

\* 16:5 Da Ibraniyanci tenti



babu wanda yake rerawa ko yake sowa a cikin gonakin inabi;  
 babu wanda yake matsin ruwan inabi a wuraren matsi,  
 gama na kawo karshen yin sowa.

<sup>11</sup> Zuciyata tana makoki saboda Mowab kamar garaya,  
 na yi bakin ciki saboda Kir Hareset.

<sup>12</sup> Sa'ad Mowab ta bayyana a masujadar bisa tudu,  
 tana gajiyar da kanta ne kawai;  
 sa'ad da ta tafi wurin tsafinta don ta yi addu'a,  
 babu wani amfani.

<sup>13</sup> Wannan ita ce maganar da UBANGIJI ya riga ya yi game da Mowab. <sup>14</sup> Amma yanzu UBANGIJI ya ce, "Cikin shekara uku, kamar yadda bawan da aka bautar da shi bisa ga yarjejeniya zai lissafta, haka za a mai da daraja da kuma dukan yawan mutanen Mowab abin reni, daga dambun mutanenta, 'yan kaƙƙan ne kaƙƙai za su ragu, za su kuma zama marasa karfi."

## 17

*Abin da Allah ya faɗa a kan Damaskus*

<sup>1</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Damaskus.

"Duba, Damaskus ba za ta kara zama birni ba amma za ta zama tsibin juji.

<sup>2</sup> Za a watsa a bar biranen Arower a bar wa tumaki da shanu, waƙanda za su kwanta, ba tare da wani wanda zai tsorata su ba.

<sup>3</sup> Birni mai katanga za ta hance daga Efraim, ikon sarauta kuma daga Damaskus;

raguwar Aram za ta zama kamar darajar Isra'ila,"  
 in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>4</sup> "A wannan rana ƙaukakar Yakub za ta kare; kitsen jikinsa zai lalace.

<sup>5</sup> Zai zama kamar sa'ad da mai girbi ya tara hatsin da yake tsaye

ya kuma girbe hatsin da hannunsa  
kamar sa'ad da mutum ya yi kala kawunan hatsi  
a Kwarin Refayim.

<sup>6</sup> Duk da haka waƙansu kala za su ragu,  
sai ka ce sa'ad da an karkade itace zaitun,  
aka bar 'ya'yan zaitun biyu ko uku a can fwanƙolin rassan,  
ko kuma aka bar huƙu ko biyar a rassa na gefe na  
itace mai 'ya'ya,"  
in ji UBANGIJI, Allah na Isra'ila.

<sup>7</sup> A wannan rana mutane za su nemi Mahaliccinsu  
su kuma juye idanunsu ga Mai Tsarkin nan na Isra'ila.

<sup>8</sup> Ba za su dubi bagade ba,  
waƙanda suke aikin hannuwansu,  
ba za su kuma kula da ginshikan Ashera ba\*  
da kuma bagadan turaren da yatsotsinsu suka yi.

<sup>9</sup> A wannan rana biranensu masu ƙarfi, waƙanda suka  
bari saboda Isra'ilawa, za su zama kamar wuraren da aka  
ƙyale suka zama kufai a jeji. Za su kuma zama kango.

<sup>10</sup> Kun manta da Allah Mai Cetonku;  
ba ku tuna da Dutse, kagararku ba.  
Saboda haka, ko da yake kun fita ku shuka tsire-tsire mafi  
kyau

kuka kuma shuka inabin da aka sayo daga waje,  
<sup>11</sup> ko da yake a ranar kun shuka su, kuka sa su yi girma,  
da safe kuma sa'ad da kuka shuka su, kuka sa suka yi  
toho suka yi fure,  
duk da haka girbin ba zai zama kome ba  
a ranar cuta da zafin da ba ta da magani.

---

\* 17:8 Wato, alamun alliya Ashera.

<sup>12</sup> Kash, ga hayaniyar al'ummai masu yawa  
suna hayaniya kamar rurin teku!

Kash, ga fushin mutane  
suna ruri kamar rugugi kamar manyan ruwaye!

<sup>13</sup> Ko da yake mutane suna ruri kamar sukuwar rakuman  
ruwa,  
sa'ad da ya tsawata musu za su gudu can da nisa,  
aka kore su kamar yayinda iska ya hura a kan tuddai,  
kamar tattake kuma a cikin guguwa.

<sup>14</sup> Da yamma, sai razana ba tsammani!  
Kafin safiya, duk sun bace!

Wannan ne rabon waƙanda suka washe mu,  
rabon waƙanda suka yi mana kwace.

## 18

### *Annabci a kan Kush*

<sup>1</sup> Kaiton kasar da ake jin karar fikafikai\*  
a bakin kogunan Kush,†

<sup>2</sup> wadda ta aiko da jakadu ta teku  
cikin jiragen ruwan da aka yi da kyauro a bisa ruwa.

Ku tafi, ku 'yan saƙo masu sauri,  
zuwa ga dogayen mutane masu sulbin jiki,  
zuwa ga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina,  
al'umma mai karfin iko tana jawabin da ba a saba ji ba,  
mai kasar da koguna suka raba.

<sup>3</sup> Ku dukan mutanen duniya,  
ku da kuke zama a duniya,  
sa'ad da aka daga tutar a kan duwatsu,  
za ku gan shi,

---

\* 18:1 Ko kuwa na fari † 18:1 Wato, yankin Nilu na Bisa

sa'ad da kuma aka busa kaho,  
za ku ji shi.

<sup>4</sup> Ga abin da UBANGIJI ya faɗa mini,  
“Zan yi shiru in kuma duba a hankali daga mazaun-  
ina,  
kamar kuma mai zafi a hasken rana,  
kamar girgijen raba a lokacin girbi.”

<sup>5</sup> Gama kafin girbi, sa'ad da furanni suka karkace  
furanni kuma suka zama 'ya'yan inabin da suka nuna,  
zai faffalle rassan kuringar inabi da wuƙa,  
ya yanke ya kuma kwashe rassan da suka bazu.

<sup>6</sup> Duk za a bar su wa tsuntsayen dutse su ci  
da kuma namun jeji;

tsuntsaye kuma za su ci rani a kansu,  
namun jeji kuma za su yi damina a kansu.

<sup>7</sup> A wannan lokaci za a kawo kyautai wa UBANGIJI  
Maɗaukaki  
daga dogayen mutane masu sulbin jiki,  
daga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina,  
al'umma mai karfin iko na jawabin da ba a saba ji ba,  
mai kasar da koguna suka raba.

Za a kawo kyautai zuwa Dutsen Sihiyona, wurin da Sunan  
UBANGIJI Maɗaukaki yake.

## 19

### *Annabci a kan Masar*

<sup>1</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Masar,  
Duba, UBANGIJI yana a kan girgije a sukwane  
yana kuwa zuwa Masar.

Gumakan Masar sun firgita a gabansa,  
zukatan Masarawa sun karai.

<sup>2</sup> “Zan tā da hargitsi tsakanin mutumin Masar da mutu-  
min Masar,

Ɗan'uwa zai yi gāba da Ɗan'uwa  
 maƙwabci ya yi gāba da maƙwabci,  
 birni ya yi gāba da birni,  
 mulki ya yi gāba da mulki.

<sup>3</sup> Masarawa za su karai,  
 zan kuma sa shirye-shiryensu su zama banza;  
 za su nemi shawarar gumaka da kuma ruhohin matattu,  
 za su nemi shawarar mabiya da na masu duba.

<sup>4</sup> Zan ba da Masarawa  
 ga ikon azzalumi shugaba,  
 mugun sarki kuma zai yi mulki a kansu,"  
 in ji mai girma, UBANGIJI MaƊaukaki.

<sup>5</sup> Ruwayen kogi za su kafe,  
 bakin kogi zai shanye yā kuma bushe.

<sup>6</sup> Wuriyoyi za su yi wari;  
 rafuffukan Masar za su yi ta raguwa har su kafe.

Iwa da jema za su bushe,  
<sup>7</sup> haka ma tsire-tsire kusa da Nilu,  
 a bakin kogi.

Kowane abin da aka shuka a gefen Nilu  
 zai bushe, iska ta kwashe su kaf.

<sup>8</sup> Masu kamun kifi za su yi nishi su kuma yi makoki,  
 dukan waƊanda suke jefan fūgiyoyi a Nilu;  
 waƊanda suke jefan abin kamun kifi a ruwa  
 abin kamun kifin za su zama marasa amfani.

<sup>9</sup> WaƊanda suke aiki da kaƊin auduga za su karai,  
 masu yin lilin mai kyau za su fid da zuciya.

<sup>10</sup> Masu aikin tufafi ransu zai ɓace,  
 kuma dukan masu samun albashi za su damu.

<sup>11</sup> Shugabannin Zowan ba kome ba ne, wawaye ke kawai;  
 mashawarta masu hikima na Fir'auna suna ba da  
 shawarwari marasa amfani.

Yaya za ka ce wa Fir'auna,  
 “Ni ɗaya ne cikin masu hikima,  
 almajirin sarakuna na dā can”?

<sup>12</sup> Ina masu hikima suke yanzu?

Bari su nuna maka su kuma sanar  
 da abin da UBANGIJI Maɗaukaki  
 ya shirya a kan Masar.

<sup>13</sup> Shugabannin Zowan sun zama wawaye,  
 an ruɗe shugabannin Memfis\*  
 dutsen kan kusurwa na mutanenta  
 su sa Masar ta kauce.

<sup>14</sup> UBANGIJI ya sa zuba musu  
 ruhun jiri;

suka sa Masar ta yi tangaɗi cikin kome da take yi,  
 kamar yadda mutumin da ya bugu yake tangaɗi cikin  
 amansa.

<sup>15</sup> Babu abin da Masar za tā yi,  
 kai ko wutsiya, reshen dabino ko iwa.

<sup>16</sup> A wannan rana Masarawa za su zama kamar mata. Za  
 su yi rawar jiki lokacin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ɗaga  
 hannu a kansu. <sup>17</sup> Kasar Yahuda kuma za kawo fargaba  
 ga Masarawa; kowanne da Yahuda ya ambace zai firgita,  
 saboda abin da UBANGIJI Maɗaukaki yake shiri a kansu.

<sup>18</sup> A wannan rana birane biyar a Masar za su yi yaren  
 Kan'ana su kuma miƙa kai cikin yarjejeniya ga UBANGIJI  
 Maɗaukaki. Za a ce da ɗayansu Birnin Hallaka.

<sup>19</sup> A wannan rana za a kasance da bagade ga UBANGIJI  
 a tsakiyar Masar, da kuma ginshikin dutse UBANGIJI a  
 iyakarta. <sup>20</sup> Zai zama alama da kuma shaida ga UBANGIJI  
 Maɗaukaki a kasar Masar. Sa'ad da suka yi kuka ga  
 UBANGIJI saboda masu zaluntarsu, zai aiko musu mai ceto  
 da mai kāriya, zai kuma cece su. <sup>21</sup> Saboda haka UBANGIJI

---

\* 19:13 Da Ibraniyanci Nof

zai sanar da kansa ga Masarawa, kuma a wannan rana za su yarda da UBANGIJI. Za su yi masa sujada da hadayu da hadayun hatsi; za su yi alkawura ga UBANGIJI su kuma kiyaye su. <sup>22</sup> UBANGIJI zai bugi Masar da annoba; zai buge su ya kuma warkar da su. Za su juyo wurin UBANGIJI, zai amsa roƙonsu ya kuma warkar da su.

<sup>23</sup> A wannan rana za a kasance da babban hanya daga Masar zuwa Assuriya. Assuriyawa za su tafi Masar, Masarawa kuma za su tafi Assuriya. Masarawa da Assuriyawa za su yi sujada tare. <sup>24</sup> A wannan rana Isra'ila za tã zama na uku, tare da Masar da Assuriya, abin albarka ga duniya. <sup>25</sup> UBANGIJI Maƙaukaki zai albarkace su, yana cewa, "Albarka ta tabbata ga Masar, mutanena, Assuriya aikin hannuna, da kuma Isra'ila gādon." "

## 20

### *Annabci a kan Masar da Kush*

<sup>1</sup> A shekarar da babban shugaban yaƙin da Sargon sarkin Assuriya ya aika, ya zo Ashdod ya kuma fāƙa mata ya kuma ci ta da yaƙi, <sup>2</sup> a wannan lokaci UBANGIJI ya yi magana ta wurin Ishaya Ɗan Amoz. Ya ce masa, "Tuƙe tsummokin da kake saye da su, da kuma takalman da ka sa a ƙafafu." Ya kuwa yi haka, yana yawo tsirara kuma ba takalma a ƙafa.

<sup>3</sup> Sa'an nan UBANGIJI ya ce, "Kamar dai yadda bawana Ishaya ya yi ta yawo tsirara kuma ba takalmi a ƙafa shekara uku, a matsayin alama da shaida a kan Masar da Kush,\* <sup>4</sup> haka sarkin Assuriya zai kwashe kamammun Masarawa da Kushawa tsirara kuma ba takalma a ƙafa, yaro da babba, asirinsu a tsiraice, don a kunyata Masar. <sup>5</sup> Waƙanda suka dogara ga Kush suka yi taƙama da Masar

---

\* 20:3 Wato, yankin Nilu na Bisa; haka ma a aya 5

za su ji tsoro su kuma sha kunya. <sup>6</sup> A wannan rana mutanen da suke zama a bakin teku za su ce, ‘Dubi abin da ya faru da waƙanda muka dogara a kai, waƙanda muka gudu muka je don neman taimako da ceto daga sarkin Assuriya! Yaya za mu tsira?’”

## 21

### *Annabci a kan Babilon*

<sup>1</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Hamada da take kusa da Teku.

Kamar guguwa mai share cikin ƙasar kudu,  
mai hari ya zo daga hamada,  
daga ƙasar mai banrazana.

<sup>2</sup> An nuna mini mugun wahayi,  
mai bashewa ya bashe, mai washewa ya washe.  
Elam, ki yi yaƙi! Mediya, ki yi kwanto!  
Zan kawo ƙarshen dukan nische-nishen da ta jawo.

<sup>3</sup> Game da wannan jikina yana ciwo,  
zafi ya kama ni, kamar na mace mai naƙuda;  
na razana game da abin da na ji,  
na yi mamakin abin da na gani.

<sup>4</sup> Gabana tana ta fāɗuwa,  
tsoro ya sa ina rawan jiki;  
hasken da nake marmari  
ya zo da razana gare ni.

<sup>5</sup> Sun shirya teburori,  
sun shimfiɗa dardumai,  
sun ci, sun sha!  
Tashi, ku hafsoshi,  
sa mai a garkuwoyi!

<sup>6</sup> Ga abin da mai girma ya ce mini,



“Tafi, ka sa mai tsaro  
ka kuma sa ya ba da rahoton abin da ya gani.

<sup>7</sup> Sa’ad da ya ga kekunan yaƙi  
tare da kungiyoyin dawakai,  
mahaya a kan jakuna,  
ko mahaya a kan rakuma,  
to, fa ya zauna a faɗaƙe,  
ya kintsa sosai.”

<sup>8</sup> Mai tsaron kuma ya yi ihu,  
“Kowace rana, ranka yā daɗe, nakan tsaya a hasumiyar  
tsaro;  
kowane dare nakan tsaya a wurin aikina.

<sup>9</sup> Duba, ga wani mutum tafe a keken yaƙin  
tare da kungiyar dawakai.  
Ya kuma mayar da amsa,  
‘Babilon ta fāɗi, ta fāɗi!  
Dukan siffofin allolinta  
kwance a ragargaje a ƙasa!’”

<sup>10</sup> Ya mutanena, an ragargaje ku a masussuka,  
na faɗa muku abin da na ji  
daga UBANGIJI Maɗaukaki,  
daga Allah na Isra’ila.

*Annabci a kan Edom*

<sup>11</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Duma,\*  
Wani ya kira ni daga Seyir,  
“Mai tsaro, me ya rage a daren?  
Mai tsaro, me ya rage a daren?”

<sup>12</sup> Mai tsaro ya amsa,  
“Safiya ta gabato, haka kuma dare.  
In za ka yi tambaya, to, yi tambaya;  
sai ka sāke zuwa, ka tambaya.”

\* 21:11 Duma yana nufin shiru Ko kuwa natsattse, wani sunan Edom.

*Annabci a kan Arabiya*

<sup>13</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Arabiya.

Ku ayarin Dedanawa,

ku da kuka sauka a jejin Arabiya,

<sup>14</sup> ku kawo ruwa don kishirwa;  
ku da kuke zama a Tema,

ku kawo abinci don masu gudun hijira.

<sup>15</sup> Sun gudu daga takobi,

daga takobin da aka janye,

daga bakan da aka tankware

da kuma daga zafin yaƙi.

<sup>16</sup> Ga abin da mai girma ya ce mini, “Cikin shekara ɗaya, kamar yadda bawan da aka bautar da shi bisa ga yarjejeniya zai lissafta, dukan sojojin Kedar za su zo ga ƙarshe. <sup>17</sup> Waɗanda suka yi rai na maharba, jarumawan Kedar, za su zama kaɗan.” UBANGIJI, Allah na Isra’ila, ya faɗa.

## 22

*Annabci a kan Urushalima*

<sup>1</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Kwarin Wahayi.

Mene ne ya dame ku a yanzu,

da dukanku kuka hau kan rufin gidaje.

<sup>2</sup> Ya kai gari cike da hayaniya,

Ya ke birnin tashin hankali da alkarya mai murna?

Mutanenki ba su mutu ta wurin takobi ba,

ba kuwa za su mutu a yaƙi ba.

<sup>3</sup> Dukan shugabanninki sun gudu gaba ɗaya;

an kama su ba tare da an yi amfani da baka ba.

Dukanku da aka kama an kwashe ku ɗaurarru gaba ɗaya,

kun gudu tun abokin gāba yana da nisa.

<sup>4</sup> Saboda haka na ce, “Kyale ni kurum;

bari in yi kuka mai zafi.

Kada ka yi fofarin ta'azantar da ni  
a kan hallakar mutanena.”

<sup>5</sup> Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki, yana da ranar  
giggicewa da tattakewa da banrazana  
a cikin Kwarin Wahayi,  
ranar ragargazawar katanga  
da ta yin kuka ga duwatsu.

<sup>6</sup> Elam ya ɗauki kwari da baka,  
tare da mahayan kekunan yaƙinta da dawakai;  
Kir ta buɗe garkuwoyi.

<sup>7</sup> Kwarurukanku mafi kyau sun cika da kekunan yaƙi,  
an kuma tsai da mahayan dawakai a kofofin birni.

<sup>8</sup> An rurrushe kārīyar Yahuda,  
a ranan nan kuwa kun yi la'akari  
da makamai a cikin Fadan Kurmi;

<sup>9</sup> kuka ga cewa Birnin Dawuda  
tana da wuraren kārīya masu yawa da suka tsattsage;  
kuka tattara ruwa  
a Tafkin Kasa.

<sup>10</sup> Kuka kirga gine-gine a Urushalima  
kuka kuma rurrushe gidaje don ku karfafa katanga.

<sup>11</sup> Kuka gina matarar ruwa tsakanin katanga biyu  
saboda ruwan Tsohon Tafki,  
amma ba ku yi la'akari da Wannan da ya yi su ba,  
ko ku kula da Wannan da ya shirya shi tuntuni.

<sup>12</sup> Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki  
ya kira ku a wannan rana  
don ku yi kuka ku yi ihu,  
don ku aske gashinku ku kuma sa tsummoki.

<sup>13</sup> Amma duba, sai ga shi kuna farin ciki kuna kuma  
murna,

kuna yankan shanu kuna kashe tumaki,  
 kuna cin nama kuna kuma shan ruwan inabi!  
 Kuna cewa, “Bari mu ci mu kuma sha,  
 gama gobe za mu mutu!”

<sup>14</sup> UBANGIJI Maɗaukaki ya bayyana wannan a kunnena cewa, “Har ranar mutuwarka ba za a yi kafarar wannan zunubi ba,” in ji mai girma UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>15</sup> Ga abin da Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki, ya faɗa, “Je, ka faɗa wa wannan mai hidima,  
 Shebna, sarkin fada.

<sup>16</sup> Mene ne kake yi a nan kuma wa ya ba ka izini  
 ka haƙa kabari wa kanka a nan,  
 kana fafe kabarinka a bisa  
 kana sassaka wurin hutunka a dutse?

<sup>17</sup> “Ka yi hankali, UBANGIJI yana shirin ya kama ka da ƙarfi  
 ya kuma ɗauke ka, ya kai mai ƙarfi.

<sup>18</sup> Zai dunkule ka kamar ƙwallo  
 ya jefa ka a cikin ƙasa mai girma.

A can za ka mutu  
 a can kuma kekunan yaƙinka masu daraja za su  
 kasance,  
 abin kunya kake ga gidan maigidanka!

<sup>19</sup> Zan tumbuke ka daga makaminka,  
 za a kuma kore ka daga matsayinka.

<sup>20</sup> “A wannan rana zan kira bawana, Eliyakim ɗan Hilkiya. <sup>21</sup> Zan rufe shi da rigarka in kuma yi masa ɗamara in miƙa masa ikonka. Zai zama mahaifi ga waɗanda suke zama a Urushalima da kuma gidan Yahuda. <sup>22</sup> Zan sa mabuɗin gidan Dawuda a kafaɗarsa; abin da ya buɗe ba mai rufewa, kuma abin da ya rufe ba mai buɗewa.

<sup>23</sup> Zan kafa shi kamar turke a tsayayyen wuri; zai zama mazaunin\* daraja domin gidan mahaifinsa. <sup>24</sup> Dukan

---

\* 22:23 Ko kuwa kursiyi

Ɗaukakar iyalinsa za tã rataya a kansa daga 'ya'yansa da zuriyarsa har zuwa dukan kananan kayan aikinsa, wato, daga kwanoni har zuwa tuluna.

<sup>25</sup> “A ranan nan, in ji UBANGIJI MaƊaukaki, turken da aka kafa a tsayayyen wuri zai sumɓule; za a sare shi ya fãɗi, za a kuma datse nauyin da yake rataya a kansa.” Ni UBANGIJI na faɗa.

## 23

### *Annabci a kan Taya*

<sup>1</sup> Abin da Allah ya faɗa game da Taya.  
Ku yi kuka mai zafi, ya jiragen ruwan Tarshish!

Gama an hallaka Taya  
aka kuma bar su babu gida ko tasha.

Daga kasar Saifurus\*  
magana ta zo musu.

<sup>2</sup> Ku yi shiru, ku mutanen tsibiri  
da ku 'yan kasuwan Sidon  
waɗanda masu ciniki a teku suka azurta.

<sup>3</sup> A manyan ruwaye  
hatsin Shihor suka iso;  
girbin Nilu ne kuɗin shiga na Taya  
ta kuma zama kasuwar al'ummai.

<sup>4</sup> Ki ji kunya, ya ke Sidon, da ke kuma, kagarar teku,  
gama teku ya yi magana ya ce,  
“Ban taɓa naƙuda ba balle in haifi 'ya'ya;  
ban taɓa goyon 'ya'ya maza ba balle in reno 'ya'ya  
mata.”

<sup>5</sup> Sa'ad da magana ta kai Masar,  
za su razana da jin labari daga Taya.

---

\* 23:1 Da Ibraniyanci Kittim

- 6 Ku haye zuwa Tarshish;  
ku yi kuka mai zafi, ku mutanen tsibiri.
- 7 Wannan ce birnin murnanku,  
birnin nan na tun da  
wadda kafafunta suka kai ta  
zama a kasashe masu nesa?
- 8 Wane ne ya kulla wannan a kan Taya  
ita da take ba da rawanin sarauta,  
wadda 'yan kasuwanta sarakuna ne,  
wadda masu cinikinta sanannu ne a duniya?
- 9 UBANGIJI Maƙaukaki ya kulla shi,  
don yā kawo ƙarshen girman kan dukan darajarta  
ya kuma kasƙantar da dukan waƙanda suke sanannu  
a duniya.
- 10 Ki nome kasarki har zuwa wajen Nilu,  
Ya Diyar Tarshish,  
gama ba ki da tashan jirgin ruwa kuma.
- 11 UBANGIJI ya miƙa hannunsa a bisa teku  
ya kuma sa mulkokinsa suka yi rawar jiki.  
Ya ba da umarni game da Funisiya<sup>†</sup>  
cewa a hallaka kagararta.
- 12 Ya ce, “Ba za ki ƙara yin murna ba,  
Ya ke Budurwa Diyar Sidon, yanzu da kike ragarga-  
jiya!
- “Tashi, ki ƙetare zuwa Saifurus;  
a can Ɗin ma ba za ki huta ba.”
- 13 Dubi ƙasar Babiloniyawa,<sup>‡</sup>  
wannan mutanen da yanzu ba su da wani amfani!  
Assuriyawa sun mai da ita  
wurin zaman halittun hamada;

<sup>†</sup> 23:11 Da Ibraniyanci Kan'ana    <sup>‡</sup> 23:13 Ko kuwa Kaldiyawa

sun gina hasumiyoyin kwanto,  
 suka ragargaza kagararta kaf  
 suka mai da ita kango.

<sup>14</sup> Ku yi kuka mai zafi, ku jiragen ruwan Tarshish;  
 an rurrushe kagararku!

<sup>15</sup> A wannan lokaci za a manta da Taya har shekaru saba'in, tsawon rayuwar sarki. Amma a farshen waƙannan shekaru saba'in, zai zama wa Taya kamar yadda yake a waƙar karuwa cewa,

<sup>16</sup> “Dauki garaya, ki ratsa birni,  
 Ya ke karuwar da aka manta da ita;  
 kaƙa garaya da kyau, ki rera waƙoƙi masu yawa,  
 saboda a tuna da ke.”

<sup>17</sup> A farshen shekaru saba'in, UBANGIJI zai magance Taya. Za ta koma ga aikinta na karuwanci za ta kuma yi kasuwancinta da dukan mulkokin duniya. <sup>18</sup> Duk da haka za a keɓe ribarta da kuɗin shigarta wa UBANGIJI; ba za a yi ajiyarsu ko a boye su. Ribarta za ta tafi ga waƙanda suke yi wa UBANGIJI sujada, don su sami yalwataccen abinci da tufafi masu kyau.

## 24

*Yin kaca-kaca da duniyar da UBANGIJI zai yi*

<sup>1</sup> Duba, UBANGIJI zai wofinta duniya  
 ya kuma yi kaca-kaca da ita;

zai ɓata fuskarta  
 ya watsar da mazaunanta,

<sup>2</sup> zai zama abu ɗaya  
 ga firist kamar yadda yake ga mutane,  
 ga maigida kamar yadda yake ga bawa,  
 ga uwargijiya kamar yadda yake ga baiwa,  
 ga mai sayarwa kamar yadda yake ga mai saya,

ga mai karɓan rance kamar yadda yake ga mai ba da  
rance,  
ga mai karɓan bashi kamar yadda yake ga mai ba da  
bashi.

- <sup>3</sup> Za a wofinta duniya kaƙaf  
a kuma washe ta sarai.  
UBANGIJI ne ya faɗa haka.
- <sup>4</sup> Duniya ta bushe ta kuma yankwane,  
duniya tana shan azaba ta kuma raunana,  
masu daraja na duniya suna shan azaba.
- <sup>5</sup> Duniya ta ƙazantu ta wurin mutanenta  
sun ƙi yin biyayya da dokoki,  
sun keta farillai  
suka kuma karya madawwamin alkawari.
- <sup>6</sup> Saboda haka la'ana za ta auko wa duniya;  
dole mutanenta su ɗauki hakkin laifinsu.  
Saboda haka aka ƙone mazaunan duniya,  
kuma kaɗan ne kurum suka rage.
- <sup>7</sup> Sabon ruwan inabi ya bushe kuringar inabi kuma sun  
yankwane;  
dukan masu farin ciki suna nishi.
- <sup>8</sup> Kaɗe-kaɗen garayu sun yi shiru,  
surutun masu murna ya daina,  
garayan farin ciki ya yi shiru.
- <sup>9</sup> Babu sauran shan ruwan inabi suna rera waƙa;  
barasa ya zama da ɗaci ga masu shanta.
- <sup>10</sup> Birnin da aka birkice ta zama kango;  
an kulle ƙofar shiga kowane gida.
- <sup>11</sup> A tituna suna kukan neman ruwan inabi;  
dukan farin ciki ya dawo baƙin ciki,  
an hana dukan kaɗe-kaɗe a duniya.
- <sup>12</sup> An bar birnin kango,  
aka yi kaca-kaca da ƙofofinta.



13 Haka zai zama a duniya  
da kuma a cikin al'ummai,  
kamar sa'ad da akan karkace itacen zaitun,  
ko kuma kamar sa'ad da ake barin kala bayan an girbe  
inabi.

14 Sun daga muryoyinsu, sun yi sowa ta farin ciki;  
daga yamma sun furta darajar UBANGIJI.

15 Saboda haka a gabas sun daukaka UBANGIJI,  
a daukaka sunan UBANGIJI, Allah na Isra'ila,  
a cikin tsibirar teku.

16 Daga iyakokin duniya mun ji wakofi,  
"Daukaka ga Mai Adalcin nan."

Amma na ce, "Na lalace, na lalace!  
Kaitona!

Munafukai sun ci amana!  
Da munafunci munafukai sun ci amana!"

17 Razana da rami da tarko suna jiranku,  
Ya mutanen duniya.

18 Duk wanda ya yi kokarin tserewa daga karar razana  
zai fada cikin rami;  
wanda kuma ya tsere daga rami  
za a kama shi a tarko.

An buɗe kofofin ambaliyar ruwan sama,  
harsashen ginin duniya suna rawa.

19 An tsage duniya,  
duniya ta farfashe ta wage,  
an girgiza duniya kwari.

20 Duniya tana tangaɗi kamar mashayi,  
tana lilo kamar rumfa a cikin iska;  
laifin tayarwarta ya yi nauyi sosai  
har ta fadi ba kuwa za ta kara tashi ba.

- <sup>21</sup> A wannan rana UBANGIJI zai hukunta  
ikokin da suke cikin sama  
da kuma sarakunan da suke a duniya.
- <sup>22</sup> Za a tattara su tare  
kamar ɗaurarru a kurkuku;  
za a rufe su a kurkuku  
a kuma hukunta su\* bayan kwanaki masu yawa.
- <sup>23</sup> Sa'an nan wata zai ruɗe, rana ta ji kunya;  
gama UBANGIJI Maɗaukaki zai yi mulki  
a kan Dutsen Sihiyona da kuma a cikin Urushalima,  
da kuma a gaban dattawanta, da ɗaukaka.

## 25

### *Yabo ga UBANGIJI*

- <sup>1</sup> Ya UBANGIJI, kai ne Allahna; zan ɗaukaka ka in kuma  
yabi sunanka,  
gama cikin cikakken aminci ka yi abubuwa masu  
banmamaki,  
abubuwan da aka shirya tun da.
- <sup>2</sup> Ka mai da birnin tsibin tarkace,  
ka lalatar da gari mai katanga,  
birnin baƙi mai ƙarfi, ta ɓace; ba za a ƙara gina ta ba.
- <sup>3</sup> Saboda haka mutane masu ƙarfi za su girmama ka;  
biranen mugayen al'ummai za su ji tsoronka.
- <sup>4</sup> Kai ka zama mafakar matalauta, mafaka don mabukata  
cikin damuwa,  
wurin ɓuya daga hadari, inuwa kuma daga zafin  
rana.  
Gama numfashin mugaye yana kamar da hadari mai  
bugun bango
- <sup>5</sup> kuma kamar zafin hamada.  
Ka kwantar da hayaniyar baƙi;

---

\* 24:22 Ko kuwa a saƙe su

kamar yadda inuwar girgije kan rage zafin rana, haka ake kwantar da waƙar mugaye.

<sup>6</sup> A kan wannan dutse UBANGIJI Maƙaukaki zai shirya bikin abinci mai kyau don dukan mutane, liyafar ajiyayyen ruwan inabi da nama mafi kyau da ruwan inabi mafi kyau.

<sup>7</sup> A wannan dutse zai kawar da bakin cikin da ya lulluƙe dukan mutane, kyallen da ya rufe dukan al'ummai;

<sup>8</sup> zai haɗiye mutuwa har abada.

UBANGIJI Mai Iko Duka zai share hawaye daga dukan fuskoki;

zai kawar da kunyar mutanensa daga dukan duniya.

UBANGIJI ne ya faɗa.

<sup>9</sup> A wannan rana za su ce, “Tabbatacce wannan shi ne Allah; mun dogara a gare shi, ya kuma cece mu.

Wannan shi ne UBANGIJI, mun dogara a gare shi; bari mu yi murna mu kuma yi farin ciki a cikin cetonsa.”

<sup>10</sup> Hannun UBANGIJI zai zauna a kan wannan dutse; amma za a tattake Mowab a ƙarƙashinsa kamar yadda ake tattaka kara a cikin taki.

<sup>11</sup> Za su buɗe hannuwansa a cikinsa, yadda mai iyo kan buɗe hannuwansa don yā yi iyo.

Allah ya ƙaskantar da girmankansu duk da wayon\* hannuwansu.

<sup>12</sup> Zai rurrushe manyan katangar kagaru ya kuma ƙaskantar da su;

---

\* 25:11 Ma'anar kalmar Ibraniyancin nan babu tabbas.

zai rushe su har kasa,  
su zama kura.

## 26

### *Wakar yabo*

- <sup>1</sup> A wannan rana za a rera wannan waƙa a ƙasar Yahuda.  
Muna da birni mai ƙarfi;  
Allah yake ceton  
katanga da kuma kagarunta.
- <sup>2</sup> A buɗe ƙofofi  
saboda al'umma mai adalci ta shiga,  
al'ummar da mai aminci.
- <sup>3</sup> Za ka kiyaye shi da cikakken salama  
shi wanda ya kafa zuciyarsa gare ka,  
domin ya dogara a gare ka.
- <sup>4</sup> Ku dogara ga UBANGIJI,  
gama shi UBANGIJI, ne madawwamin Dutse.
- <sup>5</sup> Yakan ƙasƙantar da waɗanda suke zama a bisa  
ya kwar da birni mai alfarma ƙasa;  
ya rusa ta har ƙasa  
ya jefar da ita cikin ƙura.
- <sup>6</sup> Kafafu sukan tattake ta,  
ƙafafu waɗanda aka zalunta,  
wato, sawun matalauta.
- <sup>7</sup> Hanyar masu adalci sumul take;  
Ya Mai Aikata Gaskiya, ka sa hanyar masu adalci ta yi  
sumul.
- <sup>8</sup> I, UBANGIJI, cikin tafiya a hanyar dokokinka,\*  
muna sa zuciya gare ka;  
sunanka da tunani a kanka  
su ne marmarin zukanmu.
- <sup>9</sup> Raina yana marmarinka da dare;

---

\* 26:8 Ko kuwa hukunce-hukunce

- da safe kuma raina yana son ganinka.  
 Sa'ad da hukunce-hukuncenka suka sauko duniya,  
 mutanen duniya kan koyi adalci.
- <sup>10</sup> Ko da yake akan nuna wa mugaye alheri,  
 ba sa koyi adalci;  
 har ma a kasar masu aikata gaskiya sukan ci gaba da aikata  
 mugunta  
 ba sa ganin girmar darajar UBANGIJI.
- <sup>11</sup> Ya UBANGIJI an daga hannunka sama,  
 amma ba sa ganinsa.  
 Bari su ga himmarka don mutanenka su kuma sha kunya;  
 bari wutar da aka ajiye don abokan gabanka ta cinye  
 su.
- <sup>12</sup> UBANGIJI ka kafa salama dominmu;  
 duk abin da muka iya yi kai ne ka yi mana.
- <sup>13</sup> Ya UBANGIJI, Allahnmu, waɗansu iyayengiji ban da kai  
 sun yi mulki a kanmu,  
 amma sunanka kaɗai muka girmama.
- <sup>14</sup> Yanzu duk sun mutu, ba za su kara rayuwa ba;  
 waɗannan ruhohin da suka rasu ba za su tashi ba.  
 Ka hukunta su ka kuma kawo su ga hallaka;  
 ka sa ba za a kara tunawa da su ba.
- <sup>15</sup> Ka fadada al'umma, ya UBANGIJI;  
 ka fadada al'umma.  
 Ka samo wa kanka d'aukaka;  
 ka fadada dukan iyakokin kasar.
- <sup>16</sup> UBANGIJI, sun zo gare ka a cikin damuwarsu;  
 sa'ad da ka hore su,  
 da kyar suna iya yin addu'a.†
- <sup>17</sup> Kamar mace mai ciki da take gab da haihuwa

---

† 26:16 Ma'anar wannan kalma a Ibraniyanci don wannan jumla babu tabbas.

takan yi ta murɗawa tana kuka saboda zafi,  
 haka muka kasance a gabanka, ya UBANGIJI.  
 18 Muna da ciki, mun yi ta murɗewa saboda zafi,  
 amma mun haifi iska.  
 Ba mu kawo ceto ga duniya ba;  
 ba mu haifi mutanen duniya ba.

19 Amma matattunka za su rayu;  
 jikunansu za su tashi.  
 Ku da kuke zama a kura,  
 ku farka ku kuma yi sowa don farin ciki.  
 Raɓarka kamar raɓar safiya ce;  
 duniya za tã haifi matattunta.

20 Ku tafi, mutanena, ku shiga ɗakunanku  
 ku kuma kulle kofofi;  
 ku ɓoye kanku na ɗan lokaci  
 sai ya huce fushinsa.

21 Duba, UBANGIJI yana fitowa daga mazauninsa  
 don yã hukunta mutanen duniya saboda zunubansu.  
 Duniya za tã bayyana zub da jinin da aka yi a kanta;  
 ba za tã kara ɓoye waɗanda aka kashe a cikinta ba.

## 27

### *Ceton Isra'ila*

<sup>1</sup> A wannan rana,  
 UBANGIJI zai yi hukunci da takobi,  
 takobinsa mai tsanani, mai karfi da kuma mai  
 muguwar ɓarna,  
 zai hukunta dodon ruwa macijin nan da ya kanannaɗe,  
 dodon ruwa macijin nan mai murɗewa;  
 zai kashe dodon nan na teku.

<sup>2</sup> A wannan rana,  
 “Ku rera game da gonar inabi mai ba da ’ya’ya ku ce

<sup>3</sup> Ni, UBANGIJI na lura da ita;  
na yi ta yin mata banruwa.

Na yi tsaronta dare da rana  
don kada wani yā yi mata barna.

<sup>4</sup> Ban yi fushi ba.

Da a ce kayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne suke kalubalanta na  
mana!

Zan fita in yi yaƙi da su;  
da na sa musu wuta duka.

<sup>5</sup> Ko kuma bari su zo wurina don mafaka;  
bari su yi sulhu da ni,  
I, bari su yi sulhu da ni.”

<sup>6</sup> A kwanaki masu zuwa Yaƙub zai yi saiwa,  
Isra'ila zai yi toho ya kuma yi fure  
ya cika dukan duniya da 'ya'ya.

<sup>7</sup> UBANGIJI ya buge shi  
kamar yadda ya bugi waƙanda suka buge shi?

An kashe shi  
kamar yadda aka kashe waƙanda suka kashe shi?

<sup>8</sup> Ta wurin yaƙi da zaman bauta ka hukunta shi,  
da tsananin tsawa kuma ka kore shi,  
kamar a ranar da iskar gabas ta hura.

<sup>9</sup> A ta haka fa, za a yi kafarar laifin Yaƙub,  
wannan kuma zai zama cikakken amfanin kau da  
zunubinsa.

Sa'ad da ya nika duwatsun bagade  
suka zama kamar allin da aka farfashe kucu-kucu,  
har ba sauran ginshikan Ashera ko bagadan kona  
turare  
da za a bari a tsaye.

<sup>10</sup> Birni mai katanga ya zama kufai,  
yasashen mazauni, an yashe shi kamar hamada;  
a can 'yan maruƙa suke kiwo,

a can suke kwance;  
sun kakkabe rassanta kaf.

<sup>11</sup> Sa'ad da rassanta suka bushe, sai su kakkarye su  
mata kuma su zo su yi itacen wuta da su.

Gama mutane ne marar azanci;  
saboda haka Mahaliccinsu bai ji tausayinsu ba,  
Mahaliccinsu bai nuna musu jinkai ba.

<sup>12</sup> A wannan rana UBANGIJI zai tankaɗe daga Yuferites\*  
mai gudu zuwa Rafin Masar, ku kuma, ya Isra'ilawa, za a  
tattara ku ɗaya-ɗaya. <sup>13</sup> Kuma a wannan rana zai busa  
kaho mai k̄ara sosai. Waɗanda suke mutuwa a Assuriya  
da kuma waɗanda aka kai zaman bauta a Masar za su  
zo su kuma yi wa UBANGIJI sujada a dutse mai tsarki a  
Urushalima.

## 28

### *Kaiton Efraim*

<sup>1</sup> Kaito ga wannan rawani, girman kai na mashayan  
Efraim,

ga fure mai yankwanewa, darajar kyansa,  
da aka sa a kan kwari mai ba da amfani,  
ga birnin nan, wadda take girman kan waɗanda aka  
kaskantar da ruwan inabinsu!

<sup>2</sup> Duba, Ubangiji yana da wanda yake da iko da kuma karfi.  
Kamar dutsen kankara da kuma iska mai barna,  
kamar kwararowar ruwa da rigyawa mai kirmewa,  
zai jefa shi har kasa da karfi.

<sup>3</sup> Za a tattaka wannan rawani,  
girman kai na mashayan Efraim da kafa.

<sup>4</sup> Wannan fure mai yankwanewa, darajarar kyansa,  
da aka sa a kan kwari mai ba da amfani,  
zai zama kamar 'ya'yan baure, nunan fari,  
da zarar wani ya gani ya kuma tsinka,

---

\* 27:12 Da Ibraniyanci Kogi



zai haɗiye shi.

<sup>5</sup> A wannan rana UBANGIJI Maɗaukaki  
zai zama rawani mai daraja  
kyakkyawan rawani  
wa mutanensa da suka ragu.

<sup>6</sup> Zai zama ruhun adalci  
gare shi wanda yake zaune a kujerar shari'a,  
wurin samun karfi  
ga waɗanda suka kori abokan gāban da suka fāɗa  
musu da yaƙi a ƙofofi.

<sup>7</sup> Da waɗannan kuma masu tangaɗi saboda sun sha ruwan  
inabi  
suke jiri don sun sha barasa  
Firistoci da annabawa suna tangaɗi saboda sun sha barasa  
sun kuma yi tatur da ruwan inabi;  
suna jiri saboda sun sha barasa,  
suna tangaɗi sa'ad da suke ganin wahayi,  
suna tuntuɓe sa'ad da suke ba da shawara.

<sup>8</sup> Duk amai ya rufe teburori  
kuma babu wani wurin da ba a ɓata ba.

<sup>9</sup> “Wane ne yake so ya koyar?  
Ga wa yake bayyana sakonsa?  
Ga yaran da aka yaye,  
ga waɗanda ba a daɗe da yayewa ba ne?”

<sup>10</sup> Gama haka yake.  
Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi,  
mulki a kan mulki, mulki a kan mulki;\*  
nan kaɗan, can kaɗan.”

---

\* 28:10 Da Ibraniyanci / sab lasab sab lasab / kab lakab kab lakab (mai yiwuwa kalmomi marasa ma'ana ne; mai yiwuwa kwaikwayon maganar annabi ne); haka ma a aya 13.

11 To da kyau, da leɓunan baƙi da ku harsunan da ba sani  
ba

Allah zai yi magana da wannan mutane,

12 waɗanda zai ce,

“Wannan shi ne wurin hutu, bari waɗanda suka gaji  
su huta”;

da kuma, “Wannan shi ne wurin wartsakewa”

amma sun ƙi su saurara.

13 Saboda haka fa, maganar UBANGIJI gare su za tã zama,

Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi,

mulki akan mulki, mulki a kan mulki;

nan kaɗan, can kaɗan,

domin su tafi su kuma fãɗi da baya,

su ji rauni a kuma kama su da tarko, a kai su zaman  
bauta.

14 Saboda haka ku saurari maganar UBANGIJI, ku masu  
ba’a

ku da kuke mulkin wannan mutane a Urushalima.

15 Kuna fariya cewa, “Mun yi alkawari da mutuwa,

mun kuma yi yarjejeniya da kabari.

Sa’ad da zafi ya ratsa,

ba zai taɓa mu ba,

gama mun mai da ƙarya mafakarmu†

ruɗu kuma wurin ɓuyanmu.”

16 Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,  
“Duba, na kafa dutse a Sihiyona,

dutsen da aka gwada,

dutsen kusurwa mai daraja don tabbataccen tushe;

wanda ya dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya ba.

17 Zan mai da gaskiya igiyar gwaji

adalci kuma ɗan katakon gwajin ginin;

ƙanƙara za tã share mafakarku,

† 28:15 Ko kuwa allolin ƙarya





zan kewaye ki da hasumiyoyi  
in tasar miki da ayyukan kwantona na yaƙi.

<sup>4</sup> Za a ƙaskantar da ke, za ki ƙi yin magana daga ƙasa;  
maganarki za tã yi ƙasa-ƙasa daga ƙura.  
Muryarki za tã zama kamar fatalwa daga ƙasa;  
daga ƙura maganarki zai fito ƙasa-ƙasa.

<sup>5</sup> Amma abokan gābanki masu yawa za su zama kamar  
ƙura mai laushi,  
sojojinsu masu firgitarwa za su yi ta tashi kamar  
yayin da iska ta hura.

Farat ɗaya, cikin ɗan lokaci,

<sup>6</sup> UBANGIJI Maɗaukaki zai zo  
da tsawa da rawar ƙasa da ƙara mai girma,  
da hadarin iska da guguwa da harshe na wuta mai ci.

<sup>7</sup> Sa'an nan sojojin dukan al'umman da suka yi yaƙi da  
Ariyel,  
da suka fāɗa mata da kagararta suka kuma yi mata  
kwanto,  
za su zama kamar yadda yake da mafarki,  
wahayi da dare,

<sup>8</sup> kamar sa'ad da mai yunwa yana mafarki cewa yana cin  
abinci,  
amma sai ya farka, yunwan tana nan;  
kamar sa'ad da mai ƙishirwa yana mafarki cewa yana shan  
ruwa,

amma sai ya farka yana suma, da ƙishinsa.

Haka zai zama da sojoji na dukan al'ummai  
da suka yi yaƙi da Dutsen Sihiyona.

<sup>9</sup> Ku firgita ku kuma yi mamaki,  
ku makance kanku ku kuma zama a makance;  
ku bugu, amma ba da ruwan inabi ba,  
ku yi tangaɗi, amma ba daga barasa ba.

<sup>10</sup> UBANGIJI ya kawo muku barci mai nauyi,  
 Ya rufe idanunku (annabawa);  
 ya rufe kawunanku (masu duba).

<sup>11</sup> Gare ku duk wannan wahayi ba kome ba ne sai dai maganganun da aka rufe a cikin littafi. In kuma kun ba da littafin ga wani wanda zai iya karanta, kuka kuma ce masa, “Karanta wannan, muna roƙonka,” zai amsa ya ce, “Ba zan iya ba; an rufe shi.” <sup>12</sup> Ko kuwa in kun ba da littafin ga wani wanda ba zai iya karantawa ba, kuka kuma ce, “Karanta wannan, muna roƙonka,” zai amsa ya ce, “Ban iya karatu ba.”

<sup>13</sup> Ubangiji ya ce,  
 “Waɗannan mutane sun zo kusa da ni da bakinsu  
 suka kuma girmama ni da leɓunansu,  
 amma zukatansu suna nesa daga gare ni.  
 Sujadar da suke mini

cike take da dokokin da mutane suka koyar.‡

<sup>14</sup> Saboda haka zan firgita waɗannan mutane sau ɗaya  
 da abubuwan banmamaki a kan abubuwan banma-  
 maki;  
 hikimar masu hikima za tã lalace,  
 azancin masu azanci zai ɓace.”

<sup>15</sup> Kaiton waɗanda suke zuwa manyan zurfafa  
 don su ɓoye shirye-shiryensu daga UBANGIJI,  
 waɗanda suke aikinsu cikin duhu su yi tunani,  
 “Wa yake ganinmu? Wa zai sani?”

<sup>16</sup> Kuna birkitar abubuwa,  
 sai ka ce an mayar da mai ginin tukwane ya zama  
 yumɓu!

Abin da aka yi zai ce wa wanda ya yi shi,  
 “Ba shi ne ya yi ni ba”?

---

‡ 29:13 Da Ibraniyanci; Seftuwajin Suna mini sujada a banza; koyarwarsu ba kome ba ne illa dokokin da mutane suka koyar

Tukunya za tã iya ce wa mai ginin tukwane,  
 “Ba ka san kome ba”?

- 17 Cikin dƙan lokaci, za a mai da Lebanon gona mai taƙi  
 kuma gona mai taƙi za tã zama kamar kurmi?
- 18 A wannan rana kurame za su ji maganganun littafi,  
 daga duruduru da duhu kuma  
 idanun makafi za su gani.
- 19 Masu tawali’u za su sãke yin farin ciki a cikin UBANGIJI;  
 mabukata za su yi farin ciki cikin Mai Tsarkin nan na  
 Isra’ila.
- 20 Masu zalunci za su ƙare,  
 masu ba’a za su ðace,  
 kuma dukan waƙanda suke da ido don mugunta za  
 su hallaka,
- 21 waƙanda ta magana kawai sukan mai da mutum mai  
 laifi,  
 waƙanda suke kafa tarko wa mai ba da kãriya a dƙakin  
 shari’a  
 da shaidar ƙarya kuma su hana marar laifi samun  
 shari’ar adalci.
- 22 Saboda haka ga abin da UBANGIJI wanda ya fanshi  
 Ibrahim, ya ce wa gidan Yakub,  
 “Ba za a ƙara kunyata Yakub ba;  
 fuskokinsu kuma ba za su ƙara yankƙwanewa ba.
- 23 Sa’ad da suka ga ’ya’yansu a tsakiyarsu,  
 aikin hannuwansu,  
 za su kiyaye sunana da tsarki;  
 za su san tsarkin Mai Tsarkin nan na Yakub,  
 za su kuma ji tsoron Allah na Isra’ila.
- 24 Su da suke marasa azanci a ruhu za su sami fahimtar;  
 waƙanda suke gunaguni za su yarda da koyarwa.”

## 30

*Kaiton al'umma mai tayarwa*

<sup>1</sup> “Kaiton 'ya'ya masu tayarwa,”  
in ji UBANGIJI,

“ga waƙanda suke kulle-kullen da ba nawa ba,  
suna yin yarjejeniya, amma ba ta Ruhuna ba,  
suna jibga zunubi a kan zunubi;

<sup>2</sup> waƙanda suka gangara zuwa Masar  
ba tare da sun nemi shawarata;  
waƙanda suke neman taimakon kāriyar Fir'auna,  
don neman inuwar mafakar Masar.

<sup>3</sup> Amma kāriyar Fir'auna za tā zama muku abin kunya,  
inuwar Masar za tā jawo muku kunya.

<sup>4</sup> Ko da yake suna da shugabanni a Zowan  
kuma jakadunsu sun iso Hanes,

<sup>5</sup> kowa zai sha kunya  
saboda mutanen da ba su da amfani gare su,  
waƙanda ba sa taimako ko amfani,  
sai dai jawo kunya da da-na-sani.”

<sup>6</sup> Allah ya faɗa game da dabbobin Negeb cewa,  
Ta cikin kasa mai wahala da mai hatsari  
inda zakoki da zakanya,  
inda macizai masu dafi da macizai masu tashi sama  
suke,

jakadu na ɗaukan arzikinsu a kan jakuna,  
dukiyarsu a kan rakuma,

zuwa kasan nan marar riba,  
<sup>7</sup> zuwa Masar, wadda taimakonta marar amfani ne.

Saboda haka na yi mata laƙabi  
Rahab Marar Yin Kome.

<sup>8</sup> Tafi yanzu, ka rubuta musu a kan allo,  
ka rubuta shi a kan littafi,  
cewa kwanaki suna zuwa



zai zama madawwamin shaida.

<sup>9</sup> Waɗannan mutane masu tawaye, 'ya'ya masu ruɗu,  
'ya'yan da ba sa niyya su saurara ga umarnan  
UBANGIJI.

<sup>10</sup> Sukan ce wa masu gani,  
“Kada ku kara ganin wahayi!”

Ga annabawa kuwa sukan ce,  
“Kada ku kara ba mu wahayin abin da yake daidai!  
Faɗa mana abubuwan da muke so mu ji ne kawai,  
ku yi annabcin abin da zai ruɗe mu.

<sup>11</sup> Ku bar wannan hanya,  
ku tashi daga wannan hanya,  
ku kuma daina kalubalantarmu  
da Mai Tsarkin nan na Isra'ila!”

<sup>12</sup> Saboda haka, ga abin da Mai Tsarkin nan na Isra'ila  
yake cewa,

“Saboda haka kun fi wannan saƙo,  
kuka dogara ga aikin kama-karya  
kuka kuma dogara ga yin ruɗu,

<sup>13</sup> wannan zunubi zai zama muku  
kamar bango mai tsayi, tsagagge da yake kuma  
fāɗuwa,  
da zai rushe nan da nan, ba tsammani.

<sup>14</sup> Zai rushe kucu-kucu kamar tukunyar yumbu,  
ya ragargaje kaf

har cikin gutsattsarinsa ba za a sami ko ɗan katanga  
don ɗiba garwashin wuta  
ko a ɗiba ruwa daga tanki ba.”

<sup>15</sup> Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka, Mai Tsarkin nan  
na Isra'ila ya faɗa,

“Cikin tuba da hutu ne kaɗai cetonku yake,  
cikin shiru da dogara gare ni ne za ku sami ƙarfinku,  
amma ba za ku sami ko ɗaya a cikinsu ba.

<sup>16</sup> Kun ce, ‘A'a, za mu gudu a kan dawakai.’

Saboda haka za ku gudu!  
 Kun ce, ‘Za mu hau dawakai masu sauri mu gudu.’  
 Saboda haka masu fafararku za su fi ku gudu!

<sup>17</sup> Dubu za su gudu  
 don barazanar mutum guda;  
 da jin barazanar mutane biyar  
 dukanku za ku yi ta gudu  
 sai an bar ku  
 kamar sandar tuta a kan dutse,  
 kamar tuta a kan tudu.”

<sup>18</sup> Duk da haka UBANGIJI yana marmari ya yi muku alheri;  
 ya tashi don yā nuna muku jinkai.

Gama UBANGIJI Allah ne mai aikata gaskiya.

Masu albarka ne dukanku waƙanda suke dogara gare shi!

<sup>19</sup> Ya mutanen Sihiyona, waƙanda suke zama a Urushalima, ba za ku kara kuka ba. Zai zama mai alheri sa’ad da kuka yi kukan neman taimako! Da zarar ya ji, zai amsa muku. <sup>20</sup> Ko da yake Ubangiji yakan ba da abincin azaba da ruwan wahala, ba za a kara ɓoye malamanku ba; da idanunku za ku gan su. <sup>21</sup> Ko kun juye dama ko hagu, kunnuwanku za su ji murya a bayanku tana cewa, “Ga hanya; ku yi tafiya a kai.” <sup>22</sup> Sa’an nan za ku ƙazantar da gumanku da kuka dalaye da zinariya; za ku zubar da su kamar rigar al’adar mace ku kuma ce musu, “Ku ɓace mana da gani!”

<sup>23</sup> Zai kuma aiko muku da ruwan sama don shuki a ƙasa, kuma abincin da zai fito daga gona zai zama mai albarka da kuma mai yawa. A wannan rana shanu za su yi kiwo a wadatacciyar makiyaya. <sup>24</sup> Shanunku da jakunanku da suke huɗar gonakinku za su ci harawa mafi kyau, wanda an sheƙe shi da babban cokali mai yatsu da kuma babban cokali. <sup>25</sup> A ranar babban kisa, sa’ad da

hasumiyoyi za su fāḍi, rafuffukan ruwa za su malalo a kan kowane dutse da kowane tudu mai tsawo. <sup>26</sup> Wata zai yi haske kamar rana, kuma hasken rana zai ma yi sau bakwai na haskenta, kamar hasken cikakku ranaku bakwai, sa'ad da UBANGIJI zai ɗaura raunukan mutanensa ya kuma warkar da raunukan da ya yi musu.

<sup>27</sup> Duba, Sunan UBANGIJI yana zuwa daga nesa,  
tare da fushi mai ƙuna da kuma bakin hayaki;  
leɓunansa sun cika da fushi,  
harshensa kuma wuta ce mai cinyewa.

<sup>28</sup> Numfashinsa kamar rakuman ruwa masu gudu  
yana tashi har zuwa wuya.

Yakan tankaɗe al'ummai cikin lariyar hallaka;  
yakan sa a muƙamuƙan mutane  
linzamin da zai jagorance su su kauce.

<sup>29</sup> Za ku kuma rera  
kamar a daren da kuke shagalin biki mai tsarki;  
zukatanku za su yi farin ciki  
kamar sa'ad da mutane sukan haura da busa  
zuwa dutsen UBANGIJI,  
zuwa Dutse na Isra'ila.

<sup>30</sup> UBANGIJI zai sa mutane su ji muryarsa mai daraja  
ya kuma sa su ga hannunsa na saukowa  
tare da fushi mai ƙuna da kuma wuta mai cinyewa,  
gizagizai za su ɗarke, za a yi hadarin tsawa da  
ƙanƙara.

<sup>31</sup> Muryar UBANGIJI za tã firgita Assuriya  
da sandar mulkinsa zai kashe su.

<sup>32</sup> Kowane bugun da UBANGIJI zai yi musu  
da bulalarsa na hukunci  
zai zama kiɗi ga ganguna da garaya,  
yayinda yake yaƙi da su da naushin hannunsa.

<sup>33</sup> An riga an shirya wurin ƙonawa;  
an shirya shi saboda sarki.

An haka ramin wutarsa da zurfi da kuma fāḍi,  
 da isashen wuta da itacen wuta;  
 numfashin UBANGIJI,  
 yana kamar kibiritu mai kuna,  
 da aka sa masa wuta.

## 31

*Kaiton waƙanda* suke dogara ga Masar

<sup>1</sup> Kaiton waƙanda suka gangara zuwa Masar don neman  
 taimako,

waƙanda suke dogara ga dawakai,  
 waƙanda suke dogara ga yawan kekunan yaƙinsu  
 da kuma a girman ƙarfin mahayan dawakansu,  
 amma ba sa dogara ga Mai Tsarkin nan na Isra'ila,  
 ko ya nemi taimako daga UBANGIJI.

<sup>2</sup> Shi ma yana da hikima kuma zai iya kawo masifa;  
 ba ya janye kalmominsa.

Zai yi gāba da gidan mugu,  
 gāba da waƙanda suke taimakon masu aikata mu-  
 gunta.

<sup>3</sup> Amma Masarawa mutane ne ba Allah ba;  
 dawakansu nama da jini ne ba ruhu ba.

Sa'ad da UBANGIJI ya miƙa hannunsa,  
 shi da yake taimako zai yi tuntuɓe  
 shi da aka taimaka zai fāḍi;  
 dukansu biyu za su hallaka tare.

<sup>4</sup> Ga abin da UBANGIJI ya faɗa mini,  
 “Kamar yadda zaki kan yi ruri  
 babban zaki a kan abin da ya yi farauta,  
 kuma ko da yake dukan ƙungiyar makiyaya  
 sun taru wuri ɗaya a kansa,  
 ba zai jijjigu ta wurin ihunsu ba  
 ko ya damu da kiraye-kirayensu,  
 ta haka UBANGIJI Maɗaukaki zai sauko

don yā yi yaki a kan Dutsen Sihiyona da kuma a kan  
kwankolinsa.

<sup>5</sup> Kamar tsuntsaye masu shawagi a sama  
haka UBANGIJI Maƙaukaki zai kiyaye Urushalima;  
zai kare ta ya kuma fanshe ta,  
zai ‘ketare’ ta ya kuma kuɓutar da ita.”

<sup>6</sup> Ku dawo gare shi ku da kuka yi masa babban tayarwa,  
ya Isra’ilawa. <sup>7</sup> Gama a wannan rana kowannenku zai ki  
gumakan azurfa da zinariya da hannuwanku masu zunubi  
suka yi.

<sup>8</sup> “Za a karkashe Assuriyawa da takobin da ba na yin  
mutum ba;  
takobi, da ba na yin mutum ba, zai cinye.

Za su gudu daga takobi  
za a kuma sa samarinsu aikin dole.

<sup>9</sup> Kagararsu za tã fãɗi saboda razana;  
da ganin matsayin yakin, shugabannin yakinsu za su  
firgita,”

in ji UBANGIJI,  
wanda wutarsa tana a Sihiyona,  
wanda matoyarsa tana a Urushalima.

## 32

### *Mulkin adalci*

<sup>1</sup> Duba, sarki zai yi mulki cikin adalci  
masu mulki kuma su yi mulki da adalci.

<sup>2</sup> Kowane mutum zai zama kamar wurin fakewa daga iska  
mafaka kuma daga hadari,  
kamar rafuffukan ruwa a hamada  
da kuma inuwar babban dutse a keƙasasshiyar ƙasa.

<sup>3</sup> Sa’an nan idanun waƙanda suka gani ba za su ƙara  
rufewa ba,  
kunnuwun waƙanda suka ji kuma za su saurara.

<sup>4</sup> Zuciya marasa haƙuri za su sani su kuma fahimta,

harshen masu ana'ana kuma zai sāke su yi magana sosai.

<sup>5</sup> Ba za a kara ce da wawa mai girma ba ko kuwa a ɗaukaka mazambaci.

<sup>6</sup> Gama wawa maganar wauta yakan yi, zuciyarsa ta cika da mugunta, yana aikata abubuwan rashin sanin Allah yana baza kurakurai game da UBANGIJI; yana barin mayunwata da yunwa ya kuma hana masu kishirwa ruwan sha.

<sup>7</sup> Matakan mazambaci mugaye ne, yana kulla mugayen shirye-shirye don yā hallaka talakawa da farairayi, ko sa'ad da rokon mai bukata da gaskiya ne.

<sup>8</sup> Amma mutumin kirki kan yi shirye-shirye masu kirki, kuma yakan tsaya a kan ayyukan kirki.

*Matan Urushalima*

<sup>9</sup> Ku matan da kuke zaman jin daɗi, ku tashi ku saurare ni; ku 'yan matan da kuke tsammani kuna da kāriya, ku ji abin da zan faɗa!

<sup>10</sup> Cikin ɗan lokaci kasa da shekara guda ku da kuke tsammani kuna da kāriya za ku yi rawar jiki;

girbin 'ya'yan inabi zai kāsa, girbin 'ya'yan itatuwa kuma ba zai zo ba.

<sup>11</sup> Ku yi rawar jiki, ku mata masu jin daɗi, ku sha wahala, ku 'yan matan da kuke tsammani kuna da kāriya!

Ku tuɓe rigunanku, ku ɗaura tsummoki a kwankwasonku.

<sup>12</sup> Ku bugi kirjinku don gonaki masu kyau don 'ya'yan inabi

- 13 da kuma don kasar mutanena,  
da kasar da kayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne suka yi  
girma,  
I, ku yi kuka saboda dukan gidajen da dā ake biki  
da kuma domin wannan birnin da dā ake murna a  
ciki.
- 14 Za a kyale kagarar,  
a gudu a bar birnin da dā ake hayaniya;  
mafaka da hasumiyar tsaro za su zama kango har  
abada,  
jin daƙɓin jakuna, makiyaya don garkuna,
- 15 sai an zubo Ruhu a kanmu daga sama,  
hamada kuma ta zama kasar mai taƙi,  
gona mai taƙi kuma ta zama kamar kurmi.
- 16 Aikin gaskiya zai zauna a hamada  
adalci kuma zai zauna a ƙasa mai taƙi.
- 17 Aikin adalci zai zama salama;  
tasirin adalci zai zama natsuwa da tabbaci har abada.
- 18 Mutanena za su zauna lafiya a wuraren salama,  
a gidaje masu ƙariya,  
a wuraren hutun da babu fitina.
- 19 Ko da yake ƙanƙara za tã fãɗo a jeji,  
a kuma rurrushe birni gaba ɗaya,
- 20 zai zama muku da albarka,  
ku da kuke shuki iri kusa da kowane rafi,  
kuna kuma barin lafiyayiyar makiyaya domin shanu  
da jakunanku.

## 33

*Damuwa da taimako*

- 1 Kaitonka, ya kai mai hallakarwa,  
kai da ba a hallakar da kai ba!  
Kaitonka, ya maciya amana,  
kai da ba a ci amanarka ba!  
Sa'ad da ka daina hallakarwa,

- za a hallaka ka;  
 sa'ad da ka daina cin amana,  
 za a ci amanarka.
- <sup>2</sup> Ya UBANGIJI, ka yi mana jinkai;  
 muna marmarinka.  
 Ka zama karfinmu kowace safiya,  
 cetonmu a lokacin damuwa.
- <sup>3</sup> Da tsawar muryarka, mutane za su gudu;  
 sa'ad da ka tashi, al'ummai za su watse.
- <sup>4</sup> Ganimarku, ya al'ummai kanana fari sun girbe;  
 kamar tarin farin da mutane sun fada wa.
- <sup>5</sup> UBANGIJI da girma yake, gama yana zaune a bisa;  
 zai cika Sihiyona cikin gaskiya da adalci.
- <sup>6</sup> Zai zama tabbataccen harsashi na koyausha,  
 ma'ajin ceto da hikima da sani a yalwace;  
 tsoron UBANGIJI shi ne mabuɗin wannan dukiya.\*
- <sup>7</sup> Duba, jarumawansu suna kuka da karfi a tituna;  
 jakadun salama suna kuka mai zafi.
- <sup>8</sup> An gudu an bar manyan hanyoyi,  
 babu matafiye a kan hanyoyi.  
 Aka keta yarjejeniya,  
 an rena shaidunsa  
 ba a kuwa ganin girman kowa.
- <sup>9</sup> Kasa tana kuka an kuma gudu an bar ta,  
 Lebanon ta sha kunya ta kuma yankwane;  
 Sharon ta zama kamar Araba,  
 Bashan da Karmel sun kakaɓe ganyayensu.
- <sup>10</sup> “Yanzu zan tashi,” in ji UBANGIJI.  
 “Yanzu ne za a daukaka ni;  
 yanzu za a faga ni sama.

---

\* 33:6 Ko kuwa dukiya ce daga wurinsa



- 11 Kun yi cikin yayi,  
kuka haifi kara;  
numfashinku wuta ne da zai cinye ku.
- 12 Za a kone mutane kamar da kuna farar kasa;  
kamar kayayyuan da aka sare aka kuma sa musu  
wuta.”
- 13 Ku da kuke da nesa, ku ji abin da na yi;  
ku da kuke kusa, ku san ikona!
- 14 Masu zunubi a Sihiyona sun firgita;  
rawar jiki ya kama marasa sanin Allah suna cewa,  
“Wane ne a cikinmu zai iya zama da wuta mai ci?  
Wane ne a cikinmu zai iya zama da madawwamiyar  
konewa?”
- 15 Shi da yake tafiya cikin adalci  
yana kuma magana abin da yake daidai,  
wanda yake kin riba daga cuta  
yana kuma kiyaye hannunsa daga karɓan cin hanci,  
wanda yake hana kunnuwansa daga kulla kisa  
ya kuma rufe idanunsa a kan tunanin aikata mu-  
guntar,
- 16 shi ne mutumin da zai zauna a bisa,  
wanda mafakarsa za ta zama kagarar dutse.  
Za a tanada abincinsa, kuma ruwa ba zai kasa masa ba.
- 17 Idanunku za su ga sarki a cikin kyansa  
ku kuma hangi kasar da take shimfiɗe can da nisa.
- 18 Cikin tunaninku za ku yi tunani firgitar da ta faru tun  
da kuna cewa,  
“Ina hafsan nan?  
Ina wannan wanda yake karɓar haraji?  
Ina hafsan da yake lura da hasumiyoyi?”
- 19 Ba za ku kara ganin waɗannan mutane masu girman  
kai kuma ba,

waɗannan mutane masu magana da harshen da ba  
ku fahimta ba.

<sup>20</sup> Ku duba Sihiyona, birnin shagulgulanmu;  
idanunku za su ga Urushalima,  
mazauni mai lafiya, tentin da ba za a taɓa gusar ba;  
wanda ba a taɓa tumbuke turakunsa ba,  
ko a tsinke igiyoyinta.

<sup>21</sup> A can UBANGIJI zai zama Mai Iko Duka namu.  
Zai zama kamar inda manyan koguna da rafuffuka  
suke.  
Matuƙan jirgin ruwa ba za su kai wurinsu ba,  
manyan jiragen ruwa ba za su yi zirga-zirga a kansu  
ba.

<sup>22</sup> Gama UBANGIJI ne alkalinmu,  
UBANGIJI ne mai ba mu dokoki,  
UBANGIJI ne sarkinmu;  
shi ne wanda zai cece mu.

<sup>23</sup> Maɗaurinku sun kunce  
ƙarfafan itacen jirgin ba su da ƙāriya,  
fikafikan jirgin ba su buɗu ba.  
Ta haka za a raba yalwar ganima  
har ma guragu za su kwashe ganimar.

<sup>24</sup> Ba wani mazauna a Sihiyona da zai ce, “Ina ciwo”;  
za a kuma gafarta zunuban waɗanda suke zama a  
can.

## 34

### *Hukunci a kan al'ummai*

<sup>1</sup> Ku zo kusa, ku al'ummai, ku kuwa saurara  
ku kasa kunne, ku mutane!

Bari duniya ta ji, da kuma dukan abin da yake cikinta,  
duniya, da dukan abin da yake fitowa daga gare ta!

<sup>2</sup> UBANGIJI yana fushi da dukan al'ummai;

- hasalarsa tana a kan mayakansu.  
 Zai hallaka su tas,  
 zai ba da su a karkashe.
- <sup>3</sup> Za a jefar da waƙanda aka kashe  
 gawawwakinsu za su yi wari;  
 duwatsu za su jifu da jininsu.
- <sup>4</sup> Za a tumbuke dukan taurarin sammai  
 za a kuma nannaƙe sararin sama kamar littafi;  
 dukan rundunar sama za su fāfāƙi  
 kamar ganyayen da suka yankwane daga kuringa,  
 kamar 'ya'yan ƙauren da suka bushe daga itacen  
 ƙaure.
- <sup>5</sup> Takobina ya sha zararsa a cikin sammai;  
 duba, ya sauko cikin hukunci a kan Edom,  
 mutanen da zan hallaka tas.
- <sup>6</sup> Takobin UBANGIJI ya jifu da jini,  
 ya rufu da kitse,  
 jinin raguna da na awaki,  
 kitse daga kodar raguna.  
 Gama UBANGIJI ya yi hadayar Bozra  
 da kuma babban kisa a Edom.
- <sup>7</sup> Babban bijimin jeji zai fāƙi tare da su,  
 marukan bijimi da manyan bijimai.  
 Kasarsu za tã cika da jini,  
 kura kuma zai cika da kitse.
- <sup>8</sup> Gama UBANGIJI yana da ranar ƙaukar fansa,  
 shekarar ramuwa, don biya wa Sihiyona bukata.
- <sup>9</sup> Za a mai da rafuffukan Edom rami,  
 kurarta za tã zama kibiritun farar wuta;  
 kasarta za tã zama rami mai kuna!
- <sup>10</sup> Ba za a kashe ta ba dare da rana;  
 hayakinta za tã yi ta tashi har abada.  
 Daga tsara zuwa tsara za tã zama kango;  
 babu wani da zai kara wucewa ta wurin.

- <sup>11</sup> Mujiyar hamada da mujiya mai kuka za su mallake ta;  
 babban mujiya da hankaka za su yi sheka a can.  
 Allah zai miƙe a kan Edom  
 magwajin bala'i  
 da ma'aunin kango.
- <sup>12</sup> Sarakunanta ba za su kasance da wani abin da ake kira  
 masarauta ba,  
 dukan sarakunanta za su ɓace.
- <sup>13</sup> Kayayuwa za su mamaye fadodinta  
 kayayyuwa da sarƙaƙƙiya za su cika kagaranta.  
 Za ta zama mazaunin diloli  
 da gida don mujiyoyi.
- <sup>14</sup> Halittun hamada za su sadu da kuraye,  
 awakin jeji za su yi ta kiran juna;  
 a can halittun dare su ma za su huta  
 su kuma nemi wurin hutu wa kansu.
- <sup>15</sup> Mujiya za ta yi sheka a can ta zuba ƙwai;  
 za ta ƙyanƙyashe su, ta kuma kula da 'ya'yanta a  
 inuwar fikafikanta;  
 a can kuma shirwa za su taru,  
 kowa da abokinsa.
- <sup>16</sup> Duba a cikin littafin UBANGIJI ka kuma karanta.  
 Babu wani a cikin waɗannan da ya ɓace,  
 babu ko ɗaya da ba ta da abokiya.  
 Gama bakinsa ne ya ba da umarni,  
 Ruhunsa kuma zai tara su wuri ɗaya.
- <sup>17</sup> Ya ba su rabonsu;  
 hannunsa ya rarraba musu ta wurin awo.  
 Za su mallake ta har abada  
 su kuma zauna a can daga tsara zuwa tsara.

## 35

*Farin cikin waɗanda aka ceta*

- <sup>1</sup> Hamada da keƙasasshiyar ƙasa za su yi murna;  
 jeji zai yi farin ciki ya kuma hudo.

Kamar fure, <sup>2</sup> zai buɗu ya hudo;  
zai yi farin ciki mai girma ya kuma yi sowa don farin  
ciki.

Za a maido wa Lebanon da darajarta,  
darajar Karmel da Sharon;

za su ga ɗaukakar UBANGIJI,  
darajar Allahnmu.

<sup>3</sup> Ku karfafa hannuwa marasa karfi,  
ku karfafa gwiwoyin da suka gaji;

<sup>4</sup> ku faɗa wa waɗanda suka karai a zukata,  
“Ku yi karfin hali, kada ku ji tsoro;

Allahnku zai zo,  
zai zo domin ya ɗau fansa;  
da ramuwar Allah  
zai zo don yã cece ku.”

<sup>5</sup> Sa’an nan idanun makafi za su buɗe  
kunnuwan kurame kuma su ji.

<sup>6</sup> Sa’an nan guragu za su yi tsalle kamar barewa,  
bebaye kuma su yi sowa don farin ciki.

Ruwa zai kwararo daga jeji  
rafuffuka kuma a cikin hamada.

<sup>7</sup> Yashi mai kuna zai zama tafki,  
kekasasshiyar kasa kuma za tă cika da maɓulɓulan  
rafuffuka.

A mazaunin diloli, inda suka taɓa zama,  
ciyawa da iwa da kyauro za su yi girma.

<sup>8</sup> Kuma babbar hanya za tă kasance a can;  
za a ce ta ita Hanyar Mai Tsarki.

Marasa tsarki ba za su yi tafiya a kanta ba;  
za tă zama domin waɗanda suka yi tafiya a wannan  
Hanya ce;

mugaye da wawaye ba za su yi ta yawo a kanta ba.

<sup>9</sup> Zaki ba zai kasance a can ba,  
 balle wani naman jeji mai faɗa ya haura kanta;  
 ba za a same su a can ba.  
 Amma fansassu ne kaɗai za su yi tafiya a can,  
<sup>10</sup> kuma fansassu na UBANGIJI za su komo.  
 Za su shiga Sihiyona da rerawa;  
 matuƙar farin ciki zai mamaye su.  
 Murna da farin ciki za su sha kansu,  
 baƙin ciki kuma da nishi za su gudu.

## 36

*Sennakerib ya yi wa Urushalima barazana*  
 (2 Sarakuna 18.13-27; 2 Tarihi 32.1-19)

<sup>1</sup> A shekara ta goma sha huɗu ta mulkin Sarki Hezekiya, Sennakerib sarkin Assuriya ya kai wa dukan birane masu kagaran Yahuda yaƙi ya kuma kame su. <sup>2</sup> Sai sarkin Assuriya ya aiki sarkin yaƙinsa tare da mayaƙa masu yawa daga Lakish zuwa wurin Sarki Hezekiya a Urushalima. Sa'ad da sarkin yaƙi ya tsaya a wuriyar Tafkin Tudu, a hanya zuwa Filin Mai Wanki, <sup>3</sup> Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci suka fita zuwa wurinsa.

<sup>4</sup> Sai sarkin yaƙin ya ce musu, “Ku faɗa wa Hezekiya.  
 “Ga abin da babban sarki, sarkin Assuriya, ya faɗa. A kan me kake dangana wannan ƙarfin halinka? <sup>5</sup> Ka ce kana da dabara da kuma ƙarfin mayaƙa, amma kana magana banza ce kawai. Ga wa ka dogara, da kake tayar mini? <sup>6</sup> Yanzu duba, kana dogara ga Masar, wannan ɗan tsinken kyauron dogarawa, wanda zai soki hannun mutum yã kuma ji masa rauni in ya dangana a kansa! Haka Fir'auna sarkin Masar yake ga duk wanda ya dogara da shi. <sup>7</sup> Kuma in ka ce mini, “Mun dogara ga UBANGIJI Allahnmu ne” ba shi ba ne Hezekiya ya

rurrushe masujadan kan tudunsa da bagadansa, yana ce wa Yahuda da Urushalima, “Dole ku yi sujada wa gaban wannan bagade”?

<sup>8</sup> “Yanzu fa, bari in yi ciniki da maigidana, sarki Assuriya. Zan ba ka dawakai dubu biyu, in za ka sa mahaya a kansu! <sup>9</sup> Yaya za ka ki hafsan mafi kankanci na hafsoshin maigidana, ko da yake kana dogara ga Masar don kekunan yaƙi da mahayan dawakai? <sup>10</sup> Ban da haka kuma, na zo ne in faɗa in kuma hallaka wannan ƙasa ba tare da UBANGIJI ba? UBANGIJI kansa ya faɗa mini in tasar wa wannan ƙasa in kuma hallaka ta.”

<sup>11</sup> Sai Eliyakim, Shebna da Yowa suka ce wa sarkin yaƙin, “Ka yi haƙuri ka yi wa bayinka magana da Arameyanci, da yake muna jinsa. Kada ka yi mana magana da Yahudanci a kunnen mutanen da suke kan katanga.”

<sup>12</sup> Amma sarkin yaƙin ya amsa ya ce, “Kuna tsammani ga maigidanku da ku ne kawai maigidana ya aiko ni in yi waɗannan maganganu, ba ga mutanen da suke zama a kan katanga ba, waɗanda kamar ku, za su ci kashinsu su kuma sha fitsarinsu?”

<sup>13</sup> Sa’an nan sarkin yaƙin ya tsaya ya kuma yi kira da Yahudanci ya ce, “Ku ji kalmomin babban sarki, sarkin Assuriya! <sup>14</sup> Ga abin da sarki ya ce kada ku bar Hezekiya ya ruɗe ku. Ba zai cece ku ba! <sup>15</sup> Kada ku bar Hezekiya ya rarashe ku ku dogara ga UBANGIJI sa’ad da ya ce, ‘Tabbatacce UBANGIJI zai cece mu; ba za a ba da wannan birni a hannun sarkin Assuriya ba.’

<sup>16</sup> “Kada ku saurari Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya faɗa. Ku nemi salama da ni ku kuma fito zuwa wurina. Ta haka kowa zai ci daga kuringarsa da kuma itacen ɓaurensa ya kuma sha ruwa daga tankinsa, <sup>17</sup> sai na zo na kuma kwashe ku zuwa ƙasa kamar taku, ƙasar

hatsi da kuma sabon ruwan inabi, kasar abinci da gonakin inabi.

<sup>18</sup> “Kada ku bar Hezekiya ya ruɗe ku sa’ad da ya ce, ‘UBANGIJI zai cece mu.’ Allahn wata al’umma ya taɓa ceci kasarsa daga hannun sarkin Assuriya? <sup>19</sup> Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin Sefarfayim? Sun fanshi Samariya daga hannuna? <sup>20</sup> Wanne cikin dukan allolin kasashen nan ya iya ceton kasarsa daga gare ni? Yaya kuwa UBANGIJI zai iya ceci Urushalima daga hannuna?”

<sup>21</sup> Amma mutanen suka yi shiru ba su kuwa ce kome ba, gama sarki ya yi umarni cewa, “Kada ku amsa masa.”

<sup>22</sup> Sai Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, Shebna magatakarda, da kuma Yowa ɗan Asaf marubuci suka tafi wurin Hezekiya, da rigunansu a kyakkece, suka kuwa faɗa masa abin da sarkin yaƙin ya yi ta farfaɗa.

## 37

*An yi faɗin ceton Urushalima*

*(2 Sarakuna 19.1-13)*

<sup>1</sup> Sa’ad da Sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakkece rigunansa ya kuma sanya tsummoki ya tafi ya shiga haikalin UBANGIJI. <sup>2</sup> Ya aiki Eliyakim sarkin fada, Shebna magatakarda da kuma manyan firistoci, duka sanye da tsummoki, wurin Ishaya ɗan Amoz. <sup>3</sup> Suka faɗa masa cewa, “Ga abin da Hezekiya ya ce wannan rana ce ta bakin ciki da tsawatawa da shan kunya, sai ka ce sa’ad da ’ya’ya kan zo matakin haihuwa sa’an nan a rasa karfin haihuwarsu. <sup>4</sup> Mai yiwuwa UBANGIJI Allahnka zai ji maganganun sarkin yaƙin da maigidansa, sarkin Assuriya, ya aika don yā zagi Allah mai rai, ya kuma tsawata masa saboda maganganun da UBANGIJI Allahnka ya ji. Saboda haka ka yi addu’a saboda raguwar da suke da rai.”



<sup>5</sup> Sa'ad da shugabannin Sarki Hezekiya suka zo wurin Ishaya, <sup>6</sup> sai Ishaya ya ce musu, "Ku faɗa wa maigidanku cewa, 'Ga abin da UBANGIJI ya faɗa. Kada ka ji tsoron abin da ka ji, maganganun nan da bayin sarkin Assuriya suka yi mini saɓo. <sup>7</sup> Ka saurara! Zan sa ruhuna a cikinsa saboda sa'ad da ya ji wani labari, zai koma zuwa ƙasarsa, a can kuwa zan sa a kashe shi da takobi.'"

<sup>8</sup> Sa'ad da sarkin yaƙin ya ji cewa sarkin Assuriya ya bar Lakish, sai ya janye ya kuma sami sarki yana yaƙi da Libna.

<sup>9</sup> To, fa, Sennakerib ya sami labari cewa Tirhaka, mutumin Kush sarkin Masar, yana fitowa don yã yi yaƙi da shi. Sa'ad da ya ji haka, sai ya aiki jakadu zuwa wurin Hezekiya da wannan magana. <sup>10</sup> "Ku faɗa wa Hezekiya sarkin Yahuda cewa kada ka bar allahn da ka dogara a kai ya ruɗe ka sa'ad da ya ce, 'Ba za a ba da Urushalima ga sarkin Assuriya ba.' <sup>11</sup> Tabbatacce ka ji abin da sarakunan Assuriya suka aikata ga dukan ƙasashe, suna hallaka su tas. Kai kuwa za ka tsira ne? <sup>12</sup> Allolin al'umman da kakannina suka hallaka sun cece su ne, allolin Gozan, Haran, Rezel da kuma na mutanen Eden waɗanda suke zama a Tel Assar? <sup>13</sup> Ina sarkin Hamat yake, sarkin Arfad fa, sarkin Sefarfayim, ko na Hena ko na Iffa?"

### *Addu'ar Hezekiya*

*(2 Sarakuna 19.14-19)*

<sup>14</sup> Hezekiya ya karɓi wasifan daga jakadun ya karanta ta. Sa'an nan ya haura zuwa haikalin UBANGIJI ya shimfiɗa ta a gaban UBANGIJI. <sup>15</sup> Sai Hezekiya ya yi addu'a ga UBANGIJI ya ce, <sup>16</sup> "Ya UBANGIJI Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, zaune a tsakanin kerubobi, kai kaɗai ne Allah a kan dukan masarautan duniya. <sup>17</sup> Ka kasa kunne, ya UBANGIJI, ka kuma ji; ka buɗe idanunka, ya UBANGIJI, ka kuma gani; ka saurara ga dukan maganganun da Sennakerib ya aika don yã zagi Allah mai rai.

<sup>18</sup> “Gaskiya ce, ya UBANGIJI, cewa sarakunan As-suriyawa sun mai da dukan waƙannan mutane da kasashensu kango. <sup>19</sup> Sun jefar da gumakansu cikin wuta suka kuma hallaka su, gama su ba alloli ba ne itace ne kawai da dutse, da hannuwan mutane suka sarrafa. <sup>20</sup> Yanzu, ya UBANGIJI Allahnmu, ka cece mu daga hannunsa, saboda masarautai a duniya su san cewa kai kaƙai ne, ya UBANGIJI, Allah.”

*Fāƙuwar Sennakerib  
(2 Sarakuna 19.20-34)*

<sup>21</sup> Sa’an nan Ishaya ƙan Amoz ya aika da saƙo wa Hezekiya cewa, “Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila, ya faɗa. Saboda ka yi addu’a gare ni game da Sennakerib sarkin Assuriya, <sup>22</sup> ga abin da maganar UBANGIJI ya faɗa a kansa,

“Budurwa Diyar Sihiyona

ta rena tana kuma maka ba’a.

Diyar Urushalima

tana kada kai yayinda kake gudu.

<sup>23</sup> Wane ne ka zargi ka kuma yi wa saƙo?

A kan wa ka tā da muryarka

ka kuma daga idanu cikin fariya?

A kan Mai Tsarkin nan na Isra’ila!

<sup>24</sup> Ta wurin jakadunka

ka jibge zage-zage a kan Ubangiji.

Ka kuma ce,

‘Da kekunan yakina masu yawa

na hau kwankolin duwatsu,

kwankolin mafi tsayi na Lebanon.

Na sassare al’ul mafi tsayi

fir mafi kyau.

Na kai can wuri mafi nisa na kurminsa.

<sup>25</sup> Na haka rijiyoyi a bakuwar kasa

na kuma sha ruwa a can.

Da tafin kafafuna  
na busar da dukan rafuffukan Masar.’

26 “Ba ka ji ba cewa  
tun dā can na shirya ya zama haka?  
A kwanakin dā na kafa shi;  
yanzu na sa ya faru,  
cewa ka mai da birane masu mafaka  
zuwa tsibin ƙuraguzai.

27 Mutanensu, suka rasa ƙarfi,  
sun firgita suka kuma sha kunya.  
Suka zama kamar tsire-tsire a gona,  
kamar tsire-tsiren ta suka tohu,  
kamar ciyawar da ya tsiro a kan rufi,  
wadda zafi ya yi wa ƙuna kafin tā yi girma.

28 “Amma na san inda kake zama  
da sa’ad da kakan fita ka kuma koma  
da yadda ka harzuka gāba da ni.

29 Saboda ka harzuka gāba da ni  
kuma saboda girmankanka ya kai kunnuwana,  
zan sa ƙugiya a hancinka  
linzamina a bakinka,  
zan kuma sa ka koma  
ta hanyar da ka zo.

30 “Wannan zai zama alama gare ka, ya Hezekiya,  
“Wannan shekara za ka ci abin da ya yi girma da kansa,  
shekara ta biyu kuma abin da ya tsiro daga wancan.  
Amma a shekara ta uku za ka yi shuki ka kuma girba,  
za ka dasa gonakin inabi ka kuma ci ’ya’yansu.

31 Sauran da suka rage na gidan Yahuda kuwa  
za su yi saiwa a ƙarƙashi su kuma ba da ’ya’ya a bisa.

32 Gama daga Urushalima raguwa za tā fito,  
kuma daga Dutsen Sihiyona ƙungiyar waƙanda suka  
tsira.

Himmar UBANGIJI Maɗaukaki  
zai cika wannan.

<sup>33</sup> “Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa game da sarkin Assuriya,

“Ba zai shiga wannan birni ba  
ya harbe kibiya a nan.

Ba zai zo gabansa da garkuwa ba  
ko ya gina mahaurai kewaye a kansa ba.

<sup>34</sup> Ta hanyar da ya zo da ita zai koma;  
ba zai shiga wannan birni ba,”  
in ji UBANGIJI.

<sup>35</sup> “Zan kāre wannan birni in kuma cece shi,  
saboda girmana da kuma saboda sunan Dawuda  
bawana!”

(2 *Sarakuna* 19.35-37)

<sup>36</sup> Sai mala’ikan UBANGIJI ya fita ya kuma karkashe mutane dubu ɗari da dubu tamanin da dubu biyar a sansanin Assuriya. Sa’ad da mutane suka farka kashegari, sai ga gawawwaki duk a kwance! <sup>37</sup> Saboda haka Sennakerib sarkin Assuriya ya janye. Ya koma zuwa Ninebe ya zauna a can.

<sup>38</sup> Wata rana, yayinda yake yin sujada a haikalin al-lahnsa Nisrok, ’ya’yansa maza Adrammelek da Sharezer suka kashe shi da takobi, suka kuma gudu zuwa kasar Ararat. Esar-Haddon ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

## 38

*Ciwon Hezekiya*

(2 *Sarakuna* 20.1-11; 2 *Tarihi* 32.24-26)

<sup>1</sup> A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da ciwo ya kuma kusa ya mutu. Annabi Ishaya ɗan Amoz ya tafi wurinsa ya kuma ce, “Ga abin da UBANGIJI ya ce ka shirya gidanka, domin za ka mutu; ba za ka warke ba.”

<sup>2</sup> Hezekiya ya juye fuskarsa wajen bango ya kuma yi addu'a ga UBANGIJI, <sup>3</sup> "Ka tuna, ya UBANGIJI, yadda na yi tafiya a gabanka da aminci da dukan zuciya na kuma yi abin da yake nagari a idanunka." Sai Hezekiya ya yi kuka mai zafi.

<sup>4</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Ishaya cewa, <sup>5</sup> "Ka tafi ka faɗa wa Hezekiya, 'Ga abin da UBANGIJI Allah na kakanka Dawuda, ya ce na ji addu'arka na kuma ga hawayenka; zan kara maka shekaru goma sha biyar ga rayuwarka. <sup>6</sup> Zan kuwa cece ka da wannan birni daga hannun sarkin Assuriya. Zan kiyaye wannan birni.

<sup>7</sup> "Ga alamar UBANGIJI gare ka cewa UBANGIJI zai aikata kamar yadda ya yi alkawari. <sup>8</sup> Zan sa inuwar da rana ta yi a kan matakalar Ahaz ta koma baya da taki goma.'" Saboda haka inuwar ta koma da baya daga fuskar rana har taki goma.

<sup>9</sup> Rubutun Hezekiya sarkin Yahuda bayan ciwonsa da kuma warkarwarsa.

<sup>10</sup> Na ce, "Cikin tsakiyar rayuwata  
dole in bi ta kofofin mutuwa  
a kuma raba ni da sauran shekaruna?"

<sup>11</sup> Na ce, "Ba zan kara ganin UBANGIJI ba,  
UBANGIJI a kasa ta masu rai;  
ba zan kara ga wani mutum,  
ko in kasance tare da waɗanda suke zama a wannan  
duniya ba.

<sup>12</sup> Kamar tentin makiyayi  
an rushe gidana aka kuma kwace ta daga gare ni.

Kamar mai saka, na nannaɗe rayuwata,  
ya kuma yanke ni daga sandar saka;  
dare da rana ka kawo ni ga karshe.

<sup>13</sup> Na yi jira da hakuri har safiya,  
amma kamar zaki ya kakkarya kasusuwana duka;  
dare da rana ka kawo ni ga karshe.

14 Na yi kuka kamar mashirare ko zalɓe,  
na yi kuka kamar kurciya mai makoki.  
Idanuna suka rasa ƙarfi yayinda na duba sammai.  
Na damu; Ya Ubangiji, ka taimake ni!”

15 Amma me zan ce?  
Ya riga ya yi mini magana, shi kansa ne kuma ya  
aikata.  
Zan yi tafiya da tawali’u dukan kwanakina  
saboda wahalar raina.

16 Ubangiji, ta waɗannan abubuwa ne mutane suke  
rayuwa;  
ruhuna kuma yana samun rai a cikinsu shi ma.

Ka maido mini da lafiya  
ka kuma sa na rayu.

17 Tabbatacce wannan kuwa saboda ribata ne  
cewa in sha irin wahalan nan.

Cikin ƙaunarka ka kiyaye ni  
daga ramin hallaka;  
ka sa dukan zunubaina  
a bayanka.

18 Gama kabari ba zai yabe ka ba,  
matattu ba za su rera yabonka ba;  
waɗanda suka gangara zuwa rami  
ba za su sa zuciya ga amincinka ba.

19 Masu rai, masu rai, su suke yabonka,  
kamar yadda nake yi a yau;  
iyaye za su faɗa wa ’ya’yansu  
game da amincinka.

20 UBANGIJI zai cece ni,  
za mu kuma rera da kayan kiɗi masu tsirkiya  
dukan kwanakinmu  
a cikin haikalin UBANGIJI.

<sup>21</sup> Ishaya ya riga ya ce, “Ku shirya curin da aka yi da ‘ya’yan baure ku kuma shafa a marurun, zai kuwa warke.”

<sup>22</sup> Hezekiya ya riga ya yi tambaya ya ce, “Me zai zama alama ta cewa zan haura zuwa haikalin UBANGIJI?”

## 39

### *Jakadu daga Babilon* (2 Sarakuna 20.12-19)

<sup>1</sup> A wannan lokaci Merodak-Baladan dan Baladan sarkin Babilon ya aika wa Hezekiya wasiku da kuma kyauta, domin ya ji rashin lafiyarsa da kuma warkarwarsa.

<sup>2</sup> Hezekiya ya marabci jakadun da murna ya kuma nuna musu abin da gidajen ajiyarsa sun kunsu, azurfa, zinariya, yaji, tatsatsen mai, dukan kayan yakinsa da kuma kome da yake a ma’ajinsa. Babu abin da yake a cikin fadansa ko cikin dukan masarautarsa da Hezekiya bai nuna musu ba.

<sup>3</sup> Sai Ishaya annabi ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya kuma tambaye shi ya ce, “Mene ne waƙannan mutane suka faƙa, kuma daga ina suka fito?”

Hezekiya ya amsa ya ce, “Daga kasa mai nisa. Sun zo ne daga Babilon.”

<sup>4</sup> Annabi ya yi tambaya ya ce, “Mene ne suka gani a fadanka?”

Hezekiya ya ce, “Sun ga kome da kome a fadana. Babu abin da ban nuna musu a cikin ma’ajina ba.”

<sup>5</sup> Sai Ishaya ya ce wa Hezekiya, “Ka ji maganar UBANGIJI Maƙaukaki. <sup>6</sup> Tabbatacce lokaci yana zuwa sa’ad da kome da yake cikin fadanka, da kuma dukan abin da kakanninka suka ajiye har ya zuwa yau, za a kwashe zuwa Babilon babu abin da za a bari, in ji UBANGIJI. <sup>7</sup> Waƙansu cikin zuriyarka, nama da jininka waƙanda za a haifa maka, za a kwashe su a tafi, za su zama babanni a fadan sarkin Babilon.”

<sup>8</sup> Hezekiya ya ce, “Maganar UBANGIJI da ka yi tana da kyau.” Gama ya yi tunani a ransa cewa, “Salama da kāriya za su kasance a zamanina.”

## 40

### *Ta'aziyya don mutanen Allah*

<sup>1</sup> Ta'aziyya, ku ta'azantu mutanena,  
in ji Allahnku.

<sup>2</sup> Yi magana mai kwantar da rai ga Urushalima,  
ku kuma furta mata  
cewa aiki mai zafinta ya isa,  
cewa an fanshi zunubinta,  
cewa ta karɓi daga hannun UBANGIJI  
ninki biyu saboda dukan zunubanta.

<sup>3</sup> Muryar wani tana kira cewa,  
“A cikin hamada ku shirya  
hanya saboda UBANGIJI;\*”  
ku mife manyan hanyoyi domin Allahnmu  
a cikin jeji.

<sup>4</sup> Za a cike kowane kwari,  
a baje kowane dutse da kowane tudu;  
za a mayar da karkatattun wurare su zama sumul,  
munanan wurare kuma su zama da kyau.

<sup>5</sup> Za a kuma bayyana ɗaukakar UBANGIJI,  
dukan mutane kuwa za su gan ta.  
Gama UBANGIJI da kansa ne ya yi magana.”

<sup>6</sup> Muryar tana cewa, “Ka yi shela.”  
Na kuwa ce, “Me zan yi shelar?”

---

\* 40:3 Ko kuwa Muryar wani mai kira a cikin hamada. “Ku shirya hanya domin UBANGIJI”.



- “Dukan mutane kamar ciyawa suke,  
 kuma dukan ɗaukakarsu kamar furannin jeji ne.  
 7 Ciyawa takan yankwane, furanni kuma su yi yaushi,  
 domin UBANGIJI ya hura iska a kansu.  
 Tabbatacce mutane ciyawa ne.  
 8 Hakika ciyawa takan yankwane, furanni kuma su yi  
 yaushi,  
 amma maganar Allahnmu tana nan daram har  
 abada.”
- 9 Kai da ka kawo labari mai daɗi wa Sihiyona,  
 ka haura a bisa dutse.  
 Kai da ka kawo labari mai daɗi wa Urushalima,<sup>†</sup>  
 ka tā da muryarka ka yi ihu,  
 ka ɗaga ta, kada ka ji tsoro;  
 faɗa wa garuruwan Yahuda,  
 “Ga Allahnku!”
- 10 Duba, UBANGIJI Mai Iko Duka yana zuwa da iko,  
 hannunsa kuma yana yin mulki dominsa.  
 Duba, ladarsa tana tare da shi,  
 sakamakonsa kuma na rakiyarsa.
- 11 Yakan lura da garkensa kamar makiyayi.  
 Yakan tattara tumaki wuri ɗaya  
 yā rife su kurkusa da kirjinsa;  
 a hankali kuma yakan bi da masu ba da mama.
- 12 Wane ne ya auna ruwaye a tafin hannunsa,  
 ko kuwa ya gwada tsawon sammai da fāɗin tafin  
 hannunsa?  
 Wane ne ya rife kurar ƙasa a kwando,  
 ko kuwa ya auna nauyin duwatsu a magwaji,

---

<sup>†</sup> 40:9 Ko kuwa Ya Sihiyona, mai kawo labari mai daɗi, haura bisa dutse. Ya Urushalima, mai kawo labari mai daɗi

- tuddai kuma a ma'auni?  
 13 Wane ne ya fahimci zuciyar‡UBANGIJI,  
 ko kuwa ya koya masa a matsayin mashawarcinsa?  
 14 Wane ne UBANGIJI ya nemi shawararsa don yã ganar da  
 shi,  
 wane ne kuma ya koya masa hanyar da ta dace?  
 Wane ne ya koya masa sani  
 ko ya nuna masa hanyar fahimta?
- 15 Tabbatacce al'ummai suna kama da d̄igon ruwa a cikin  
 bokiti  
 an d̄auke su a matsayin kura a kan magwaji;  
 yakan auna tsibirai sai ka ce kura mai laushi.  
 16 Itatuwan Lebanon ba su isa a yi wutar bagade da su ba,  
 balle dabbobinsa su isa yin hadayun konawa.  
 17 A gabansa dukan al'ummai ba kome ba ne;  
 ya d̄auke su ba a bakin kome ba  
 kuma banza ne kurum.
- 18 To, ga wane ne za ka kwatanta Allah?  
 Wace siffa za ka kwatanta shi da ita?  
 19 Gunki dai, makeri kan yi zubinsa,  
 makerin zinariya kuma yã kera shi da zinariya  
 yã kuma sarrafa masa sarƙoƙin azurfa.  
 20 Mutumin da talauci ya sha kansa da ba zai iya miƙa irin  
 hadayar nan ba  
 kan zaƙi itacen da ba zai ruƙe ba.  
 Yakan nemi gwanin sassaka  
 don yã sassaka masa gunkin da ba zai fãd̄i ba.
- 21 Ba ku sani ba?  
 Ba ku taɓa ji ba?  
 Ba a faɗa muku daga farko ba?

---

‡ 40:13 Ko kuwa Ruhun; Ko kuwa ruhu

- Ba ku fahimta ba tun kafawar duniya?  
 22 Yana zaune a kursiyi a bisa iyakar duniya,  
 kuma mutanenta suna kama da fāra.  
 Ya miƙa sammai kamar rumfa,  
 ya kuma shimfiɗa su kamar tentin da za a zauna a  
 ciki.
- 23 Yakan mai da sarakuna ba kome ba  
 yā mai da masu mulkin wannan duniya wofi.
- 24 Ba da jimawa ba bayan an shuka su,  
 ba da jimawa ba bayan an dasa su,  
 ba da jimawa ba bayan sun yi saiwa a ƙasa,  
 sai yā hura musu iska su yankwane,  
 guguwa kuma ta kwashe su kamar yayi.
- 25 “Ga wa za ku kwatanta ni?  
 Ko kuwa wa yake daidai da ni?” In ji Mai Tsarkin nan.
- 26 Ku ɗaga idanunku ku duba sammai.  
 Wane ne ya halicce dukan waɗannan?  
 Wane ne ya fitar da rundunar taurari ɗaya-ɗaya,  
 yana kiransu, kowanne da sunansa.  
 Saboda ikonsa mai girma da kuma ƙarfinsa mai girma,  
 babu ko ɗayansu da ya ɓace.
- 27 Ya Yaƙub, ya Isra’ila, me ya sa kake ce  
 kana kuma gunaguni cewa,  
 “Hanyata tana a ɓoye daga UBANGIJI;  
 Allah bai kula da abin da yake damuna ba”?
- 28 Ba ku sani ba?  
 Ba ku ji ba?  
 UBANGIJI madawwamin Allah ne,  
 Mahaliccin iyakokin duniya.  
 Ba zai taɓa gaji ko yā kasala ba,  
 kuma fahimtarsa ya wuce gaban ganewar mutum.
- 29 Yakan ba da ƙarfi ga waɗanda suka gaji

yā kuma k̄ara k̄arfi ga marasa k̄arfi.  
<sup>30</sup> Ko matasa ma kan gaji su kuma kasala,  
 samari kuma kan yi tuntube su fāḍi;  
<sup>31</sup> amma waḍanda suka dogara ga UBANGIJI  
 za su sabunta k̄arfinsu.  
 Za su yi firiya da fikafikai kamar gaggafa;  
 za su kuma yi gudu ba kuwa za su gaji ba,  
 za su yi tafiya ba kuwa za su kasala ba.

## 41

*Mai taimakon Isra'ila*

<sup>1</sup> “Ku yi shiru a gabana, ku tsibirai!  
 Bari al’ummai su sabunta k̄arfinsu!  
 Bari su zo gaba su yi magana;  
 bari mu sadu a wurin shari’a.

<sup>2</sup> “Wa ya zuga wannan daga gabas,  
 yana kiransa cikin adalci ga yin hidima?\*

Ya miƙa masa al’ummai  
 ya kuma yi nasara da sarakuna a gabansa.  
 Ya mai da su kura da takobinsa,  
 zuwa inda iska ke hurawa ta wurin bugun da ya yi  
 musu.

<sup>3</sup> Ya fafare su ya kuma yi tafiyarsa lafiya kalau,  
 a hanyar da kafafunsa ba su taḍa bi ba.

<sup>4</sup> Wane ne ya taḍa yin haka ya kuma sa ya faru,  
 yana kira ga tsararraki daga farko?  
 Ni, UBANGIJI ina can tun farkonsu  
 ni kuma ina can har k̄arshe, Ni ne shi.”

<sup>5</sup> Tsibirai sun gan shi suka kuma ji tsoro;  
 iyakokin duniya sun yi rawar jiki.

---

\* 41:2 Ko kuwa / wanda nasara ke samunsa a kowane mataki

Suka kusato suka kuma zo gaba;

<sup>6</sup> kowa na taimakon wani  
yana ce wa ɗan'uwansa, "Ka ƙarfafa!"

<sup>7</sup> Masassaki yakan ƙarfafa makerin zinariya,  
kuma shi mai gyara da guduma ya yi sumul  
yakan ƙarfafa mai harhaɗawa.

Ya ce game da haɗin, "Ya yi kyau."

Yakan buga kusoshi su riƙe gunkin don kada yā fāɗi.

<sup>8</sup> "Amma kai, ya Isra'ila, bawana,

Yaƙub, wanda na zaɓa,  
zuriyar Ibrahim abokina,

<sup>9</sup> na ɗauke ka daga iyakar duniya,  
daga kusurwoyi masu nesa na kira ka.

Na ce, 'Kai bawana ne';  
na zaɓe ka ban kuwa ƙi ka ba.

<sup>10</sup> Saboda haka kada ka ji tsoro, gama ina tare da kai;  
kada ka karai, gama ni ne Allahnka.

Zan ƙarfafa ka in kuma taimake ka;  
zan riƙe ka da hannun damana mai adalci.

<sup>11</sup> "Duk wanda ya yi fushi da kai  
tabbatacce zai sha kunya da ƙasƙanci;

waɗanda suka yi hamayya da kai  
za su zama kamar ba kome ba su kuma hallaka.

<sup>12</sup> Ko ka nemi abokan gaɓanka,  
ba za ka same su ba.

Waɗanda suke yaƙi da kai  
za su zama kamar ba kome ba.

<sup>13</sup> Gama ni ne UBANGIJI Allahnka,  
wanda ya riƙe ka da hannun damana  
ya kuma ce maka, Kada ka ji tsoro;  
zan taimake ka.

<sup>14</sup> Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub marar ƙarfi,

- ya karamin Isra'ila,  
 gama ni kaina zan taimake ka," in ji UBANGIJI,  
 Mai Fansarka, Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 15 "Duba, zan sa ka cikin abin sussuka,  
 saboda kuma mai kaifi mai haƙora da yawa.  
 Za ka yi sussukar duwatsu ka ragargaza su,  
 ka kuma farfashe tuddai su zama kamar yayi.
- 16 Za ka tankaƙe su, iska kuma ta kwashe su,  
 guguwa kuma za ta warwatsa su.  
 Amma za ka yi farin ciki a cikin UBANGIJI  
 ka kuma ƙaukaka a cikin Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 17 "Matalauta da mabukata suna neman ruwa,  
 amma babu kome;  
 harsunansu sun bushe saboda kishi.  
 Amma Ni UBANGIJI zan amsa musu;  
 Ni, Allah na Isra'ila, ba zan yashe su ba.
- 18 Zan sa koguna su malalo a kekasassun tuddai,  
 maɓulɓulan ruwa kuma a kwaruruka.  
 Zan mai da hamada tafkunan ruwa,  
 busasshiyar ƙasa kuma ta zama maɓulɓulan ruwa.
- 19 Zan sa a hamada ta tsiro da  
 al'ul da itacen ƙirya, da itacen ci-zaki, da zaitun.  
 Zan sa itace mai girma a ƙasashe masu sanyi ya tsiro a  
 kekasasshiyar ƙasa,  
 tare da fir da kuma saifires,
- 20 don mutane su gani su kuma sani,  
 su lura su kuma fahimci,  
 cewa hannun UBANGIJI ne ya aikata haka,  
 cewa Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya sa abin ya faru.
- 21 "Ka gabatar da damuwarka," in ji UBANGIJI.  
 "Ka kawo gardandaminka," in ji Sarki na Yaƙub.
- 22 "Ka shigar da gumakanka don su faɗa mana  
 abin da zai faru.

Faɗa mana abubuwan da suka riga suka faru,  
 domin mu lura da su  
 mu kuma san abin da zai faru a karshe.

Ko kuwa ku furta mana abubuwan da za su faru,  
<sup>23</sup> faɗa mana abin da nan gaba ta kunsu,  
 don mu san cewa ku alloli ne.

Ku yi wani abu, mai kyau ko mummuna,  
 don mu ji tsoro da fargaba.

<sup>24</sup> Amma ku ba kome ba ne  
 kuma ayyukanku banza da wofi ne;  
 duk wanda ya zaɓe ku abin kyama ne.

<sup>25</sup> “Na zuga wani daga arewa, ya kuwa zo,  
 wani daga inda rana ke fitowa wanda yake kira bisa  
 sunana.

Yana takawa a kan masu mulki kamar da taɓarya,  
 sai ka ce maginin tukwane yana taka laka.

<sup>26</sup> Wa ya faɗi wannan tun daga farko, don mu sani,  
 ko kafin ya faru, don mu ce, ‘Ya faɗi daidai?’

Ba wanda ya faɗa wannan,  
 ba wanda ya riga faɗe shi,  
 ba wanda ya ji wata magana daga gare ku.

<sup>27</sup> Ni ne na farkon da ya ce wa Sihiyona, ‘Duba, ga su nan!’  
 Na ba wa Urushalima sakon labari mai daɗi.

<sup>28</sup> Na duba amma ba kowa  
 ba wani a cikinsu da zai ba da shawara,  
 ba wani da zai ba da amsa sa’ad da na tambaye su.

<sup>29</sup> Duba, dukansu masu karya ne!  
 Ayyukansu ba su da riba;  
 siffofinsu iska ne kawai da ruɗami.

## 42

### *Bawan UBANGJI*

<sup>1</sup> “Ga bawana, wanda na ɗaukaka,  
 zaɓaɓɓen nan nawa wanda nake jin daɗi;

Zan sa Ruhuna a cikinsa  
zai kuwa kawo adalci ga al'ummai.

<sup>2</sup> Ba zai yi ihu ko ya tā da murya,  
ko ya daga muryarsa a tituna ba.

<sup>3</sup> Iwan da ta tanƙware ba zai karye ba,  
ba zai kashe lagwani mai hayaki ba.

Cikin aminci zai kawo adalci;

<sup>4</sup> ba zai kasa ko ya karai ba  
sai ya kafa adalci a duniya.  
Cikin dokarsa tsibirai za su sa zuciya.”

<sup>5</sup> Ga abin da Allah UBANGIJI ya ce,  
shi da ya halicci sammai ya kuma mife su,  
wanda ya shimfiɗa duniya da dukan abin da ya fito  
cikinta,

wanda ya ba wa mutanenta numfashi,  
da rai ga waɗanda suke tafiya a kanta.

<sup>6</sup> “Ni UBANGIJI, na kira ka cikin adalci;  
zan riƙe hannunka.

Zan kiyaye ka in kuma sa ka  
zama alkawari ga mutane  
haske kuma ga Al'ummai,

<sup>7</sup> don ka buɗe idanun makafi  
ka 'yantar da kamammu daga kurkuku  
kuma kunce ɗaurarrun kurkuku masu zama cikin  
duhu.

<sup>8</sup> “Ni ne UBANGIJI; sunana ke nan!  
Ba zan ba da ɗaukakata ga wani ba ko yabona ga  
gumaka.

<sup>9</sup> Duba, abubuwan da sun tabbata,  
sababbin abubuwa kuwa nake furtawa;  
kafin ma su soma faruwa  
na sanar da su gare ku.”



*Waƙar yabo ga UBANGIJI*

- 10 Ku rera sabuwar waƙa ga UBANGIJI,  
ku yi yabonsa daga iyakar duniya,  
ku da kuka gangara zuwa teku, da kome da yake cikinsa,  
ku tsibirai, da waƙanda suke zama a cikinsu.
- 11 Bari hamada da garuruwanta su tā da muryoyinsu;  
bari wuraren zaman da Kedar ke zama su yi farin ciki.  
Bari mutanen Sela su rera don farin ciki;  
bari su yi sowa daga kwankolin duwatsu.
- 12 Bari su ƙaukaka UBANGIJI  
su kuma yi shelar yabonsa a tsibirai.
- 13 UBANGIJI zai fita ya yi yaƙi kamar mai ƙarfi,  
kamar jarumi zai yi himma;  
da ihu zai tā da kirarin yaƙi  
zai kuma yi nasara a kan abokan gābansa.
- 14 “Na daƙe ina shiru,  
na yi shiru na kuma ƙame kaina.  
Amma yanzu, kamar mace mai naƙuda,  
na yi ƙara, ina nishi ina kuma haki.
- 15 Zan lalatar da duwatsu da tuddai  
in busar da dukan itatuwansu;  
zan mai da koguna su zama tsibirai  
in kuma busar da tafkuna.
- 16 Zan yi wa makafi jagora a hanyoyin da ba su taƙa sani  
ba,  
a hanyoyin da ba a saba ba zan bishe su;  
zan mai da duhu ya zama haske a gabansu  
in kuma mai da ƙasa mai kururru mai ta zama sumul.  
Abubuwan da zan yi ke nan;  
ba zan yashe su ba.
- 17 Amma waƙanda suka dogara ga gumaka,  
waƙanda suke ce wa siffofi, ‘Ku ne allolinmu,’  
za a mai da su baya da kunya.

*Isra'ila makaho da kuma kurma*

- 18 “Ka ji, kai kurma;  
duba, kai makaho, ka kuma gani!
- 19 Wane ne makaho in ba bawana ba,  
da kuma kurma in ba ɗan aikan da na aika ba?  
Wane ne makaho kamar wanda ya miƙa kai gare ni,  
makaho kamar bawan UBANGIJI?
- 20 Kun ga abubuwa masu yawa, amma ba ku kula ba;  
kunuwanku suna a buɗe, amma ba kwa jin wani  
abu.”
- 21 Yakan gamsar da UBANGIJI  
saboda adalcinsa  
ya sa dokarsa ta zama mai girma da kuma mai  
ɗaukaka.
- 22 Amma ga mutanen da aka washe aka kuma kwashe  
ganima,  
an yi wa dukansu tarko a cikin rammuka  
ko kuma an ɓoye su cikin kurkuku.
- Sun zama ganima,  
babu wani da zai kuɓutar da su;  
an mai da su ganima,  
ba wanda zai ce, “Mayar da su.”
- 23 Wane ne a cikinku zai saurari wannan  
ko ya kasa kunne sosai a cikin kwanaki masu zuwa?
- 24 Wa ya ba da Yakub don yã zama ganima  
Isra'ila kuma ga masu kwasar ganima?  
Ba UBANGIJI ba ne,  
wanda kuka yi wa zunubi?  
Gama ba su bi hanyoyinsa ba;  
ba su yi biyayya da dokarsa ba.
- 25 Saboda haka ya zuba musu zafin fushinsa,  
yaki mai tsanani.

Ya rufe su cikin harsunan wuta, duk da haka ba su gane  
ba;  
ya cinye su, amma ba su koyi kome ba.

## 43

*Mai Ceto ka*ƙai na Isra'ila

- <sup>1</sup> To, fa, ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
shi da ya halicce ka, ya Yakub,  
shi da ya siffanta ka, ya Isra'ila,  
“Kada ka ji tsoro, gama na fanshe ka;  
na kira ka da suna; kai nawa ne.
- <sup>2</sup> Sa'ad da kuka bi ta ruwaye,  
zan kasance tare da ku;  
sa'ad da kuka bi ta koguna,  
ba za su kwashe ku ba.  
Sa'ad da kuke tafiyata cikin wuta,  
ba za taƙone ku ba;  
harsunan wutar ba za su ƙone ku ba.
- <sup>3</sup> Gama ni ne UBANGIJI, Allahnku,  
Mai Tsarkin nan na Isra'ila, Mai Cetonku;  
na bayar da Masar don fansa,  
Kush da Seba a maimakonku.
- <sup>4</sup> Da yake ku masu daraja da kuma girma ne a idona,  
saboda kuma ina ƙaunarku,  
zan ba da mutane a maimakonku,  
al'umma kuma domin ranku.
- <sup>5</sup> Kada ku ji tsoro, gama ina tare da ku;  
zan kawo yaranku daga gabas  
in kuma tattara ku daga yamma.
- <sup>6</sup> Zan ce wa arewa, 'Ku miƙa su!'  
Ga kudu kuma, 'Kada ku riƙe su.'  
Kawo 'ya'yana maza daga nesa  
'ya'yana mata kuma daga iyakar duniya,
- <sup>7</sup> kowa da ake kira da sunana,  
wanda aka halitta saboda ƙauƙakata,

wanda na siffanta na kuma yi.”

<sup>8</sup> Jagoranci waƙanda suke da idanu amma suke makafi,  
waƙanda suke da kunnuwa amma suke kurame.

<sup>9</sup> Dukan al’ummai su taru  
mutane kuma su tattaru.

Wane ne a cikinsu ya yi faɗar wannan  
ya kuma yi mana shelar abubuwan da suka riga suka  
faru?

Bari su kawo shaidunsu don su tabbatar cewa sun yi  
daidai,

don waƙansu su ji su kuma ce, “Gaskiya ne.”

<sup>10</sup> “Ku ne shaiduna,” in ji UBANGIJI,  
“bawana kuma wanda na zaɓa,  
saboda ka sani ka kuma gaskata ni  
ka kuma fahimci cewa ni ne shi.

Kafin ni babu allahn da aka siffanta,  
ba kuwa za a yi wani a bayana ba.

<sup>11</sup> Ni kaɗai, ni ne UBANGIJI,  
kuma in ban da ni babu wani mai ceto.

<sup>12</sup> Na bayyana na ceci na kuma furta,  
Ni ne, ba wani baƙon allah a cikinku.  
Ku ne shaiduna,” in ji UBANGIJI, “cewa ni ne Allah.

<sup>13</sup> I, kuma tun fil azal ni ne shi.  
Babu wani da zai amshi daga hannuna.  
Sa’ad da na aikata, wa zai iya sauyawa?”

*Jinkan Allah da rashin amincin Isra’ila*

<sup>14</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra’ila,  
“Saboda ku zan aika Babilon  
in kawo dukan Babiloniyawa kamar masu gudun  
hijira,\*  
a cikin jiragen ruwa waƙanda suke taƙama da su.

<sup>15</sup> Ni ne UBANGIJI, Mai Tsarkin nan,

---

\* 43:14 Ko kuwa Kaldiyawa

Mahaliccin Isra'ila, Sarkinku.”

- 16 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 shi da ya yi hanya ta cikin teku,  
 hanya ta cikin manyan ruwaye,
- 17 wanda ya ja kekunan yaƙi da dawakai,  
 mayaƙa da kuma ƙarin mayaƙa tare  
 ya kwantar da su a can, ba kuwa za su ƙara tashi ba,  
 ya kashe hayaƙi daga lagwani,
- 18 “Ku manta da abubuwan da suka riga suka faru;  
 kada ku yi tunanin abin da ya riga ya wuce.
- 19 Duba, ina yi abu sabo!  
 Yanzu yana faruwa; ba ku gan shi ba?  
 Ina yin hanya a cikin hamada  
 rafuffuka kuma a cikin ƙeƙasasshiyar ƙasa.
- 20 Namun jeji suna girmama ni,  
 diloli da mujiyoyi ma haka,  
 domin na tanada musu ruwa a hamada  
 da rafuffuka a ƙeƙasasshiyar ƙasa,  
 don a ba da abin sha ga mutanena, zaɓaɓɓuna,  
 21 mutanen da na yi saboda kaina  
 don su furta yabona.
- 22 “Duk da haka ba ku kira bisa sunana ba, ya Yakub,  
 ba ku gajiyar da kanku saboda ni ba, ya Isra'ila.
- 23 Ba ku kawo mini tumaki don hadaya ta ƙonewa ba,  
 balle ku girmama ni da hadayunku.  
 Ban nawaita muku da hadaya ta gari ba  
 balle in gajiyar da ku da buƙatar turare.
- 24 Ba ku saya wani turaren kalamus domina ba  
 ko ku gamshe ni da kitsen hadayunku.  
 Amma kun nawaita ni da zunubanku  
 kuka kuma gajiyar da ni da laifofinku.

- 25 “Ni kaɗai ne na shafe  
laifofinku, saboda sunana,  
ban kuma kara tunawa da zunubanku ba.
- 26 Ku tunashe ni abin da ya riga ya wuce,  
bari mu yi muhawwara wannan batu tare;  
ku kawo hujjarku na nuna rashin laifinku.
- 27 Mahaifinku na farko ya yi zunubi;  
masu magana a madadinku suka yi mini tayarwa.
- 28 Saboda haka zan kunyata manyan baƙi na haikalinku,  
zan tura Yaƙub ga hallaka  
Isra’ila kuwa yā zama abin dariya.

## 44

*Isra’ila zaɓaɓɓe*

- 1 “Amma yanzu ka saurara, ya Yaƙub, bawana,  
Isra’ila, wanda zaɓa.
- 2 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
shi wanda ya yi ka, wanda ya siffanta ka a cikin  
mahaifa,  
wanda kuma zai taimake ka.  
Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub, bawana,  
Yeshurun, wanda na zaɓa.
- 3 Gama zan zuba ruwa a kekasashiyar ƙasa,  
rafuffuka kuma a busasshiyar ƙasa;  
zan ba da Ruhuna ga ‘ya’yanka,  
albarkata kuma ga zuriyarka.
- 4 Za su tsiro kamar ciyawa a wuriyar ruwa,  
kamar kurmi kusa da rafuffuka masu gudu.
- 5 Wani zai ce, ‘Ni na UBANGIJI ne’;  
wani kuma zai kira kansa da sunan Yaƙub;  
har yanzu wani zai rubuta a hannunsa, ‘Na UBANGIJI,’  
ya kuma ɗauki sunan Isra’ila.

*UBANGIJI, ba gumaka ba*

- 6 “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

Sarki da kuma Mai Fansar Isra'ila, UBANGIJI  
Maɗaukaki.

Ni ne farko ni ne kuma karshe;  
in ban da ni babu wani Allah.

<sup>7</sup> Wane ne kuwa kama da ni? Ya faɗa a ji.

Bari yā yi shela ya kuma nuna shi a gabana  
mene ne ya faru tun da na kafa mutanena na dā,  
mene ne kuma bai riga ya faru ba,  
I, bari yā faɗa abin da zai zo.

<sup>8</sup> Kada ku firgita kada kuma ku ji tsoro.

Ban furta wannan na kuma yi faɗar haka tuntuni ba?  
Ku ne shaiduna. Akwai wani Allah in ban da ni?  
A'a, babu wani Dutse; ban san da wani ba.”

<sup>9</sup> Duk masu yin gumaka ba kome ba ne,

da kuma abubuwan da suke ɗauka da daraja banza  
ne.

Waɗanda za su yi magana a madadinsu makafi ne;  
jahilai ne, marasa kunya.

<sup>10</sup> Waɗanda suke siffanta allah su kuma yi zubin gunki,  
waɗanda ba za su yi musu ribar kome ba?

<sup>11</sup> Shi da irinsa za su sha kunya;

masu sassaka ba kome ba mutane ne kurum.

Bari su tattaru su ɗauki matsayinsu;

za su firgita su kuma sha mummunan kunya.

<sup>12</sup> Maƙeri yakan ɗauki kayan aiki

ya yi aiki da shi a cikin garwashi;

ya ƙera gunki da guduma,

ya gyara shi da hannuwansa masu ƙarfi.

Yakan ji yunwa ya kuma rasa ƙarfi;

yakan sha ruwa ya kuma ji gajiya.

<sup>13</sup> Kafinta yakan gwada katako

yā kuma zāna siffar da all;

yā goge shi da kayan aiki

yā kuma zāna shi da alƙalami.

Yā siffanta shi a kamannin mutum,

mutum cikin dukan darajarsa,

don yā ajiye shi a cikin masujada.

<sup>14</sup> Yakan ka da itacen saifires, ko kuwa ya ɗauki saifires ko oak.

Yā bar shi yā yi girma a cikin itatuwan kurmi,

ko yā shuka itacen fir, ruwan sama kuma yā sa yā yi girma.

<sup>15</sup> Abin hura wutar mutum ne;

yakan ɗebi waɗansu yā hura wuta don yā ji ɗumi,

ya hura wuta yā gasa burodi.

Amma yakan ƙera zinariya yā kuma yi masa sujada;

yakan yi gunki sa'an nan yā rusuna masa.

<sup>16</sup> Rabin katakon yakan ƙone a wuta;

a kansa yakan dafa abincinsa,

yā gasa namansa yā kuma ci sai ya ƙoshi.

Yakan ji ɗumi yā kuma ce,

“Aha! Na ji ɗumi; na gan wutar.”

<sup>17</sup> Da sauran itacen yakan yi allah, gunkinsa;

yā rusuna masa yā kuma yi sujada.

Yakan yi masa addu'a yā ce,

“Ka cece ni; kai ne allahna.”

<sup>18</sup> Ba su san kome ba, ba su fahimci kome ba;

an rufe idanunsu don kada su gani,

tunaninsu kuma a rufe don kada su fahimta.

<sup>19</sup> Ba wanda yakan dakata ya yi tunani,

ba wanda yake da sani ko fahimi ya ce,

“Da rabinsa na yi amfani da shi don hura wuta;

na ma gasa burodi a kan garwashinsa,

na gasa nama na kuma ci.

Ya kamata in yi abin ƙyama daga abin da ya rage?

Ya kamata in rusuna wa guntun katako?”



20 Yana cin toka, zuciyar da ta ruɗe tana baɗ da shi;  
 ba zai iya cece kansa ba, ko ya ce,  
 “Wannan abin da yake hannun dama na ba karya ba  
 ne?”

21 “Tuna da waɗannan abubuwa, ya Yakub,  
 gama kai bawana ne, ya Isra’ila.  
 Na yi ka, kai bawana ne;

Ya Isra’ila, ba zan manta da kai ba.  
 22 Na shafe laifofinka kamar girgije,  
 zunubanka kamar hazon safe.  
 Ka komo wurina,  
 gama na kuɓutar da kai.”

23 Ku rera don farin ciki, ya sammai, gama UBANGIJI ya  
 aikata wannan;  
 ku yi sowa, ya duniya a farkashi.  
 Ku farke da waƙoƙi, ku duwatsu,  
 ku jeji da dukan itatuwanku,  
 gama UBANGIJI ya kuɓutar da Yakub,  
 ya nuna ɗaukakarsa a cikin Isra’ila.

*Za a zauna a Urushalima*

24 “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 Mai Fansarka, wanda ya yi ka a cikin mahaifa.

“Ni ne UBANGIJI,  
 wanda ya yi dukan abubuwa,  
 wanda ya shimfiɗa sammai  
 ya kuma kafa harsashen duniya da kansa,  
 25 wanda ya sassāke alamun annabawan karya  
 ya masu duba suka zama wawaye,  
 wanda ya tumbuke koyon masu hikima  
 ya mai da shi banza,  
 26 wanda ya tabbatar da maganganun bayinsa

ya kuma cika annabce-annabcen 'yan aikansa,

“wanda ya ce game da Urushalima, ‘Za a zauna a cikinta,’  
game da garuruwan Yahuda, ‘Za a gina su,’

<sup>27</sup> wanda ya ce wa zurfin ruwaye, ‘Ku bushe,  
zan kuma busar da rafuffukanku,’

<sup>28</sup> wanda ya yi zancen Sairus ya ce, ‘Shi ne makiyayina  
zan kuma cika dukan abin da na gan dama;  
zai yi zancen Urushalima cewa, “Bari a sāke gina ta,”  
game da haikali kuma cewa, “Bari a kafa  
harsashinsa.”’

## 45

<sup>1</sup> “Ga abin da UBANGIJI ya faɗa wa shafaffensa,  
ga Sairus, wanda hannun damansa yana riƙe da shi  
don yā ci al’ummai a gabansa  
ya kuma tuɓe makaman sarakuna,  
don yā buɗe kofofi a gabansa  
don kada a kulle kofofi.

<sup>2</sup> Zan sha gabanka  
in baje duwatsu;  
zan farfashe kofofin tagulla  
in kuma kakkarye kyamaren ƙarfe.

<sup>3</sup> Zan ba ka dukiyar duhu,  
arzikin da aka ajiye a asirtattun wurare,  
saboda ka san cewa ni ne UBANGIJI,  
Allah na Isra’ila, wanda ya kira ka da suna.

<sup>4</sup> Saboda sunan Yakub bawana,  
Isra’ila zaɓaɓɓena,  
na kira ka da suna  
na ba ka matsayin bangirma,  
ko da yake ba ka san ni ba.

<sup>5</sup> Ni ne UBANGIJI, kuma babu wani;  
in ban da ni babu wani Allah.

Zan karfafa ka,  
ko da yake ba ka san ni ba,

<sup>6</sup> saboda daga fitowar rana  
har zuwa fāḍuwarda  
mutane za su san cewa babu wani in ban da ni.  
Ni ne UBANGIJI, kuma babu wani.

<sup>7</sup> Ni ne na siffanta haske na kuma halicci duhu,  
ni ne nake ba da nasara in kuma jawo bala'i;  
ni, UBANGIJI ne ke aikata dukan waḍannan abubuwa.

<sup>8</sup> “Ku sammai, ku sauko da adalci kamar ruwan sama;  
bari gizagizai su zubar da yayyafi kamar adalci.

Bari kasa ta buɗe,  
bari ceto ya tsiro,  
bari adalci ya yi girma tare da shi;  
ni, UBANGIJI ne, na sa ya faru.

<sup>9</sup> “Kaitonka mai gardama da Wanda ya yi ka,  
da wanda yake kasko a cikin kasko a kasa.

Yumɓu ya iya ce wa magini,  
‘Me kake yi?’

Aikinka na iya cewa,  
‘Ba shi da hannuwa?’

<sup>10</sup> Kaiton wanda yake cewa mahaifinsa,  
‘Me ka manta?’

Ko kuwa ga mahaifiyarsa,  
‘Me kin haifa?’

<sup>11</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
Mai Tsarkin nan na Isra'ila, da kuma Mahaliccinsa.

Game da abubuwan da ke zuwa,  
kun tambaye ni game da 'ya' yana,

ko kuwa kun ba ni umarni game da aikin hannuwana?

<sup>12</sup> Ai, ni ne wanda ya yi duniya  
na kuma halicci mutum a kanta.  
Hannuwana ne sun miƙe sammai;  
na umarci rundunar sararin sama.

<sup>13</sup> Zan tā da Sairus\* cikin adalcina.  
Zan sa dukan hanyoyinsa su miƙe.

Zai sāƙe gina birnina  
ya kuma 'yantar da mutanena masu bautar talala,  
amma ba don wata haya ko lada ba,  
in ji UBANGIJI Maƙaukaki.”

<sup>14</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Kayayyakin Masar da hajar Kush,†  
da waƙannan dogayen Sabenawa,  
za su ƙetaro zuwa wurinku  
za su kuma zama naku;  
za su bi bayanku,  
suna zuwa cikin sarƙofiki.  
Za su rusuna a gabanku  
su roƙe ku, suna cewa,  
'Tabbas Allah yana tare da ku, babu kuma wani;  
babu wani allah.’”

<sup>15</sup> Tabbatacce kai ne Allah wanda ya ɓoye kanka,  
Ya Allah da Mai Ceton Isra'ila.

<sup>16</sup> Dukan masu yin gumaka za su sha kunya;  
za su fita da kunya gaba ɗaya.

<sup>17</sup> Amma UBANGIJI zai ceci Isra'ila  
da madawwamin ceto;  
ba za ku sāƙe shan kunya ko ƙaskanci ba,  
har abada.

---

\* 45:13 Da Ibraniyanci shi † 45:14 Wato, yankin Nilu na Bisa

18 Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 shi da ya halicci sammai,  
     shi ne Allah;  
     shi da ya sarrafa ya kuma yi duniya,  
     ya kafa ta;

bai halicce ta don ta zama ba kome ba,  
 amma ya yi ta don a zauna a ciki,  
 ya ce,

“Ni ne UBANGIJI,  
     kuma babu wani.

19 Ban yi magana asirce ba,  
     daga wani wuri a kasar duhu ba;

ban faɗa wa zuriyar Yaƙub,  
     ‘Ku neme ni a banza ba.’

Ni, UBANGIJI maganar gaskiya nake yi;  
 na furta abin da yake daidai.

20 “Ku tattaru ku zo;  
     ku taru, ku masu gudun hijira daga al’ummai.  
 Masu jahilci ne waɗanda suke ɗaukan gumakan katakai  
     suna yawo,  
     waɗanda suke addu’a ga allolin da ba za su cece su  
     ba.

21 Furta abin da zai kasance, ku gabatar da shi,  
     bari su yi shawara tare.

Wa ya faɗa wannan tuntuni,  
     wa ya yi shelar sa a kwanakin dā?

Ba ni ba ne, UBANGIJI?  
     Kuma babu Allah in ban da ni,  
 Allah mai adalci da kuma Mai Ceto;  
     babu wani sai ni.

22 “Ku juyo gare ni ku sami ceto,  
     dukanku iyakokin duniya;  
     gama ni ne Allah,

- kuma babu wani.  
<sup>23</sup> Da kaina na rantse,  
 bakina ya furta cikin dukan mutunci  
 kalmar da ba za a janye ba.  
 A gabana kowace gwiwa za ta durkusa;  
 ta wurina kowane harshe zai rantse.  
<sup>24</sup> Za su yi zance game da ni su ce, 'A cikin UBANGIJI kaɗai  
 akwai adalci da kuma karfafawa.'"  
 Duk wanda ya yi fushi da shi  
 zai zo wurinsa ya kuma sha kunya.  
<sup>25</sup> Amma a cikin UBANGIJI dukan zuriyar Isra'ila  
 za su sami adalci za su kuwa yi yabo.

## 46

*Allolin Babilon*

- <sup>1</sup> Bel ya rusuna, Nebo ya durkusa kasa;  
 ana ɗaukan gumakansu a kan dabbobi ne.\*  
 Siffofin da ake yawo da su nawaya ne,  
 kayan nauyi masu gajiyarwa.  
<sup>2</sup> Sun durkusa suka kuma rusuna tare;  
 ba su iya kuɓutar da nauyin kaya  
 su kansu sukan tafi bauta.  
<sup>3</sup> "Ku kasa kunne gare ni, ya ku gidan Yakub,  
 dukanku waɗanda kuka rage na gidan Isra'ila,  
 ku da na lura da ku tun da aka yi cikinku,  
 na kuma riƙe ku tun haihuwarku.  
<sup>4</sup> Har lokacin da kuka tsufa kuka yi furfura  
 ni ne shi, ni ne shi wanda zai lura da ku.  
 Na yi ku zan kuma riƙe ku;  
 zan lura da ku  
 in kuma kuɓutar da ku.  
<sup>5</sup> "Da wa za ku kwatanta ni ko ku ɗauka daidai da ni?"

\* 46:1 Ko kuwa su dabbobi ne da shanu kurum

Da wa nake kama da har da za ku kwatanta ni?

<sup>6</sup> Waɗansu sukan zubar da zinariya daga jaka  
su kuma auna azurfa a ma'auni;  
sukan yi haya maƙerin zinariya don yā ƙera allah,  
su kuma rusuna su yi masa sujada.

<sup>7</sup> Sukan daga shi a kafaɗunsu su kuma ɗauke shi;  
sukan kafa shi a tsaye a wurinsa, a can kuwa zai tsaya.  
Daga wannan wuri ba zai iya gusawa ba.

Ko da wani ya nemi taimakonsa, ba ya amsawa;  
ba zai iya cetonsa daga wahala ba.

<sup>8</sup> “Ku tuna da wannan, ku sa shi a zuciya,  
ku riƙe shi a zuciya, ku ’yan tawaye.

<sup>9</sup> Ku tuna da abubuwan da suka riga suka faru, waɗannan  
na tun dā;  
ni ne Allah, kuma babu wani;  
ni ne Allah kuma babu wani kamar ni.

<sup>10</sup> Nakan sanar da ƙarshe tun daga farko,  
daga fil azal, abin da yake zuwa nan gaba.

Na ce nufina zai tabbata,  
kuma zan aikata dukan abin da na gan dama.

<sup>11</sup> Daga gabas na kira tsuntsun da yake farauta;  
daga can ƙasa mai nesa, wani mutumin da zai cika  
nufina.

Abin da na riga na faɗa, shi zan sa ya faru;  
abin da na shirya, shi zan aikata.

<sup>12</sup> Ku kasa kunne, ku masu taurinkai,  
ku da kuke nesa da adalci.

<sup>13</sup> Ina kawo adalcina kusa,  
ba shi da nisa;  
kuma cetona ba zai jinkirta ba.

Zan yi wa Sihiyona ceto, darajata ga Isra'ila.

## 47

## Fāḍuwar Babilon

<sup>1</sup> “Ki gangara, ki zauna a kura,  
 Budurwa Diyar Babilon;  
 ki zauna a kasa ba tare da rawani ba,  
 Diyar Babiloniyawa.\*  
 Ba za a kara kira ke marar karfi ’yar gata ba.

<sup>2</sup> Dauki dutsen nika ki nika gari;  
 ki kware lulluḅinki.  
 Ki daga fatarinki ki bar kafafunki tsirara,  
 ki kuma yi ta ratsa cikin rafuffuka.

<sup>3</sup> Tsirararki zai bayyana  
 za a kuma buɗe kunyarki.

Zan dāuki fansa;  
 ba zan bar wani ba.”

<sup>4</sup> Mai Fansarmu, UBANGIJI Maḍaukaki shi ne sunansa,  
 shi ne Mai Tsarkin nan na Isra’ila.

<sup>5</sup> “Zauna shiru, tafi cikin duhu,  
 Diyar Babiloniya;  
 ba za a kara kira ke  
 sarauniyar masarautai.

<sup>6</sup> Na yi fushi da mutanena  
 na kazantar da gādonā;  
 na ba su ga hannunki,  
 ba ki kuwa nuna musu jinkai ba.

Har ma da tsofaffi  
 kin jibga musu kaya masu nauyi sosai.

<sup>7</sup> Kika ce, ‘Zan ci gaba har abada,  
 madawwamiyar sarauniya!’

Amma ba ki lura da waɗannan abubuwa  
 ko ki yi la’akari a kan abin da zai faru ba.

---

\* 47:1 Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a aya 5.



- 8 “To, yanzu fa, ki kasa kunne, ke mai kaunar nishaɗi,  
 mai zama da rai kwance  
 kina kuma ce wa kanki,  
 ‘Ni ce, kuma babu wani in ban da ni.  
 Ba zan taɓa zama gwauruwa  
 ko in sha wahalar rashin ‘ya’ya ba.’
- 9 Duk waɗannan za su sha kanki  
 cikin farat ɗaya, a rana guda,  
 rashin ‘ya’ya da gwauranci.  
 Za su zo a kanki da cikakken minzani,  
 duk da yawan masu dubanki  
 da kuma dukan sihirinki.
- 10 Kin dogara a muguntarki  
 kika kuma ce, ‘Babu wanda ya gan ni.’  
 Hikimarki da saninki sun ɗad da ke  
 sa’ad da kika ce wa kanki, ‘Ni ce, kuma babu wani in  
 ban da ni.’
- 11 Bala’i zai fāɗo a kanki,  
 kuma ba za ki san yadda za ki rinjaye shi yā janye ba.  
 Masifa za tā fāɗo a kanki  
 da ba za ki iya tsai da ita da kuɗin fansa ba;  
 lalacewar da ba ki taɓa mafarkinta ba  
 za tā auko miki nan da nan.
- 12 “Ki dai ci gaba, da sihirinki  
 da kuma makarunki masu yawa,  
 waɗanda kika yi ta wahala tun kina jaririya.  
 Mai yiwuwa ki yi nasara,  
 mai yiwuwa ki jawo fargaba.
- 13 Dukan shawarwarin da kika samu sun dai gajiyar da ke  
 ne kawai!  
 Bari masananki na taurari su zo gaba,  
 waɗannan masu zāna taswirar sammai suna kuma faɗa  
 miki dukan abin da zai faru da ke wata-wata,  
 bari su cece ki daga abin da zai faru da ke.

- <sup>14</sup> Tabbas suna kama da bunnu;  
wuta za tã cinye su kaf.  
Ba za su ma iya ceton kansu  
daga ikon wutar ba.  
Ba wutar da wani zai ji ðumi;  
ba wutar da za a zauna kusa da ita.  
<sup>15</sup> Abin da za su iya yi miki ke nan kawai,  
waðannan da kika yi ta fama da su  
kika kuma yi ciniki da su tun kina jaririya.  
Kowannensu zai tafi cikin kuskurensa;  
babu ko ðayan da zai cece ki.

## 48

*Isra'ila mai taurinkai*

- <sup>1</sup> “Ku kasa kunne ga wannan, ya gidan Yaƙub,  
waðanda ake kira da sunan Isra'ila  
suka kuma fito daga zuriyar Yahuda,  
ku da kuke yin rantsuwa da sunan UBANGIJI  
kuna kuma kira sunan Allah na Isra'ila,  
amma ba da gaskiya ko adalci ba,  
<sup>2</sup> ku da kuke kiran kanku 'yan ƙasar birni mai tsarki  
kuna kuma dogara ga Allah na Isra'ila,  
UBANGIJI Maðaukaki ne sunansa,  
<sup>3</sup> na nanata abubuwan da suka riga suka faru tuntuni,  
bakina ya yi shelar su na kuma sanar da su;  
sai nan da nan na aikata, suka kuma faru.  
<sup>4</sup> Gama na san yadda kuke da taurinkai;  
jijiyoyin wuyanku ƙarafa ne,  
goshinku tagulla ne.  
<sup>5</sup> Saboda haka na faɗa waðannan abubuwa tuntuni;  
kafin su faru na yi shelarsu gare ku  
saboda kada ku ce,  
'Gumakana ne suka yi su;  
siffar itacena da allahn zinariyana ne ya ƙaddara su.'

<sup>6</sup> Kun riga kun ji waƙannan abubuwa; kuka gan su duka.  
Ba za ku yarda da su ba?

“Daga yanzu zuwa gaba zan faɗa muku sababbin  
abubuwa,  
na boyayyun abubuwan da ba ku sani ba.

<sup>7</sup> Yanzu an halicce su, ba da daɗewa ba;  
ba ku riga kun ji game da su kafin yau ba.

Saboda haka ba za ku ce,  
‘I, na san da su ba.’

<sup>8</sup> Ba ku ji ko balle ku gane ba;  
tun da kunnenku bai buɗu ba.

Tabbatacce na san yadda kun zama masu tayarwa;  
an kira ku ’yan tawaye daga haihuwa.

<sup>9</sup> Saboda girman sunana na jinkirta fushina;  
saboda girman yabona na janye shi daga gare ku,  
don dai kada a yanke ku.

<sup>10</sup> Duba, na tace ku, ko da yake ba kamar azurfa ba;  
na gwada ku cikin wutar wahala.

<sup>11</sup> Saboda girmana, saboda girmana, na yi haka.  
Yaya zan kyale a kazantar da kaina?  
Ba zan raba ɗaukakata da wani ba.

### *An ’yantar da Isra’ila*

<sup>12</sup> “Ka kasa kunne gare ni, ya Yakub,  
Isra’ila, wanda na kira cewa,  
Ni ne shi;

ni ne na farko ni ne kuma na karshe.

<sup>13</sup> Hannuna ne ya kafa harsashen duniya,  
hannuna na dama kuma ya shimfiɗa sammai;  
sa’ad da na kira su,  
duka suka mife tsaye gaba ɗaya.

<sup>14</sup> “Ku tattaru, dukanku ku kuma saurara,

Wanne a cikin gumakan ya iya faɗa waɗannan  
 abubuwa?  
 Zaɓaɓɓen da UBANGIJI yake ƙauna  
 zai aikata nufinsa a kan Babilon;  
 hannunsa zai yi gāba da Babiloniyawa.\*

<sup>15</sup> Ni kaina, na faɗa;  
 I, na kira shi.

Zan kawo shi,  
 zai kuma yi nasara a cikin aikinsa.

<sup>16</sup> “Ku zo kusa da ni ku kuma saurari wannan.  
 “Daga farkon shela ban yi magana a boye ba;  
 a lokacin da ya faru, ina nan a wurin.”

Yanzu kuwa UBANGIJI Mai Iko Duka ya aiko ni,  
 da Ruhunsa.

<sup>17</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra’ila ya ce,  
 “Ni ne UBANGIJI Allahnku,  
 wanda ya koya muku abin da ya fi muku kyau,  
 wanda ya muku hanyar da za ku bi.

<sup>18</sup> Da a ce kawai za ku mai da hankali ga umarnaina,  
 da salamarku ta zama kamar kogi,  
 adalcinku kamar rafuman teku.

<sup>19</sup> Da zuriyarku ta zama kamar yashi,  
 ’ya’yanku kamar tsabar hatsin da ba a iya ƙidayawa;  
 da ba za a taɓa yanke sunansu  
 balle a hallaka su daga gabana ba.”

<sup>20</sup> Ku bar Babilon,  
 ku gudu daga Babiloniyawa!  
 Ku yi shelar wannan da sowa ta farin ciki  
 ku kuma furta shi.

---

\* 48:14 Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a aya 20.

Ku aika shi zuwa iyakokin duniya;

ku ce, “UBANGIJI ya fanshi bawansa Yakub.”

<sup>21</sup> Ba su ji kishi ba sa’ad da ya bishe su a cikin hamada;  
ya sa ruwa ya malalo dominsu daga dutse;

ya tsage dutse

ruwa kuwa ya kwararo.

<sup>22</sup> “Babu salama ga mugaye” in ji UBANGIJI.

## 49

### *Bawan UBANGIJI*

<sup>1</sup> Ku kasa kunne gare ni, ku tsibirai;

ku ji wannan, ku al’ummai masu nesa.

Kafin a haife Ni UBANGIJI ya kira ni;

tun daga haihuwata ya ambaci sunana.

<sup>2</sup> Ya yi bakina kamar takobi mai kaifi,

cikin inuwar hannunsa ya ɓoye ni;

ya sa na zama kamar kibiya mai tsini

ya kuma ɓoye ni cikin kwarinsa.

<sup>3</sup> Ya ce mini, “Kai bawana ne,

Isra’ila, a cikinka zan bayyana darajata.”

<sup>4</sup> Amma na ce, “Na yi aiki a banza;

na kashe duk ƙarfina a banza da wofi.

Duk da haka abin da yake nawa yana a hannun UBANGIJI,

ladana kuma tana a wurin Allahna.”

<sup>5</sup> Yanzu fa UBANGIJI ya ce

ya siffanta ni a cikin mahaifa don in zama bawansa

don in dawo da Yakub gare shi

in kuma tattara Isra’ila gare shi,

gama an girmama ni a gaban UBANGIJI

Allahna kuma ne ƙarfina

<sup>6</sup> ya ce,

“Dan ƙaramin abu ne ka zama bawana

don ka maido da kabilar Yakub  
ka kuma dawo da waƙannan na Isra'ilawan da na  
kiyaye.

Zan kuma mai da kai haske ga Al'ummai,  
don ka kawo cetona zuwa iyakokin duniya.”

<sup>7</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
Mai Fansa da kuma Mai Tsarkin nan na Isra'ila  
gare shi wanda al'ummai suka rena suka kuma ki,  
ga bawan masu mulki.  
“Sarakuna za su gan ka su kuma miƙe tsaye,  
sarakuna za su gani su kuma rusuna,  
saboda UBANGIJI, wanda yake mai aminci,  
Mai Tsarkin nan na Isra'ila, wanda ya zaƙe ka.”

*Maidowar Isra'ila*

<sup>8</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“A lokacin tagomashina zan amsa muku,  
kuma a ranar ceto zan taimake ku;  
zan kiyaye ku zan kuma sa  
ku zama alkawari ga mutane,  
don ku maido da ƙasa  
ku kuma sāke raba gādon kufai,  
<sup>9</sup> don ku ce wa waƙanda suke cikin kurkuku, ‘Ku fito,’  
ga waƙanda suke cikin duhu kuma, ‘Ku ’yantu!’

“Za su yi kiwo kusa da hanyoyi  
su kuma sami wurin kiwo a kowane tudu.  
<sup>10</sup> Ba za su taƙa jin yunwa ko fishi ba,  
ba kuwa zafin hamada ko rana ta buge su ba.  
Shi da ya yi musu jinkai zai jagorance su  
ya kuma bishe su kusa da maƙulƙulan ruwa.  
<sup>11</sup> Zan mayar da dukan duwatsu su zama hanyoyi,  
a kuma gyara manyan hanyoyina.  
<sup>12</sup> Duba, za su zo daga nesa

waɗansu daga arewa, waɗansu daga yamma,  
waɗansu daga yankin Aswan.”\*

13 Ku yi sowa don farin ciki, ya ku sammai;  
ki yi farin ciki, ya ke duniya;  
ku ɓarke da waƙa, ya ku duwatsu!  
Gama UBANGIJI ya ta’azantar da mutanensa  
zai kuma ji tausayin mutanensa da suke shan wahala.

14 Amma Sihiyona ta ce, “UBANGIJI ya yashe ni,  
Ubangiji ya manta da ni.”

15 “Yana yiwuwa mahaifiya ta manta da jariri a kirjinta  
ta kuma k̄asa nuna tausayi ga yaron da ta haifa?  
Mai yiwuwa ta manta,  
amma ba zan taɓa manta da ke ba!

16 Duba, na z̄ana ki a tafin hannuwana;  
katangarki kullum suna a gabana.

17 ‘Ya’yanki maza su komo da gaggawa,  
waɗanda suka lalatar da ke kuwa za su bar ki.

18 Ki ɗaga idanunki ki duba kewaye;  
dukan ‘ya’yanki sun taru suka kuma dawo gare ki.  
Muddin ina raye,” in ji UBANGIJI,  
“Za ki yafa su duka kamar kayan ado;  
za ki yi ado da su, kamar amarya.

19 “Ko da yake an lalatar da ke aka kuma mai da ke kufai  
ƙasarki kuma ta zama kango,  
yanzu za ki k̄asa sosai saboda yawan mutanenki,  
kuma waɗanda suka cinye ki za su kasance can da  
nisa.

---

\* 49:12 Littattafan Bahar Rum; Rubuce-rubucen Masoretik suna da Sinim

20 'Ya'yan da aka haifa a lokacin bakin cikinki  
za su ce a kunnenki,

'Wannan wuri ya yi mana kaɗan kwarai;  
ki kara mana wurin zama.'

21 Sa'an nan za ki ce a zuciyarki,  
'Wa ya haifa waɗannan?

Na yi bakin ciki na kuma zama wadda ba ta haihuwa;  
an yi mini daurin talala aka kuma fi ni.  
Wane ne ya yi renon waɗannan?

An bar ni ni kaɗai,  
amma waɗannan, ina suka fito?"

22 Ga abin da UBANGIJI Mai lko Duka ya ce,

"Duba, zan yi alama wa Al'ummai,  
zan ɗaga tutana wa mutane;

za su kawo 'ya'yanki maza a hannuwansu  
su riƙe 'ya'yanki mata a kafaɗunsu.

23 Sarakuna za su zama kamar iyayen reno,  
sarauniyoyinsu kuma za su yi renonku kamar uwaye.

Za su rusuna a gabanki da fuskokinsu har ƙasa;  
za su lashe ƙura a kafafunki.

Sa'an nan za ki san cewa ni ne UBANGIJI;  
waɗanda suke sa zuciya gare ni ba za su sha kunya  
ba."

24 Za a iya ƙwace ganima daga jarumawa,  
ko a kuɓutar da kamammu daga hannun marasa  
tsoro?

25 Amma ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
"I, za a ƙwace kamammu daga jarumawa,  
a kuma karɓe ganima daga hannun marasa tsoro;  
zan gwabza da waɗanda suke gwabzawa da ke,  
zan kuwa ceci 'ya'yanki.

26 Zan sa masu zaluntarki su ci naman jikinsu;  
za su bugu da jininsu, sai ka ce sun sha ruwan inabi.  
Sa'an nan dukan mutane za su sani



cewa ni, UBANGIJI, ni ne Mai Cetonki,  
Mai Fansarki, Maƙaukakin nan na Yakub.”

## 50

*Zunubin Isra'ila da kuma biyayyar bawa*

- <sup>1</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Ina takardar shaida na saki mahaifiyarka daga aure  
wadda na kora?  
Ko kuwa ga wanda mutumin da nake bin bashi ne  
na sayar da kai?  
Saboda zunubanka aka sayar da kai;  
saboda laifofinka ne ya sa aka kori mahaifiyarka.
- <sup>2</sup> Sa’ad da na zo, me ya sa babu kowa?  
Sa’ad da na yi kira, me ya sa babu wani da ya amsa?  
Hannuna ya k̄asa ne sosai don fansarka?  
Na rasa ƙarfin kuɓutar da kai ne?  
Ta wurin tsawatawa kawai na busar da tekun,  
na mai da koguna hamada;  
kifayensu duk sun ruɓe saboda rashin ruwa  
suka kuma mutu saboda kishi.
- <sup>3</sup> Na suturar da sararin sama da duhu  
na kuma mai da tsummoki abin rufuwarsa.”
- <sup>4</sup> UBANGIJI Mai Iko Duka ya ba ni harshen umarni,  
don in san maganar da za tã ƙarfafa gajiyayye.  
Ya farkar da ni da safe,  
ya farkar da kunnena don in saurara kamar wanda  
ake koya masa.
- <sup>5</sup> UBANGIJI Mai Iko Duka ya buɗe kunnuwana,  
kuma ban yi tayarwa ba;  
ban ja da baya ba.
- <sup>6</sup> Na ba da bayana ga masu dũkana,  
kumatuna ga masu jan gemuna;  
ban ɓoye fuskata

daga masu ba'a da masu tofa mini miyau ba.

<sup>7</sup> Gama UBANGIJI Mai Iko Duka zai taimake ni,  
ba zan sha kunya ba.

Saboda haka na kafa fuskata kamar dutsen kanƙara,  
na kuma sani ba zan sha kunya ba.

<sup>8</sup> Gama shi da zai tabbatar da ni, marar laifi ne yana kusa.  
Wane ne zai kawo ƙararraki game da ni?  
Bari mu je ɗakin shari'a tare!

Wane ne mai zargina?

Bari yã kalubalance ni!

<sup>9</sup> UBANGIJI Mai Iko Duka ne zai taimake ni.

Wane ne zai iya tabbatar da ni mai laifi?

Duk za su koɗe kamar riga;  
asu za su cinye su.

<sup>10</sup> Wane ne a cikinku yake tsoron UBANGIJI  
yana kuma yin biyayya ga maganar bawansa?

Bari wanda yake tafiya cikin duhu,  
wanda ba shi da haske,

ya dogara a sunan UBANGIJI ya kuma dogara ga Allahnsa.

<sup>11</sup> Amma yanzu fa, dukanku waɗanda kuke ƙuna wuta  
kuna kuma tanada wa kanku fitilu masu ci,  
ku je ku yi tafiya a cikin hasken wutarku  
da na fitilun da kuka ƙuna.

Abin da za ku karɓa ke nan daga hannuna.

Za ku kwanta a cikin azaba.

## 51

### *Madawwamin ceto domin Sihiyona*

<sup>1</sup> “Ku kasa kunne gare ni, ku da kuna neman adalci  
kuke kuma neman UBANGIJI.

Dubi dutse daga inda aka yanke ku

da kuma mahakar duwatsu inda aka fafe ku;

<sup>2</sup> dubi Ibrahim, mahaifinku,

da Saratu, wadda ta haife ku.  
 Sa'ad da na kira shi kaƙai ne,  
 na kuma albarkace shi na kuma mai da shi da yawa.  
<sup>3</sup> Tabbatacce UBANGIJI zai ta'azantar da Sihiyona  
 zai kuma duba da tausayi a kan dukan kufanta;  
 zai sa hamadanta ta zama kamar Eden,  
 keƙasasshiyar ƙasarta kamar lambun UBANGIJI.  
 Za a sami farin ciki da murna a cikinta,  
 godiya da ƙarar rerawa.

<sup>4</sup> “Ku kasa kunne gare ni, mutanena;  
 ku ji ni, al’ummata.  
 Doka za tã fito daga gare ni;  
 shari’ata za tã zama haske ga al’ummai.  
<sup>5</sup> Adalcina na zuwa da sauri,  
 cetona yana a kan hanya,  
 hannuna kuma zai kawo adalci ga al’ummai.  
 Tsibirai za su dube ni  
 su kuma jira da sa zuciya don hannuna.  
<sup>6</sup> Ku daga idanunku zuwa sammai  
 ku dubi duniya a ƙasa;  
 sammai za su ɓace kamar hayaki,  
 duniya za tã shuɗe kamar riga  
 mazaunanta kuma su mutu kamar ƙudaje.  
 Amma cetona zai dawwama har abada,  
 adalcina ba zai taɓa ƙasa ba.

<sup>7</sup> “Ku ji ni, ku da kuka san abin da yake daidai,  
 ku mutanen da kuke da dokata a zukatanku.  
 Kada ku ji tsoron ba’ar da mutane suke yi  
 ko ku firgita saboda zargin da suke yi.  
<sup>8</sup> Gama asu za su cinye su kamar riga;  
 tsutsotsi za su cinye su kamar ulu.  
 Amma adalcina zai dawwama har abada,

cetona har dukan zamanai.”

- <sup>9</sup> Ka tashi, ka tashi! Ka yafa wa kanka karfi,  
 Ya hannun UBANGIJI;  
 ka farka, kamar a kwanakin da suka wuce,  
 kamar a zamanai na dā.  
 Ba kai ba ne wanda ya yayyanka Rahab gunduwa-  
 gunduwa,  
 wanda ya soki dodon ruwan nan?
- <sup>10</sup> Ba kai ba ne ka busar da teku,  
 ka busar da ruwan zurfafa masu girma,  
 wanda ya yi hanya a cikin zurfafan teku  
 saboda fansassu su ketare?
- <sup>11</sup> Waɗanda UBANGIJI ya fansar za su dawo.  
 Za su shiga Sihiyona da waƙoƙi;  
 madawwamin farin ciki zai rufe kansu da rawani.  
 Murna da farin ciki zai cika su,  
 baƙin ciki da nishi zai ɓace.
- <sup>12</sup> “Ni kaɗai ne na ta’azantar da ku.  
 Wane ne ku da kuke tsoron mutane masu mutuwa,  
 ’ya’yan mutane waɗanda suke ciyawa ne kawai,
- <sup>13</sup> har da kuka manta da UBANGIJI Mahaliccinku,  
 wanda ya shimfiɗa sammai  
 ya kuma kafa harsashen duniya,  
 har kuna zama da tsoro kowace rana  
 saboda fushin masu zalunci,  
 waɗanda sun kudura sai sun hallaka?  
 Gama ina fushin mai zalunci?
- <sup>14</sup> Ba da daɗewa za a ’yantar da ’yan kurkuku;  
 ba za su mutu a kurkuku ba,  
 ba kuwa za su rasa abinci ba.
- <sup>15</sup> Gama ni ne UBANGIJI Allahnku,  
 wanda ya dama teku domin rafumansa su yi ruri,  
 UBANGIJI Maɗaukaki ne sunansa.
- <sup>16</sup> Na sa maganata a bakinka

na kuma rufe ka da inuwar hannuna,  
 Na shimfiɗa sammai,  
 na kafa harsashen duniya,  
 na kuma ce wa Sihiyona, ‘Ku mutanena ne.’”

*Kwaf na fushin UBANGIJI*

- <sup>17</sup> Ki farka, ki farka!  
 Ki tashi, ya Urushalima,  
 ke da kika sha daga hannun UBANGIJI  
 kwaf na fushinsa,  
 ke da kika shanye har kasar kwaf  
 kwaf da ya sa mutane suna tangaɗi.
- <sup>18</sup> Cikin dukan ‘ya’yan da ta haifa;  
 cikin dukan ‘ya’yan da ta yi reno  
 babu wani da zai kama hannunta.
- <sup>19</sup> Waɗannan masifu riɗi biyu sun auko miki,  
 wa zai ta’azantar da ke?  
 Lalaci da hallaka, yunwa da takobi,  
 wa zai karfafa ki?
- <sup>20</sup> ‘Ya’yanki sun sume;  
 sun kwanta kusurwar kowane titi,  
 kamar barewar da aka kama da tarko.  
 Sun cika da fushin UBANGIJI  
 da kuma tsawatawar Allahnki.
- <sup>21</sup> Saboda haka ki ji wannan, ke mai wahala,  
 wadda ta bugu, amma ba da ruwan inabi.
- <sup>22</sup> Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka yana cewa,  
 Allahnki, wanda ya kare mutanensa,  
 “Duba, na kwace daga hannunki  
 kwaf da ya sa ki tangaɗi;  
 daga wannan kwaf, kwaf na fushina,  
 ba za ki kara sha ba.
- <sup>23</sup> Zan sa shi a hannuwan masu gwada miki azaba,  
 waɗanda suke ce miki,

‘Fāḍi rubda ciki don mu iya taka a kanki.’  
 Kika kuma mai da bayanki kamar ƙasa,  
 kamar titin da ake takawa a kai.”

## 52

<sup>1</sup> Ki farka, ki farka, ya Sihiyona,  
 ki sanya wa kanki ƙarfi.

Ki sa rigarki na daraja,  
 Ya Urushalima, birni mai tsarki.  
 Marasa kaciya da maƙazanta  
 ba za su shi cikinki ba.

<sup>2</sup> Ki kakkabe ƙurarki;  
 ki tashi, ki zauna a kursiyinki, ya Urushalima.

Ki ’yantar da kanki daga sarƙoƙi a wuyanki,  
 Ke kamammiyar Diyar Sihiyona.

<sup>3</sup> Gama ga abin UBANGIJI yana cewa,  
 “An sayar da ke ba da kuḍi ba,  
 kuma ba da kuḍi za a fanshe ki ba.”

<sup>4</sup> Gama ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka yana cewa,  
 “Da farko mutanena suka gangara zuwa Masar don su  
 zauna;  
 a baya-bayan nan, Assuriya sun zalunce su.

<sup>5</sup> “Yanzu kuma me nake da shi a nan?”  
 In ji UBANGIJI.

“Gama an kwashe mutanena ba a bakin kome ba  
 kuma waḍanda suka mallake su sun yi musu ba’a,  
 Kullum ana cin gaba da yin wa sunana safo.

<sup>6</sup> Saboda haka mutanena za su san sunana;  
 saboda haka a wannan rana za su san  
 cewa ni ne wanda ya faɗa wannan.  
 I, ni ne.”

<sup>7</sup> Me ya fi wannan kyau a kan duwatsu

a ga kafafu na masu kawo labari mai daɗi  
 waɗanda suke shelar salama,  
 waɗanda suke kawo labari mai daɗi,  
 waɗanda suke shelar ceto,  
 waɗanda suke ce wa Sihiyona,  
 “Allahnki yana mulki!”

<sup>8</sup> Ki kasa kunne! Masu tsaronki sun tā da muryoyinsu;  
 tare sun yi sowa ta farin ciki.

Sa’ad da UBANGIJI ya komo Sihiyona,  
 za su gan shi da idanunsu.

<sup>9</sup> Ku ɗarke cikin wakofin farin ciki gaba ɗaya,  
 kangonki na Urushalima,  
 gama UBANGIJI ya ta’azantar da mutanensa,  
 ya fanshi Urushalima.

<sup>10</sup> UBANGIJI zai nuna hannunsa mai tsarki a fili  
 a idanun dukan al’ummai,  
 da kuma dukan iyakokin duniya za su gani  
 ceton Allahnmu.

<sup>11</sup> Ku fita, ku fita daga can!

Kada ku taɗa wani abu marar tsarki!  
 Ku fita daga cikinta ku zama da tsarki,  
 ku da kuke ɗaukan kayan aikin UBANGIJI.

<sup>12</sup> Amma ba za ku fita a gaggauce ba  
 ko ku tafi da gudu;

gama UBANGIJI zai ja gabanku,  
 Allah na Isra’ila zai kasance mai tsaron bayanku.

*Wahala da kuma* ɗaukakar bawan

<sup>13</sup> Duba, bawana zai aikata abubuwa da hikima;\*  
 za a tā da shi a kuma ɗaga shi da ɗaukaka ƙwarai.

<sup>14</sup> Kamar dai yadda aka kasance da mutane masu yawa  
 waɗanda suka giggice sa’ad da suka gan shi,

\* 52:13 Ko kuwa zai yi nasara

kamanninsa ya lalace kwarai fiye da na kowane  
 mutum  
 siffarsa kuma ta yi muni fiye da yadda ta mutum take,  
<sup>15</sup> haka zai ba al'ummai masu yawa mamaki,  
 sarakuna kuma za su rife bakunansu don mamaki.  
 Gama abin da ba a faɗa musu ba, shi za su gani,  
 kuma abin da ba su ji ba, shi za su fahimta.

## 53

- <sup>1</sup> Wa ya gaskata saƙonmu  
 kuma ga wa hannun UBANGIJI ya bayyana?
- <sup>2</sup> Ya yi girma kamar dashe marar ƙarfi,  
 kamar saiwa kuma daga keƙasasshiyar ƙasa.  
 Ba shi da kyan gani ko wani makamin da zai ja han-  
 kalinmu,  
 babu wani abin da yake da shi da zai sa mu yi  
 sha'awarsa.
- <sup>3</sup> Mutane suka rena shi suka ƙi shi,  
 mutum ne cike da baƙin ciki, ya kuma saba da wahala.  
 Kamar wanda mutane suna buya fuskokinsu daga gare shi  
 aka rena shi aka yi banza da shi.
- <sup>4</sup> Tabbatacce ya ɗauki cututtukanmu  
 ya kuma daure da baƙin cikinmu  
 duk da haka muka ɗauka Allah ya hukunta shi ne,  
 ya buge shi ya kuma sa ya sha azaba.
- <sup>5</sup> Amma aka yi masa rauni saboda laifofinmu,  
 aka ƙuje shi saboda kurakuranmu;  
 hukuncin da ya kawo mana salama ya kasance a  
 kansa,  
 kuma ta wurin mikinsa ya sa muka warke.
- <sup>6</sup> Dukanmu, muna kama da tumakin da suka ɓata,  
 kowannenmu ya kama hanyarsa;  
 UBANGIJI kuwa ya sa hukunci ya auko a kansa



hukuncin da ya wajaba a kanmu.

- 7 Aka wulaƙanta shi aka kuma yi masa azaba,  
 duk da haka bai buƙe bakinsa ba;  
 aka kai shi kamar ƙan rago zuwa wurin yanka,  
 kuma kamar tunkiya a gaban masu askinta tana  
 shiru,  
 haka bai buƙe bakinsa ba.
- 8 Da wulaƙanci\* da kuma hukunci aka ƙauke shi aka tafi.  
 Wa kuwa zai yi maganar zuriyarsa?  
 Gama an kawar da shi daga ƙasar masu rai;  
 saboda laifin mutanena aka kashe shi.†
- 9 Aka yi jana'izarsa tare da mugaye,  
 aka binne shi tare da masu arziki,  
 ko da yake bai taɓa yin wani tashin hankali ba,  
 ko a sami ƙarya a bakinsa.
- 10 Duk da haka nufin UBANGIJI ne a ƙuje shi yā kuma sa yā  
 sha wahala,  
 kuma ko da yake UBANGIJI ya sa ransa ya zama  
 hadaya don zunubi,  
 zai ga zuriyarsa zai kuma kawo masa tsawon rai,  
 nufin UBANGIJI kuma zai yi nasara a hannunsa.
- 11 Bayan wahalar ransa,  
 zai ga hasken rai, ya kuma gamsu;  
 ta wurin saninsa bawana mai adalci zai 'yantar da mutane  
 masu yawa,  
 zai kuma ƙauki laifofinsu.
- 12 Saboda haka zan ba shi rabo tare da manya,  
 zai kuma raba ganima tare da masu ƙarfi,

---

\* 53:8 Ko kuma Daga kamawa † 53:8 Ko kuwa kawar. Duk da haka wane ne a zamaninsa ya kula cewa an yanke shi daga ƙasar masu rai saboda laifin mutanena, waƙanda ya kamata su sha bugun?

domin ya ba da ransa har mutuwa,  
 aka kuma lissafta shi tare da masu laifofi.  
 Gama ya d'auki zunubin mutane masu yawa,  
 ya kuma yi roko saboda laifofinsu.

## 54

### *Daukakar nan gaba ta Sihiyona*

- <sup>1</sup> “Ki rera, ya ke bakararriya,  
 ke da ba ki taɓa haihuwa ba;  
 ki ɓarke da waka, ki yi sowa don farin ciki,  
 ke da ba ki taɓa naƙuda ba;  
 domin 'ya'yan mace mai kaɗaici sun fi na mai miji yawa,”  
 in ji UBANGIJI.
- <sup>2</sup> “Ki fadada wurin tentinki,  
 ki miƙe labulen tentinki da fāɗi,  
 kada ki janye;  
 ƙara tsawon igiyoyinta,  
 ki kuma ƙara ƙarfin turakunta.
- <sup>3</sup> Gama za ki fadada zuwa dama da hagu;  
 zuriyarki za su kori al'ummai  
 su kuma zauna a kufan biranensu.
- <sup>4</sup> “Kada ki ji tsoro; ba za ki sha kunya ba.  
 Kada ki ji tsoron wulakanci, ba za a ƙaskantar da ke  
 ba.  
 Za ki manta da kunyar ƙuruciyarki  
 ba kuwa za ki tuna da zargin zaman gwauruwarki ba.
- <sup>5</sup> Gama Mahaliccinki shi ne mijinki,  
 UBANGIJI Maɗaukaki ne sunansa,  
 Mai Tsarkin nan na Isra'ila ne Mai Fansarki;  
 ana ce da shi Allahn dukan duniya.
- <sup>6</sup> UBANGIJI zai kira  
 sai ka ce ke mace ce da aka yashe ta tana kuma  
 damuwa a ranta,

macen da ta yi aure a furuciya,  
sai kawai aka ki ta,” in ji Allahnki.

<sup>7</sup> “Gama a ɗan ƙanƙanen lokaci na rabu da ke,  
amma da ƙauna mai zurfi zan sãke dawo da ke.

<sup>8</sup> Cikin fushi mai zafi  
na boye fuskata daga gare ki na ɗan lokaci,  
amma da madawwamin alheri  
zan ji tausayinki,”  
in ji UBANGIJI Mai Fansarki.

<sup>9</sup> “A gare ni wannan ya yi kamar kwanakin Nuhu,  
sa’ad da na rantse cewa ruwan Nuhu ba za su ƙara  
rufe duniya ba.

Yanzu fa na rantse ba zan yi fushi da ke ba,  
ba zan ƙara tsawata miki kuma ba.

<sup>10</sup> Ko da duwatsu za su girgiza  
a kuma tumɓuke tuddai,  
duk da haka madawwamiyar ƙaunata da nake yi miki  
ba za tã jijjigu ba  
ba kuwa za a kawar da alkawarin salamata ba,”  
in ji UBANGIJI, wanda ya ji tausayinki.

<sup>11</sup> “Ya ke birni mai shan azaba, wadda hadari ya bulale ki  
ba a kuma ta’azantar da ke ba,

zan gina ke da duwatsu turkuwoyis,\*  
zan kafa harsashenki da duwatsun saffaya.†

<sup>12</sup> Zan gina hasumiyarki da jan yakutu,  
ƙofofinki kuma da duwatsu masu haske,  
dukan katangarki kuma da duwatsu masu daraja.

<sup>13</sup> UBANGIJI zai koya wa dukan ’ya’yanki maza,  
da girma kuma salamar ’ya’yanki zai zama.

<sup>14</sup> Da adalci za a kafa ke.

\* 54:11 Ma’anar kalmar Ibraniyancin nan ba ta da tabbas. † 54:11 Ko  
kuwa lafis lazuli

Zalunci zai yi nesa da ke;

ba za ki kasance da wani abin da za ki ji tsoro ba.

Za a kawar da duk wani abin banrazana;

ba zai yi kusa da ke ba.

<sup>15</sup> In wani ya far miki, ba daga wurina ba ne;

duk wanda ya far miki zai miƙa wuya gare ki.

<sup>16</sup> “Dubu, ni ne wanda na halicci maƙeri

wanda yake zuga garwashi ya zama harshen wuta

ya kuma ƙera makamin da ya dace da aikinsa.

Ni ne kuma na halicci mai hallakarwa ya yi ɓarna;

<sup>17</sup> ba makamin da aka ƙera don yā cuce ki da zai yi

nasara,

za ki kuma mayar da magana ga duk wanda ya zarge

ki.

Wannan ne gādon bayin UBANGIJI,

kuma wannan ita ce nasararsu daga gare ni,”

in ji UBANGIJI.

## 55

### *Gayyata ga masu jin kishi*

<sup>1</sup> “Ku zo, dukanku masu jin kishi,

ku zo wurin ruwaye;

ku kuma da ba ku da kuɗi,

ku zo, ku saya ku kuma ci!

Ku zo, ku saya ruwan inabi da madara

ba tare da kuɗi ba ba za ku kuma biya kome ba.

<sup>2</sup> Don me za ku kashe kuɗi a kan abin da ba abinci ba,

ku kuma yi wahala a kan abin da ba za ku koshi ba?

Ku saurara, ku saurare ni, ku kuma ci abin da yake da kyau,

ranku kuma zai ji daɗin abinci mafi kyau.

<sup>3</sup> Ku kasa kunne ku kuma zo gare ni;

ku saurare ni, don ranku ya rayu.

Zan yi madawwamin alkawari da ku,

zan nuna muku kaunata marar karewa da na yi wa  
Dawuda alkawari.

<sup>4</sup> Duba, na mai da shi shaida ga mutane,  
shugaba da kuma jagorar mutane.

<sup>5</sup> Tabbatacce za ku kira al'umman da ba ku sani ba,  
kuma al'umman da ba ku sani ba za su sheko a guje  
zuwa wurinku,  
saboda UBANGIJI Allahnku,  
Mai Tsarkin nan na Isra'ila,  
gama ya darjanta ku."

<sup>6</sup> Ku nemi UBANGIJI tun yana samuwa;  
ku yi kira gare shi tun yana kusa.

<sup>7</sup> Bari mugu ya bar irin halinsa  
mugu kuma ya saƙe irin tunaninsa.

Bari yã juyo ga UBANGIJI, zai kuwa ji tausayinsa,  
ya juyo ga Allahnmu kuma, gama shi mai gafartawa  
ne a sauƙaƙe.

<sup>8</sup> "Gama tunanina ba tunaninku ba ne,  
yadda kuke yin abubuwa ba yadda nake yin abubuwa  
ba ne,"  
in ji UBANGIJI.

<sup>9</sup> "Kamar yadda sammai suke can nesa da kasa,  
haka yadda nake yin abubuwa suke dabam da yadda  
kuke yin abubuwa  
tunanina kuma dabam da naku.

<sup>10</sup> Kamar yadda ruwan sama da dusar kanƙara suke  
saukowa daga sama,

ba sa komowa

ba tare da sun jike duniya

sun kuma sa su yi 'ya'ya su kuma yi toho,

don su ba da iri ga mai shuki da kuma abinci ga mai  
ci,

<sup>11</sup> haka maganata da take fitowa daga bakina.

Ba za tã koma gare ni wofi ba,

amma za tã cika abin da nake so  
ta kuma cika abin da na aike ta tã yi.

<sup>12</sup> Za ku fita da farin ciki  
a kuma bi da ku da salama;  
duwatsu da tuddai  
za su ßarke da waƙa a gabanku,  
dukan itatuwan jeji kuma  
za su tafa hannuwansu.

<sup>13</sup> A maimakon sarkakkiya, itacen fir ne zai tsiro,  
a maimakon kayayyuwa kuma, itacen ci-zaki ne zai  
tsiro.

Wannan zai zama matuni na abin da Ni UBANGIJI na yi,  
madawwamiyar alama ce,  
wadda ba za a datse ba.”

## 56

*Ceto domin waƙansu*

<sup>1</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Ku riƙe gaskiya  
ku yi abin da yake daidai,  
gama cetona yana kusa  
za a kuma bayyana adalcina nan da nan.  
<sup>2</sup> Mai albarka ne mutumin da ya aikata wannan,  
mutumin da ya riƙe kam  
yana kiyaye Asabbaci ba tare da ƙazantar da shi ba,  
yana kuma kiyaye kansa daga yin mugun abu.”

<sup>3</sup> Kada baƙon da ya miƙa kansa ga UBANGIJI ya ce,  
“Ai UBANGIJI zai ware ni daga mutanensa.”

Kada kuma wani bābā ya yi gunaguni cewa,  
“Ni busasshen itace ne kawai.”

<sup>4</sup> Gama ga abin da UBANGIJI ya faɗa,  
“Wa bābānnin da suna kiyaye Asabbatai,  
waƙanda suka zaɓi yin abin da ya gamshe ni

- suna kuma riƙe da alkawarina kankan,  
 5 a gare su cikin haikalina da kuma bangayensa  
 zan ba da matuni da kuma suna  
 mafi kyau fiye da 'ya'ya maza da kuma 'ya'ya mata;  
 zan ba su madawwamin sunan  
 da ba za a raba su da shi ba.  
 6 Baƙin da suka miƙa kansu ga UBANGIJI  
 don su bauta masa,  
 su kuma ƙaunaci sunan UBANGIJI,  
 waƙanda kuma suke yin masa sujada,  
 duk waƙanda suka kiyaye Asabbaci ba tare da ƙazantar da  
 shi ba  
 suka kuma riƙe alkawarina kankan,  
 7 waƙannan ne zan kai tsattsarkan dutsena  
 in sa su yi farin ciki a gidana na addu'a.  
 Hadayunsu na ƙonawa da sadakokinsu  
 za su zama abin karɓa a bagadena;  
 gama za a ce da gidana  
 gidan addu'a domin dukan al'ummai."  
 8 UBANGIJI Mai Iko Duka ya furta cewa,  
 zai tattara korarru na Isra'ila,  
 "Zan ƙara tattaro waƙansu  
 bayan waƙanda na riga na tattara."

*Zargin da Allah ya yi a kan mugaye*

- 9 Ku zo, dukanku namun jeji,  
 ku zo ku ci, dukanku namun jeji!  
 10 Matsaran Isra'ila makafi ne,  
 dukansu jahilai ne;  
 dukansu bebayen karnuka ne  
 ba za su iya haushi ba;  
 suna kwance ne kawai suna mafarki,  
 suna son barci ba dama.  
 11 Su karnuka ne masu kwaƙayi;  
 ba su taɓa ƙoshi.

Su makiyaya ne marasa ganewa;  
 duk sun nufi inda suka ga dama,  
 kowa yana nemar wa kansa riba.

<sup>12</sup> Kowanne yakan ce, “Zo, bari in samo ruwan inabi!  
 Bari mu cika cikinmu da barasa!  
 Gobe ma zai zama kamar yau,  
 ko ma fiye da haka.”

## 57

- <sup>1</sup> Mai adalci yakan mutu,  
 ba kuwa wanda yakan yi tunani a zuciyarsa;  
 an kwashe mutanen kirki,  
 ba kuwa wanda ya fahimta  
 cewa an kwashe masu adalci  
 don a tsame su daga mugunta.
- <sup>2</sup> Waƙanda suke aikata abin da yake daidai  
 sukan shiga da salama;  
 sukan huta yayinda suka kwanta cikin kabari.
- <sup>3</sup> “Amma ku, ku matso nan, ku 'ya'ya maza na masu sihiri,  
 ku zuriyar mazinata da karuwai!
- <sup>4</sup> Wane ne kuke yi wa ba'a?  
 Ga wa kuke masa gwalo  
 kuna kuma fitar da harshe?  
 Ashe, ku ba tarin 'yan tawaye ba ne,  
 zuriyar maƙaryata?
- <sup>5</sup> Kuna cike da muguwar sha'awa mai konawa a cikin  
 itatuwan oak  
 da kuma a farkashin kowane itace mai inuwa;  
 kuna miƙa hadayar 'ya'yanku a rafuffuka  
 da kuma a farkashin tsagaggun duwatsu.
- <sup>6</sup> Gumakan da suke cikin duwatsu masu sulbi su ne  
 rabonku;



- su ɗin, su ne rabonku.  
 I, gare su kuka kwarara hadayu na sha  
 kuka kuma miƙa hadayu na gari.  
 Saboda waɗannan abubuwa, zan yi haƙuri?  
 7 Kun yi gadonku a dogayen duwatsu masu tsayi da kuma  
 a tudu mai tsawo;  
 a can kuka haura don ku miƙa hadayunku.  
 8 A bayan ƙofofi da madogaran ƙofofi  
 kuka kafa alamun gumakanku.  
 Kuka yashe ni, kuka kware gadonku,  
 kuka kwanta a kansa kuka fadada shi;  
 kuka kuma fulla yarjejeniya da waɗanda kuke ƙaunar  
 gadajensu,  
 kuka dubi tsiraicinƙu.  
 9 Kuka tafi wurin Molek\* da man zaitun  
 kuka kuma riɓaɓɓanya turarenku.  
 Kuka aika jakadunku† can da nisa;  
 kuka gangara zuwa cikin kabari kansa!  
 10 Kuka gaji cikin dukan al’amuranku,  
 amma ba ku iya cewa, ‘Aikin banza ne ba.’  
 Kuka sami sabuntar ƙarfinku,  
 ta haka ba ku suma ba.
- 11 “Wa ya sa ku fargaba, kuna jin tsoro  
 har kuka yi mini ƙarya,  
 ba ku kuma tuna da ni ba  
 balle ku yi tunanin wannan a zukatanku?  
 Ba don na daɗe ina shiru ba ne  
 ya sa ba kwa tsorona?  
 12 Zan bayyana adalcinku da kuma ayyukanku,  
 ba kuwa za su amfane ku ba.  
 13 Sa’ad da kuka nemi taimako,  
 bari tarin gumakanku su cece ku!

---

\* 57:9 Ko kuwa zuwa wurin sarki † 57:9 Ko kuwa gumakan

Iska za tã kwashe dukansu tã tafi,  
 ðan numfashi kawai zai hura su.  
 Amma mutumin da ya mai da ni mafakarsa  
 zai gāji kasar  
 ya kuma mallaki dutsena mai tsarki.”

*Ta'aziyya don mai tuba*

- <sup>14</sup> Za a kuma ce,  
 “Ku gina, ku gina, ku gyara hanya!  
 Ku kawar da abubuwan sa tuntuɓe a hanyar mutana.”
- <sup>15</sup> Gama abin da Maɗaukaki da kuma Mai daraja ya faɗa wanda yake raye har abada, wanda sunansa mai tsarki ne,  
 “Ina zama a bisa da kuma a tsattsarkan wuri,  
 amma kuma tare da shi wanda yake mai halin tuba mai tawali’u a ruhu,  
 don in farfaɗo da ruhu mai tawali’u  
 in kuma farfaɗo da zuciyar mai halin tuba.”
- <sup>16</sup> Ba zan tuhume su har abada ba,  
 ba kuwa kullum zai yi fushi ba,  
 gama a haka ruhun mutumin zan yi suma a gabana,  
 shi numfashin mutumin da na halitta.
- <sup>17</sup> Na yi fushi saboda kwaɗayin zunubinsa;  
 na yi masa horo, na kuma ðoye fuskata saboda fushi,  
 duk da haka ya ci gaba da ayyukan zunubinsa.
- <sup>18</sup> Na ga al’amuransa, amma zan warkar da shi;  
 zan bi da shi in mayar da ta’aziyya a gare shi,
- <sup>19</sup> ina kirkiro yabo a leɓunan masu makoki a Isra’ila.  
 Salama, salama, ga waɗanda suke nesa da kuma kusa,”  
 in ji UBANGIJI. “Zan kuma warkar da su.”
- <sup>20</sup> Amma mugaye suna kama da tumbatsar teku,  
 wanda ba ya natsuwa,  
 wanda rafumansa sukan kawo gurɓacewa da tabo.
- <sup>21</sup> “Babu salama ga mugaye,” in ji Allahna.

## 58

*Azumi na gaskiya*

<sup>1</sup> “Ku yi ihu da karfi, ba kaƙƙautawa.

Ku tā da muryarku kamar busar faho.

Ku furta wa mutanena tawayensu

da kuma ga gidan Yakub zunubansu.

<sup>2</sup> Gama kowace rana suna nemana;

suna marmarin sanin hanyoyina,

sai ka ce al’ummar da take yin abin da yake daidai

ba ta kuma yashe umarnan Allahnta ba.

Sun nemi shawarwaran da suke daidai daga gare ni

suna kuma marmari Allah ya zo kusa da su.

<sup>3</sup> Suna cewa, ‘Don me muka yi azumi,

ba ka kuma gani ba?

Me ya sa muka kaƙƙantar da kanmu,

ba ka kuma lura da wannan ba?’

“Duk da haka a ranar azuminku, kuna yi yadda kuka ga  
dama

kuna kuma zaluntar dukan ma’aikata.

<sup>4</sup> Azuminku yakan fare a faɗa da kuma hargitsi,

kuna ta naushin juna da mugayen naushe-naushe.

Ba za ku iya azumi kamar yadda kuke yi a yau

ku zaci za a ji muryarku can sama.

<sup>5</sup> Irin azumin da na zaɓa ke nan,

rana guda kawai don mutum ya kaƙƙantar da kansa?

Sunkuyar da kanku kamar iwa kawai

kuna kuma kwance a tsummoki da toka?

Abin da kuke kira azumi ke nan

rana yardajje ga UBANGIJI?

<sup>6</sup> “Irin azumin da na zaɓa shi ne,

a kunce sarƙoƙin rashin adalci

a kuma kunce igiyoyin karkiya,

a 'yantar da waƙanda ake zalunta  
 a kuma kakkarye kowace karkiya?  
 7 Ba shi ne ku rarraba abincinku da mayunwata  
 ku kuma tanada wa matalauta masu yawo mahalli,  
 sa'ad da kuka ga wanda yake tsirara, ku yi masa sutura,  
 kada kuma ku ba wa namanku da jininku baya?  
 8 Sa'an nan haskenku zai keto kamar ketowar alfijir,  
 warkarwarku kuma zai bayyana nan da nan;  
 sa'an nan adalcinku\* zai tafi a gabanku,  
 ƙaukakar UBANGIJI kuma zai tsare ku daga baya.  
 9 Sa'an nan za ku yi kira, UBANGIJI kuma zai amsa;  
 za ku yi kuka don neman taimako, zai kuwa ce ga ni  
 nan.

“In kuka kawar da karkiyar zalunci,  
 kuka daina nuna wa juna yatsa da kuma faɗar mu-  
 gayen maganganu,  
 10 in kuma kuka ɗauki lokaci kuka ƙosar da mayunwata  
 kuka kuma biya bukatun waƙanda suke shan  
 tsanani,  
 sa'an nan ne haskenku zai haskaka cikin duhu  
 darenku kuma zai zama kamar tsakar rana.  
 11 UBANGIJI zai bishe ku kullum;  
 zai biya muku bukatunku a ƙasa mai zafin rana  
 ya kuma ƙarfafa ƙasusuwanku.  
 Za ku zama kamar lambun da aka yi masa banruwa,  
 kamar rafin da ruwansa ba ya ƙafewa.  
 12 Mutanenku za su sāke gina kufai na da  
 su kuma daga tsofaffin harsashai;  
 za a ce da ku Masu Gyaran Katangar da ta Rushe,  
 Masu Farfaɗo da Tituna da kuma Wuraren zama.

13 “In kun kiyaye ƙafafunku daga take Asabbaci

---

\* 58:8 Ko kuwa Mai Adalcinka

da kuma daga aikata abin da kuka gan dama a ranata  
 mai tsarki,  
 in kuka kira Asabbaci ranar murna  
 rana mai tsarki ta UBANGIJI kuma mai bangirma,  
 in kuka girmama ta ta wurin kin yin abin da kuka gan  
 dama  
 da kuma yin al'amuranku ko yin mugayen magan-  
 ganu,  
<sup>14</sup> sa'an nan za ku yi farin ciki a cikin UBANGIJI,  
 zan kuma sa ku a kan maɗaukaka kasashe  
 ku kuma yi biki a gādon mahaifinku Yakub.”  
 Ni UBANGIJI ne na faɗa.

## 59

*Zunubi, furci da kuma fansa*

<sup>1</sup> Tabbatacce hannun UBANGIJI bai kāsā yin ceto ba,  
 kunnensa kuma bai kurmance da zai kāsā ji ba.  
<sup>2</sup> Amma laifofinku sun raba  
 ku da Allahnku;  
 zunubanku sun boye fuskarsa daga gare ku,  
 saboda kada yā ji.  
<sup>3</sup> Gama hannuwanku sun fazantu da jini,  
 yatsotsinku kuma da alhaki.  
 Leɓunanku suna faɗin karairayi,  
 harshenku kuma yana raɗar mugayen abubuwa.  
<sup>4</sup> Babu wani mai ce a yi adalci;  
 babu wani mai nema a dubi al'amarinsa da mutunci.  
 Sun dogara a gardandamin banza suna karairayi;  
 suna ɗaukar cikin barna, su haifi mugunta.  
<sup>5</sup> Suna kyanƙyashe kwan kāsā  
 su kuma safa yanar gizo-gizo.  
 Duk wanda ya ci kwansu zai mutu,  
 kuma sa'ad da kwan ya fashe, zai kyanƙyashe  
 kububuwa.

- <sup>6</sup> Yanar gizo-gizonsu ba amfani don tufa;  
 ba za su iya rufuwa da abin da suka yi ba.  
 Ayyukansu mugaye ne,  
 ayyukan tā da hargitsi kuma suna a hannuwansu.
- <sup>7</sup> Kafafunsu sukan gaggauta zuwa aikata zunubi;  
 suna da saurin zub da jini.  
 Tunaninsu mugaye ne;  
 lalaci da hallaka sun shata hanyoyinsu.
- <sup>8</sup> Ba su san hanyar salama ba;  
 babu adalci a hanyoyinsu.  
 Sun mai da su karkatattun hanyoyi;  
 babu wanda zai yi tafiya a kansu ya sami salama.
- <sup>9</sup> Saboda haka gaskiya ta yi nisa da mu,  
 adalci kuma ba ya kaiwa gare mu.  
 Muna neman haske,  
 sai ga duhu;  
 muna neman haske, sai muka yi ta tafiya cikin bakin  
 inuwa.
- <sup>10</sup> Kamar makafi, sai lallubar bango muke yi,  
 muna lallubawar hanyarmu kamar marasa idanu.  
 Da tsakar rana muna tuntube sai ka ce wuri ya fara  
 duhu;  
 cikin karfafa, mun zama kamar matattu.
- <sup>11</sup> Muna gurnani kamar beyar;  
 muna ta kugi kamar kurciyoyi.  
 Muna ta neman adalci amma ina;  
 mun nemi fansa, amma yana can da nisa.
- <sup>12</sup> Gama laifofinmu suna da yawa a gabanka,  
 zunubanmu kuma suna ba da shaida gāba da mu.  
 Laifofinmu kullum suna a gabanmu,  
 muna kuma sane da laifofinmu,
- <sup>13</sup> tawaye da mūsun UBANGIJI,  
 mun juye bayanmu ga Allahnmu,

zugawa a yi zalunci da tayarwa,  
faɗin karairayi da zukanmu suka shirya.

<sup>14</sup> Saboda haka aka kau da yin gaskiya  
adalci kuma ya tsaya can da nesa;  
gaskiya ta yi tuntube a tituna,  
sahihanci ba zai shiga ba.

<sup>15</sup> Gaskiya ta face gaba daya,  
kuma duk wanda ya guji mugunta zai zama ganima.

UBANGIJI ya duba bai kuwa ji daɗi  
cewa babu adalci ba.

<sup>16</sup> Ya ga cewa babu wani,  
ya yi mamaki cewa babu wanda zai shiga tsakani;  
saboda haka hannunsa ya aikata masa ceto,  
adalcinsa kuma ya raya shi.

<sup>17</sup> Ya yafa sulke a matsayin rigar kirji,  
da hulan kwanon ceto a kansa;  
ya sa rigunan daukar fansa  
ya kuma nannaɗe kansa da kishi kamar a cikin  
alkyabba.

<sup>18</sup> Bisa ga abin da suka yi,  
haka za a sāka  
fushi a kan abokan gābansa  
ramuwa kuma a kan maƙiyansa;  
zai sāka wa tsibirai abin da ya dace da su.

<sup>19</sup> Daga yamma, mutane za su ji tsoron UBANGIJI,  
daga mafitar rana kuma, za su girmama daukakarsa.  
Gama zai zo kamar rigyawa mai tsananin gudu  
cewa numfashin UBANGIJI zai tafi tare da shi.\*

<sup>20</sup> “Mai fansa zai zo Sihiyona,

---

\* 59:19 Ko kuwa Sa'ad da abokin gāba ya shigo kamar rigyawa, Ruhun UBANGIJIZai kore shi.

zuwa waƙanda suke cikin Yakub da suka tuba daga  
zunubansu,”  
in ji UBANGIJI.

<sup>21</sup> “Game da ni dai, ga alkawarina da su,” in ji UBANGIJI.  
“Ruhuna, wanda yake a kanka, da kuma maganata da  
na sa a bakinka ba za tã rabu da bakinka ba, ko daga  
bakunan ’ya’yanka ba, ko kuwa daga bakunan zuriyarsu  
ba daga wannan lokaci zuwa gaba da kuma har abada,” in  
ji UBANGIJI.

## 60

### *Daukakar Sihiyona*

- <sup>1</sup> “Ki tashi, ki haskaka, gama haskenki ya zo,  
ƙaukakar UBANGIJI ya taso a kanki.
- <sup>2</sup> Duba, duhu ya rufe duniya  
duhu mai kauri kuma yana bisa mutane,  
amma UBANGIJI ya taso a kanki  
ƙaukarsa kuma ya bayyana a bisanki.
- <sup>3</sup> Al’ummai za su zo wurin haskenki,  
sarakuna kuma zuwa asubahin sabon yininki.
- <sup>4</sup> “Ki ƙaga idanunki ki duba kewaye da ke.  
Duka sun tattaru suka kuma zo wurinki;  
’ya’yanki maza daga nesa,  
ana kuma ƙaukan ’ya’yanki mata a hannu.
- <sup>5</sup> Sa’an nan za ki duba ki kuma haskaka  
zuciyarki zai motsa ya kuma cika da farin ciki;  
za a kawo miki wadata daga tekuna,  
za a kawo miki arzikin al’ummai.
- <sup>6</sup> Manyan ayarin rakuma za su cika kasar,  
ƙananan rakuma ke nan daga Midiyan da Efa.  
Daga Sheba kuma duka za su zo,  
suna ƙauke da zinariya da turare  
suna shelar yabon UBANGIJI.



<sup>7</sup> Dukan garkunan Kedar za su taru a wurinki  
ragunan Nebayiwot za su yi miki hidima;  
za a karɓe su kamar hadayu a kan bagadenki,  
zan kuma darjanta haikalina mai ɗaukaka.

<sup>8</sup> “Su wane ne waɗannan da suke firiya kamar gizagizai,  
kamar kurciyoyi suna zuwa shekarsu?

<sup>9</sup> Babu shakka tsibirai suna dogara gare ni;  
jiragen Tarshish kuma su ne a gaba,  
suna kawo 'ya'yanki maza daga nesa,  
tare da azurfa da zinariya,  
domin su girmama UBANGIJI Allahnki,  
Mai Tsarkin nan na Isra'ila,  
gama ya cika ki da daraja.

<sup>10</sup> “Baki za su sãke gina katangarki,  
sarakunansu kuma za su yi miki hidima.  
Ko da yake a cikin fushi na buge ki,  
da tagomashi zan yi miki jinkai.

<sup>11</sup> Kofofinki kullum za su kasance a buɗe,  
ba za a kara rufe su da rana ko da dare ba,  
saboda mutane su kawo miki dukiyar al'ummai,  
sarakunansu za su kasance a gaba a jerin gwanon  
nasara.

<sup>12</sup> Gama al'umma ko masarautar da ba tã bauta miki ba, za  
tã hallaka;  
za tã lalace sarai.

<sup>13</sup> “Darajar Lebanon za tã zo wurinki,  
itatuwan fir da dai ire-irensu da kuma itatuwan  
saifires duka  
za su zo don su kayatar da wurina mai tsarki;  
zan kuma ɗaukaka wurin kafafuna.

14 'Ya'ya maza masu zaluntarku za su zo suna rusunawa a gabanki;  
 dukan waƙanda suka rena ki za su rusuna a kafafunki  
 su kuma ce da ke Birnin UBANGIJI,  
 Sihiyona na Mai Tsarkin nan na Isra'ila.

15 “Ko da yake an yashe ki aka kuma ƙi ki,  
 har babu wani da ya ratsa a cikinki,  
 zan mai da ke madawwamiyar abar taƙama  
 da kuma farin cikin dukan zamanai.

16 Za ki sha madarar al'ummai  
 a kuma shayar da ke da nonon sarauta.

Sa'an nan za ki san cewa ni, UBANGIJI, ni ne Mai Cetonki,  
 Mai Fansarki, Mai Ikon nan na Yaƙub.

17 A maimakon tagulla zan kawo zinariya,  
 azurfa kuma a maimakon baƙin ƙarfe.

A maimakon katako zan kawo tagulla,  
 baƙin ƙarfe kuma a maimakon duwatsu.

Zan sa salama ta zama gwamnarki  
 adalci kuma mai mulkinki.

18 Ba za a ƙara jin hayaniyar tashin hankali a ƙasarki ba,  
 balle lalacewa ko hallaka a cikin iyakokinki,  
 amma za ki kira katangarki Ceto  
 ƙofofinki kuma Yabo.

19 Rana ba za tã ƙara zama haskenki a yini ba,  
 balle hasken wata ya haskaka a kanki,  
 gama UBANGIJI zai zama madawwamin haskenki,  
 Allahnki kuma zai zama ƙaukarkari.

20 Ranarki ba za tã ƙara fãɗuwa ba  
 watanki kuma ba zai ƙara shuɗewa ba;  
 UBANGIJI zai zama madawwamin haskenki,  
 kwanakin baƙin cikinki za su ƙare.

21 Sa'an nan dukan mutanenki za su zama masu adalci  
 za su kuma mallaki kasar har abada.  
 Su ne reshen da na shuka,

aikin hannuwana,  
don nuna darajata.

<sup>22</sup> Mafi kanƙanta a cikinki za tã zama dubu,  
ƙarami zai zama al'umma mai girma.  
Ni ne UBANGIJI,  
cikin lokacinsa zan yi haka da sauri.”

## 61

### *Shekarar tagomashin UBANGIJI*

<sup>1</sup> Ruhun UBANGIJI Mai Iko Duka yana a kaina,  
domin UBANGIJI ya shafe ni  
domin in yi wa'azi labari mai daƙi ga matalauta.  
Ya aiko ni in warkar da waƙanda suka karai a zuci,  
don in yi shelar 'yanci don ƙaurarru  
in kuma kunce 'yan kurkuku daga duhu  
<sup>2</sup> don in yi shelar shekarar tagomashin UBANGIJI  
da kuma ranar ƙaukan fansar Allahnmu,  
don in ta'azantar da dukan waƙanda suke makoki,  
<sup>3</sup> in tanada wa waƙanda suke bakin ciki a Sihiyona,  
in maido musu rawani mai kyau  
a maimako na toka,  
man murna  
a maimako na makoki,  
da kuma rigar yabo  
a maimako na ruhun fid da zuciya.  
Za a ce da su itatuwan oak na adalci,  
shukin UBANGIJI  
don bayyana darajarsa.  
<sup>4</sup> Za su sãke gina kufai na dã  
su raya wurare da aka lalace tun da daƙewa;  
za su sabunta biranen da aka rurrushe  
da aka lalace tun zamanai masu yawa da suka wuce.  
<sup>5</sup> Baƙi za su yi kiwon garkunanki;  
baki za su yi miki noman gonaki da gonakin inabinki.

<sup>6</sup> Za a kuma kira ku firistocin UBANGIJI,  
 za a kira ku masu hidimar Allahnmu.  
 Za ku ci wadatar waƙansu al'ummai,  
 kuma a cikin dukiyarsu za ku yi taƙama.

<sup>7</sup> A maimakon kunyarsu  
 mutanena za su sami rabi riƙi biyu,  
 a maimakon wulaƙanci  
 za su yi farin ciki cikin gādonso;  
 ta haka za su gāji rabo riƙi biyu a ƙasarsu,  
 da kuma madawwamin farin ciki zai zama nasu.

<sup>8</sup> “Gama ni, UBANGIJI, ina ƙaunar adalci;  
 na ƙi fashi da aikata laifi.  
 Cikin adalcina zan sāka musu  
 in kuma yi madawwamin alkawari da su.

<sup>9</sup> Za a san da zuriyarsu a cikin al'ummai  
 'ya'yansu kuma a cikin mutane.  
 Dukan waƙanda suka gan su za su san  
 cewa su mutane ne da UBANGIJI ya sa wa albarka.”

<sup>10</sup> Ina jin daƙi ƙwarai a cikin UBANGIJI;  
 raina yana farin ciki a cikin Allahna.  
 Gama ya suturce ni da rigunan ceto  
 ya yi mini ado da rigar adalci,  
 yadda ango yakan yi wa kansa ado kamar firist  
 kamar kuma yadda amarya takan sha ado da duwat-  
 sunta masu daraja.

<sup>11</sup> Gama kamar yadda ƙasa takan sa tsire-tsire su tohu  
 lambu kuma ya sa iri ya yi girma,  
 haka UBANGIJI Mai Iko Duka zai sa adalci da yabo  
 su tsiro a gaban dukan al'ummai.

## 62

*Sabon sunan Sihiyona*

- <sup>1</sup> Saboda Sihiyona ba zan yi shiru ba,  
 saboda Urushalima ba zan huta ba,  
 sai adalcinta ya haskaka kamar hasken safiya,  
 cetonta kuma ya haskaka kamar fitila mai haske.
- <sup>2</sup> Al'ummai za su ga adalcinki,  
 sarakuna kuma za su ga ɗaukakarki;  
 za a kira ki da sabon suna  
 sunan da bakin UBANGIJI zai ambata.
- <sup>3</sup> Za ki zama rawanin daraja a hannun UBANGIJI,  
 rawanin sarauta a hannun Allahnki.
- <sup>4</sup> Ba za a fara ce da ke Yasasshiya ba,  
 ko a kira ƙasarki Kango.  
 Amma za a ce da ke Hefziba\*  
 ƙasarki kuma Bewula;†  
 gama UBANGIJI zai ji daɗinki,  
 ƙasarki kuma za ta yi aure.
- <sup>5</sup> Kamar yadda saurayi kan auri yarinya,  
 haka 'ya'yanki maza‡ za su aure ki;  
 kamar kuma yadda ango yakan yi farin ciki da amar-  
 yarsa,  
 haka Allahnki zai yi farin ciki da ke.
- <sup>6</sup> Na sa matsara a kan katangarki, ya Urushalima;  
 ba za su taɓa yin shiru ba, dare da rana.  
 Ku da kuke kira bisa sunan UBANGIJI,  
 kada ku ba kanku hutu,
- <sup>7</sup> kuma kada ku ba shi hutu sai ya kafa Urushalima  
 ya kuma mai da ita yabon duniya.
- <sup>8</sup> UBANGIJI ya rantse da hannunsa na dama

---

\* 62:4 Hefziba yana nufin farin cikina yana a cikinta. † 62:4 Bewula yana nufin wadda ta yi aure. ‡ 62:5 Ko kuwa Mai gini

ta hannunsa kuma mai iko cewa,  
 “Ba zan kara ba da hatsinki  
 ya zama abinci ga abokan gābanki ba,  
 baki kuma ba za su kara shan ruwan inabin  
 wanda kika sha wahala samu ba;  
<sup>9</sup> amma waƙanda suka girbe shi za su ci shi  
 su kuma yabi UBANGIJI,  
 waƙanda kuma suka tattara 'ya'yan inabi za su sha  
 shi  
 a filayen wurina mai tsarki.”

<sup>10</sup> Ku wuce, ku wuce kofofi!  
 Ku shirya hanya saboda mutane.  
 Ku gina, ku gina babbar hanya!  
 Ku kawar da duwatsu.  
 Ku ɗaga tuta saboda al'ummai.

<sup>11</sup> UBANGIJI ya yi shela  
 ga iyakokin duniya cewa,  
 “Faɗa wa Diyar Sihiyona,  
 ‘Ga Mai Cetonki yana zuwa!  
 Ga ladarsa tana tare da shi,  
 sakamakonsa yana raka shi.’”

<sup>12</sup> Za a ce da shi Tsattsarkar Mutane,  
 Fansassu na UBANGIJI;  
 za a kuma ce da ke Wadda Aka Nema  
 Birnin da Ba Za a Kara Yashe ta ba.

## 63

*Ranar* ɗaukan fansa da kuma ceto na Allah  
<sup>1</sup> Wane ne wannan mai zuwa daga Edom,  
 daga Bozra, saye da jajjajen rigunarsa?  
 Wane ne wannan, sanye cikin daraja,  
 tafe cikin girmar karfinsa?  
 “Ni ne, mai magana cikin adalci,

mai ikon ceto.”

<sup>2</sup> Me ya sa rigunanka suka yi ja,  
sai ka ce na wanda yake tattaka 'ya'yan inabi?

<sup>3</sup> “Na tattake 'ya'yan inabi ni kaɗai;  
cikin al'ummai kuma babu wani tare da ni.  
Na tattake su cikin fushina  
Na matse su cikin hasalata;  
jininsu ya fantsamar wa rigunana,  
na kuma ɓata dukan tufafina.

<sup>4</sup> Gama ranar ɗaukan fansa tana a cikin zuciyata,  
kuma shekarar fansata ta zo.

<sup>5</sup> Na duba, amma babu wanda zai taimaka,  
na yi mamaki cewa ba wanda ya goyi baya;  
saboda haka hannuna ya yi mini ceto,  
fushina kuma ya rayar da ni.

<sup>6</sup> Na tattake al'ummai cikin fushina;  
cikin hasalata kuma na sa sun bugu  
na kuma zub da jininsu a ƙasa.”

*Yabo da addu'a*

<sup>7</sup> Zan ba da labarin alherin UBANGIJI,  
ayyukan da suka sa a yabe shi,  
bisa ga dukan abubuwan da UBANGIJI ya yi mana,  
I, ayyuka masu kyan da ya yi  
domin gidan Isra'ila,  
bisa ga jinkansa da yawan alheransa.

<sup>8</sup> Ya ce, “Babu shakka su mutanena ne,  
'ya'ya maza waɗanda ba za su ruɗe ni ba”;  
ta haka ya zama Mai Cetonsu.

<sup>9</sup> Cikin dukan damuwarsu shi ma ya damu,  
mala'ikan da yake gabansa ya cece su.  
Cikin ƙauna da jinkai ya fanshe su;  
ya kuma ɗaga su ya rife su

dukan kwanakin dā  
 10 Duk da haka suka yi tawaye  
     suka ɓata wa Ruhu Mai Tsarki rai.  
 Saboda haka ya juya ya kuma zama abokin gābansu  
     shi kansa kuma ya yake su.

11 Sa'an nan mutanensa suka tuna\* kwanakin dā,  
     kwanakin Musa da mutanensa,  
 ina yake shi wanda ya fitar da su ta tekun,  
     da makiyayan garkensa?

Ina shi yake wanda ya sa

    Ruhunsa Mai Tsarki a cikinsu,  
 12 wanda ya aika hannu ɗaukakarta mai iko  
     ya kasance a hannun dama na Musa,  
 wanda ya raba ruwaye a gabansu,  
     don yā sami wa kansa madawwamin suna,  
 13 wanda ya bishe su cikin zurfafa?

Kamar doki a fili,

    ba su yi tuntube ba;  
 14 kamar shanun da suke gangarawa zuwa kwari,  
     haka Ruhun UBANGIJI ya ba su hutu.  
 Ga yadda ka bishe mutanenka  
     don ka ba wa kanka suna mai ɗaukaka.

15 Ka duba daga sama ka gani  
     daga kursiyinka da yake bisa, mai tsarki da kuma mai  
     ɗaukaka.

Ina kishinka da kuma ikonka?

    Ka janye juyayi da kuma tausayin da kake yi mana  
     daga gare mu.

16 Amma kai Ubanmu ne,  
     ko Ibrahim bai san mu ba  
     Isra'ila kuma bai yarda da mu ba;

---

\* 63:11 Ko kuwa Amma bari yā tuna



kai, ya UBANGIJI, kai ne Ubanmu,

Mai Fansarmu tun fil azal ne sunanka.

<sup>17</sup> Don me, ya UBANGIJI, ka sa muna barin hanyoyinka  
muka kuma taurare zukatanmu don kada mu gir-  
mama ka?

Ka komo domin darajar bayinka,  
kabilan da suke abin gādonka.

<sup>18</sup> Gama a ɗan lokaci mutanenka suka mallaki wurinka  
mai tsarki,  
amma yanzu abokan gābanmu sun tattake wurinka  
mai tsarki.

<sup>19</sup> Mu naka tun fil azal;  
ba ka taɓa yin mulki a kansu ba,  
ba a taɓa kira su da sunanka ba.†

## 64

<sup>1</sup> Da ma za ka tsage sammai ka sauko,  
ai, da duwatsu za su yi rawar jiki a gabanka!

<sup>2</sup> Kamar sa'ad da wuta takan ci rassa  
ta sa ruwa ya tafasa,

ka sauko ka sanar da sunanka ga abokan gābanka  
ka kuma sa al'ummai su yi rawan jiki a gabanka!

<sup>3</sup> Gama sa'ad da ka aikata abubuwan bantsoron da ba mu  
sa tsammani ba,  
ka sauko, duwatsu kuma suka yi rawar jiki a gabanka.

<sup>4</sup> Tun fil azal babu wanda ya taɓa ji,  
babu kunnen da ya gane,  
babu idon da ya ga wani Allah in ban da kai,  
wanda ya aikata waɗannan al'amura a madadin  
waɗanda suke sa zuciya a gare shi.

---

† 63:19 Ko kuwa Mun zama kamar waɗanda ba ka taɓa yin mulkinsu ba, kamar waɗanda ba a taɓa kira da sunanka ba

- <sup>5</sup> Kakan taimaki waƙanda suke murnan yin abin da yake daidai,  
waƙanda sukan tuna da hanyoyinka.  
Amma sa'ad da muka ci gaba da yin zunubi,  
kakan yi fushi.  
Ta yaya za mu sami ceto ke nan?
- <sup>6</sup> Dukanmu mun zama kamar wanda yake marar tsabta,  
kuma dukan ayyukanmu masu adalci sun zama kamar ƙazaman tsummoki;  
duk mun zama kamar busasshen ganye,  
kamar iska haka zunubanmu sukan share mu.
- <sup>7</sup> Babu wanda yake kira bisa sunanka  
ko ya yi ƙoƙarin riƙe ka;  
gama ka boye fuskarka daga gare mu  
ka kuma sa muka lalace saboda zunubanmu.
- <sup>8</sup> Duk da haka, UBANGIJI, kai ne Ubanmu.  
Mu yumɓu ne, kai kuma mai ginin tukwane;  
dukanmu aikin hannunka ne.
- <sup>9</sup> Kada ka yi fushi fiye da kima, ya UBANGIJI;  
kada ka tuna da zunubanmu har abada.  
Da ma ka dube mu, muna roƙonka,  
gama dukanmu mutanenka ne.
- <sup>10</sup> Biranenka masu tsarki sun zama hamada;  
har Sihiyona ma ta zama hamada; Urushalima ta  
zama kango.
- <sup>11</sup> Haikalinmu mai tsarki da kuma mai daraja, inda kakan-  
ninmu suka yabe ka,  
an ƙone da wuta,  
kuma dukan abubuwan da muke ƙauna sun lalace.
- <sup>12</sup> Bayan dukan wannan, ya UBANGIJI, ba za ka yi wani abu  
ba?  
Za ka yi shiru ka hore mu fiye da kima?

## 65

*Hukunci da kuma ceto*

- <sup>1</sup> “Na bayyana kaina ga waƙanda ba su tambaye ni ba;  
 ina samuwa ga waƙanda ba su neme ni ba.  
 Ga al’ummar da ba tã kira bisa sunana ba,  
 Na ce, ‘Ga ni, ga ni.’
- <sup>2</sup> Dukan yini ina miƙa hannuwana  
 ga mutane masu tayarwa,  
 waƙanda suna tafiya a hanyoyin da ba su da kyau,  
 suna bin tunaninsu,
- <sup>3</sup> mutanen da suna cin gaba da tsokanata  
 a fuskata,  
 suna miƙa hadayu a gonaki  
 suna kone turare a bagadan tubali;
- <sup>4</sup> suna zama a kaburbura  
 su kwana suna yin asirtattun ayyuka;  
 suna cin naman aladu,  
 tukwanensu kuma sun cika da nama marar tsabta;
- <sup>5</sup> suna cewa, ‘Ku tsaya a can; kada ku yi kusa da ni,  
 gama na fi ku tsarki!’  
 Irin mutanen nan hayaki ne a hancina,  
 wuta kuma da take cin gaba da ci dukan yini.
- <sup>6</sup> “Ga shi, yana nan a rubuce a gabana cewa  
 ba zan kyale ba, zan yi cikakken ramuwa;  
 zan yi ramuwa a cinyoyinsu
- <sup>7</sup> saboda zunubanku da kuma zunuban kakanninku,”  
 in ji UBANGIJI.
- “Gama sun kone turare a kan duwatsu  
 suka kuma ƙazantar da ni a kan tuddai,  
 zan yi musu awo in zuba a cinyoyinsu  
 cikakken ramuwa saboda ayyukansu na dā.”
- <sup>8</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

“Kamar sa’ad da ruwan ’ya’yan itace yana samuwa a cikin  
tarin ’ya’yan inabi

mutane kuma su ce, ‘Kada a lalace shi,  
har yanzu akwai abu mai kyau a ciki,’

haka nan zan yi a madadin bayina;

ba zan hallaka su duka ba.

<sup>9</sup> Zan fitar da zuriyar Yaƙub,

daga Yahuda kuma waƙanda za su mallaki duwat-  
suna;

zababun mutanena za su gāje su,

a can kuma bayina za su zauna.

<sup>10</sup> Sharon zai zama wurin kiwo don shanu,

Kwarin Akor kuma wurin hutun garkuna,

domin mutanena da suke nemana.

<sup>11</sup> “Amma game da ku waƙanda kuka yashe UBANGIJI

kuka manta da dutsena mai tsarki kuwa,

ku da kuka shimfiɗa tebur don sa’a

kuka kuma cika darunan ruwan inabin da aka dama  
don Kaddara,

<sup>12</sup> zan kaddara ku ga kaifin takobi,

dukanku kuma za ku sunkuya wa mai yanka;

gama na yi kira amma ba ku amsa ba,

na yi magana amma ba ku saurara ba.

Kuka aikata mugunta a gabana

kuka kuma zaɓi abin da ba na jin daɗi.”

<sup>13</sup> Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka yana  
cewa,

“Bayin za su ci,

amma ku za ku ji yunwa;

bayina za su sha,

amma ku za ku ji fishi;

bayina za su yi farin ciki

amma ku za ku sha kunya.

<sup>14</sup> Bayina za su rera

da farin cikin zukatansu,  
amma ku za ku yi kuka  
daga wahalar zuciya  
ku kuma yi kururuwa da karayar zuci.

<sup>15</sup> Za ku bar sunanku  
ga zaɓaɓɓuna yã zama abin la'antarwa;

UBANGIJI Mai Iko Duka zai kashe ku,  
amma ga bayina zai ba su wani suna.

<sup>16</sup> Duk wanda zai rofi albarka a cikin kasar  
zai yi haka da gaskiyar Allah;  
wanda zai yi rantsuwa a cikin kasar  
zai rantse da gaskiyar Allah.

Gama za a manta da wahalolin baya  
a kuma boye su daga idanuna.

*Sabuwar sama da kuma sabuwar duniya*

<sup>17</sup> “Ga shi, na halicci  
sabuwar sama da kuma sabuwar duniya.

Abubuwa na dā za a manta da su,  
ba kuwa za a kara tuna da su ba.

<sup>18</sup> Amma ku yi murna ku kuma yi farin ciki har abada  
a abin da na halitta,  
gama zan halicci Urushalima ta zama abin murna  
mutanenta kuwa abin farin ciki.

<sup>19</sup> Zan yi farin ciki a kan Urushalima  
in kuma yi murna saboda mutanena;  
a can ba za a kara jin  
karar makoki da na kuka ba.

<sup>20</sup> “A cikinta ba za a kara jin  
jariri ya rayu na 'yan kwanaki kawai ba,  
ko kuwa wani tsohon da bai cika kwanakinsa ba;  
duk wanda ya mutu yana da shekaru dari  
za a ce ya mutu a kurciya ne kawai;

- duk wanda bai kai\* dari ba  
za a dauka la'antacce ne.
- 21 Za su gina gidaje su kuma zauna a cikinsu;  
za su yi shuki a gonakin inabi su kuma ci 'ya'yansu.
- 22 Ba za su kara gina gidaje wafansu kuma su zauna a  
cikinsu ba,  
ko su yi shuki wafansu kuma su ci ba.  
Gama kamar yadda kwanakin itace suke,  
haka kwanakin mutanena za su kasance;  
zaɓaɓɓuna za su daɗe suna jin daɗin  
ayyukan hannuwansu.
- 23 Ba za su yi wahala a banza ba  
ko su haifi 'ya'yan da aka kaddara da rashin sa'a;  
gama za su zama mutanen da UBANGIJI ya yi wa albarka,  
su da zuriyarsu tare da su.
- 24 Kafin su yi kira zan amsa;  
yayinda suke cikin magana zan ji.
- 25 Kyarketai da 'yan raguna za su ci abinci tare,  
zaki kuma zai ci buɗu kamar yadda shanu suke yi,  
amma kura ce za ta zama abincin maciji.
- Ba za su kara cuci ko su yi barna  
a kan dukan dutsena mai tsarki ba,"  
in ji UBANGIJI.

## 66

*Hukunci da kuma bege*

- 1 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
"Sama kursiyina ce,  
duniya kuma matashin sawuna.  
Ina gidan da za ku gina mini?  
Ina wurin hutuna zai kasance?"
- 2 Ba hannuna ba ne ya yi dukan wafannan abubuwa,

\* 65:20 Ko kuwa / mai zunubin da ya kai

ta haka suka kasance?”  
In ji UBANGIJI.

“Wannan mutum ne nake jin daɗi,  
shi da yake mai kasanci da kuma zuciyar yin tuba,  
yana kuma rawar jiki ga maganata.  
<sup>3</sup> Amma duk ya miƙa hadayar bijimi  
yana kama da wanda ya kashe mutum,  
kuma duk wanda ya miƙa ɗan rago,  
kamar wanda ya karye wuyan kare;  
duk wanda ya miƙa hadaya ta gari  
yana kama da wanda ya yi sadakar jinin alade,  
kuma duk wanda ya kone turaren tuni,  
kamar wanda yake bauta gunki ne.  
Sun zaɓi hanyoyinsu,  
rayukansu kuma suna jin daɗin abubuwan bankya-  
marsu;  
<sup>4</sup> saboda haka ni ma zan aukar musu da masifa mai zafi  
in kuma kawo musu abin da suke tsoro.  
Gama sa’ad da na yi kira, ba wanda ya amsa,  
sa’ad da na yi magana, ba wanda ya saurara,  
Sun aikata mugunta a idona  
suka kuma zaɓa abin da ba na jin daɗi.”

<sup>5</sup> Ku ji maganar UBANGIJI,  
ku da kuke rawar jiki ga maganarsa,  
“Yan’uwanku da suke kinku,  
suna kuma ware ku saboda sunana, sun ce,  
‘Bari a ɗaukaka UBANGIJI,  
don mu ga farin cikinku!’  
Duk da haka za su sha kunya.  
<sup>6</sup> Ku ji wannan hayaniya daga birni,  
ku ji surutu daga haikali!  
Amon UBANGIJI ne

yana sāka wa abokan gābansa abin da ya dace da su.

7 “Kafin nakuda ya fara mata,  
ta haihu;  
kafin zafi ya zo mata,  
ta haifi ɗa.

8 Wa ya taɓa jin irin wannan abu?  
Wa ya taɓa gani irin abubuwan nan?  
Za a iya kirkiro kasa a rana ɗaya  
ko a haifi al’umma farat ɗaya?

Duk da haka da zarar Sihiyona ta fara nakuda  
sai ta haifi ’ya’yanta.

9 Zan kai mace har haihuwa  
in kuma sa ta kasa haihu?” In ji UBANGIJI.

“Zan rufe mahaihuwa  
sa’ad da lokacin haihuwa ya yi?” In ji Allahnku.

10 “Ku yi farin ciki tare da Urushalima ku kuma yi murna  
saboda ita,

dukanku waɗanda kuke kaunarta;  
ku yi farin ciki matuƙa tare da ita,  
dukanku waɗanda kuke makoki a kanta.

11 Gama za ku tsotsa ku kuma koshi  
da nonon ta’aziyarta;

za ku sha sosai  
ku kuma ji daɗin yalwarta.”

12 Gama ga abin da UBANGIJI ya faɗa,  
“Zan fadada salama gare ta kamar kogi,  
wadatar al’ummai kuma kamar rafi mai gudu;  
za ku tsotsa a kuma rife ku a hannunta  
ku kuma yi wasa a gwiwoyinta.

13 Kamar yadda uwa takan ta’azantar da ɗanta  
haka zan ta’azantar da ku;  
za ku kuma ta’azantu a Urushalima.”

14 Sa’ad da kuka ga wannan, zuciyarku za ta yi farin ciki



za ku kuma haɓaka kamar ciyawa;  
za a sanar da hannun UBANGIJI ga bayinsa,  
amma za a nuna wa maƙiyansa fushinsa.

<sup>15</sup> Ga shi, UBANGIJI yana zuwa da wuta,  
kuma kekunan yaƙinsa suna kama da guguwa;  
zai sauko da fushinsa da zafi,  
tsawatawarsa kuma da harsunan wuta.

<sup>16</sup> Gama da wuta da kuma takobi  
UBANGIJI zai yi hukunci a kan dukan mutane,  
kuma yawanci za su kasance waɗanda UBANGIJI zai  
kashe.

<sup>17</sup> “Waɗanda suka tsarkake suka kuma tsabtacce kansu  
don su je lambu, suna bin wannan da yake tsakiya\*  
waɗannan da suke cin naman aladu da ɓeraye da  
waɗansu abubuwan bankyama, za su sadu da ƙarshensu  
tare,” in ji UBANGIJI.

<sup>18</sup> “Ni kuwa, saboda ayyukansu da kuma tunaninsu, ina  
dab da zuwa in tattara dukan al’ummai da harsuna, za su  
kuma zo su ga ɗaukakata.

<sup>19</sup> “Zan kafa alama a cikinsu, zan kuma aika waɗansu  
da suka tsira zuwa al’ummai, zuwa Tarshish, zuwa Libiya  
da Lidiya (sanannun ’yan aika), zuwa Tubal da kuma  
Girka, da kuma zuwa manisantan tsibirai da ba su taɓa  
jin labarin sunana ba ko su ga ɗaukakata. Za su yi shelar  
ɗaukakata a cikin al’ummai. <sup>20</sup> Za su kuma dawo da  
dukan ’yan’uwanku, daga dukan al’ummai, zuwa dutsena  
mai tsarki a Urushalima kamar hadaya ga UBANGIJI, a  
kan dawakai, a kekunan yaƙi da wagonu, da kuma a kan  
alfadarai da kuma raƙuma,” in ji UBANGIJI. “Za su kawo  
su, kamar yadda Isra’ilawa suke kawo hadayun hatsi, zuwa  
haikalin UBANGIJI a cikin tsabtattun kore. <sup>21</sup> Zan kuwa  
zaɓa waɗansunsu kuma su zama firistoci da Lawiyawa,”  
in ji UBANGIJI.

\* 66:17 Ko kuwa lambu a bayan wannan na masujadanku, kuma

<sup>22</sup> “Kamar yadda sabuwar duniya da sabuwar sama za su tabbata a gabana,” in ji UBANGIJI, “haka sunanku da zuriyarku za su tabbata. <sup>23</sup> Daga wannan sabon wata zuwa wancan, kuma daga wannan Asabbaci zuwa wancan, dukan mutane za su zo su rusuna a gabana,” in ji UBANGIJI. <sup>24</sup> “Za su kuma fita su ga gawawwakin mutanen da suka yi mini tayarwa; tsutsotsin da suke cinsu ba za su taɓa mutuwa ba, balle wutar da take kona su ta mutu, za su kuma zama abin kyama ga dukan mutane.”

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™  
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250